

Überarbeitung Bildungsverordnung und Bildungsplan Zeichner/innen EFZ Onlinebefragung August 2020 / Resultate

Informationen zur Umfrage

Zeitraum Umfrage:	7. August bis 28. August 2020
Adressbasis:	4500
Anzahl vollständige Umfragen:	891
Rücklaufquote:	891 von 4500 (19,8 %)
Umfragesprachen:	Deutsch, Französisch, Italienisch

Révision de l'ordonnance sur la formation et le plan de formation de dessinateurs/trices CFC Sondage en ligne août 2020 / résultats

Informations sur l'enquête

Période d'évaluation :	du 7 août au 28 août 2020
Base d'adresses :	4500
Nombre d'enquêtes complètes :	891
Taux de réponse :	891 sur 4500 (19,8 %)
Langues de l'enquête :	Allemand, français, italien

Rielaborazione dell'Ordinanza sulla formazione professionale e del Piano di formazione disegnatrice AFC/disegnatore AFC Sondaggio online agosto 2020 / risultati

Informazioni sul sondaggio

Periodo di rilevazione:	dal 7 agosto al 28 agosto 2020
Indirizzo base:	4500
Numero di sondaggi completi:	891
Tasso di risposta:	891 su 4500 (19,8 %)
Lingue del sondaggio:	tedesco, francese, italiano

Alpnach, 10.09.2020

F1

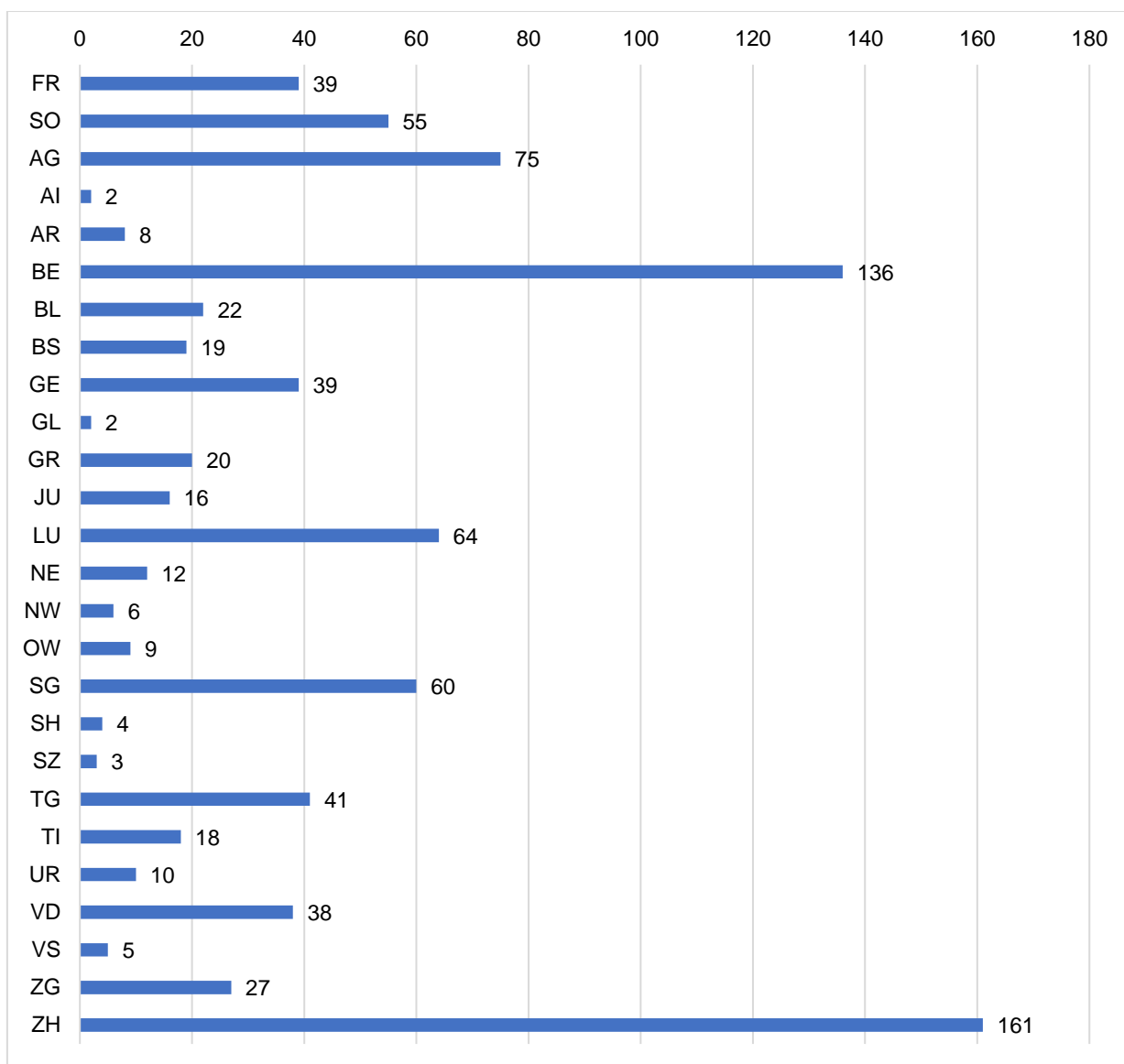
In welchem Kanton ist Ihr Betriebsstandort?

Dans quel canton se trouve votre site?

In quale cantone si trova la sede della sua azienda?

Basis / base / base: 891 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Keine / Aucun / nessuno



F2

Für welche Fachrichtung füllen Sie den vorliegenden Fragebogen aus? (nur eine Antwort möglich)

Pour quelle orientation remplissez-vous ce questionnaire ? (une seule réponse possible)

Per quale indirizzo compila questo questionario?

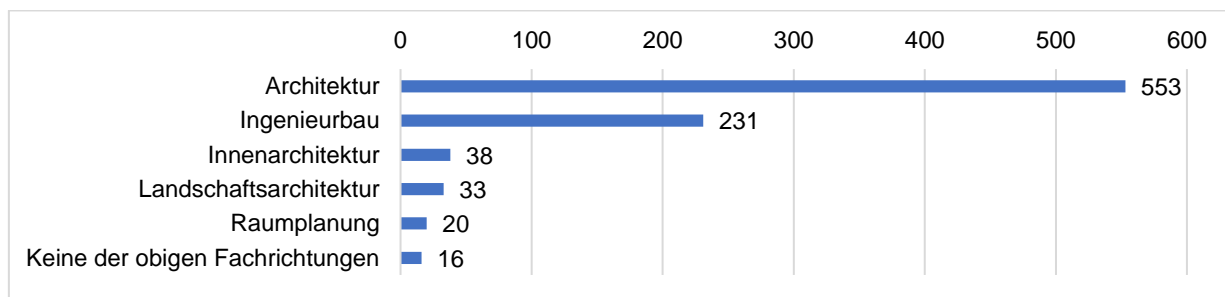
Basis / base / base: 891 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Keine / Aucun / nessuno

Architektur
Ingenieurbau
Innenarchitektur
Landschaftsarchitektur
Raumplanung
Keine der obigen Fachrichtungen

Architecture
Génie civil
Architecture d'intérieur
Architecture paysagère
Planification du territoire
Aucune des orientations ci-dessus

Architettura
Ingegneria civile
Architettura d'interni
Architettura del paesaggio
Pianificazione del territorio
Nessuno degli indirizzi riportati sopra



Kanton	Total	Architektur	Ingenieurbau	Innenarchitektur	Landschafts-architektur	Raumplanung	Keine der obigen Fachrichtungen
FR	39	31	7	0	0	0	1
SO	55	41	10	0	3	1	0
AG	75	44	23	5	1	2	0
AI	2	2	0	0	0	0	0
AR	8	5	2	1	0	0	0
BE	136	85	39	1	4	7	0
BL	22	15	3	0	3	1	0
BS	19	13	5	0	1	0	0
GE	39	22	8	5	0	0	4
GL	2	0	1	1	0	0	0
GR	20	13	4	1	0	2	0
JU	16	12	3	0	0	0	1
LU	64	45	11	4	4	0	0
NE	12	9	1	0	0	0	2
NW	6	3	3	0	0	0	0
OW	9	6	3	0	0	0	0
SG	60	45	3	7	4	1	0
SH	4	0	3	0	0	1	0
SZ	3	1	1	0	1	0	0
TG	41	23	10	6	0	1	1

TI	18	5	9	0	0	0	4
UR	10	7	3	0	0	0	0
VD	38	22	15	1	0	0	0
VS	5	0	4	1	0	0	0
ZG	27	23	4	0	0	0	0
ZH	161	81	56	5	12	4	3
Total	891	553	231	38	33	20	16

F3

Betriebsgrösse: Bitte geben Sie die Anzahl Mitarbeitende an Ihrem Standort an.

Taille de votre entreprise : Veuillez indiquer le nombre de collaborateurs de votre site.

Dimensioni dell'azienda: La preghiamo di indicare il numero dei dipendenti della sua sede.

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.

Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".

Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

bis 5 Mitarbeitende

6 bis 9 Mitarbeitende

10 bis 19 Mitarbeitende

20 bis 49 Mitarbeitende

50 bis 249 Mitarbeitende

250 und mehr Mitarbeitende

jusqu'à 5 collaborateurs

6 à 9 collaborateurs

10 à 19 collaborateurs

20 à 49 collaborateurs

50 à 249 collaborateurs

250 collaborateurs et plus

Fino a 5 dipendenti

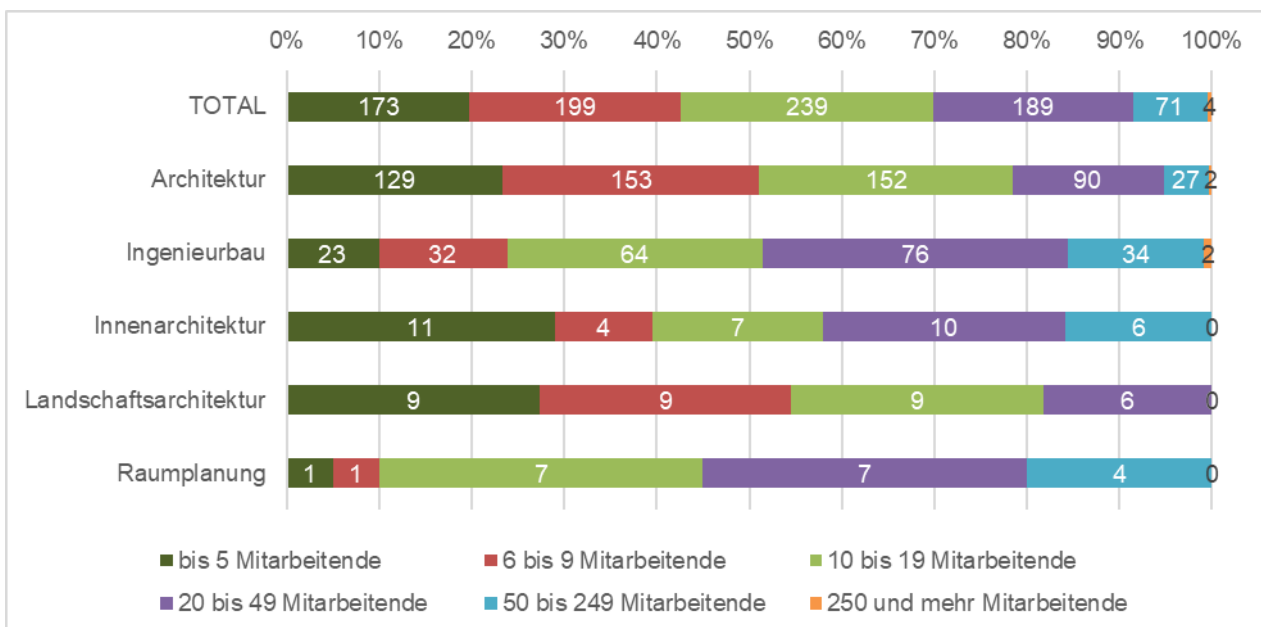
Da 6 a 9 dipendenti

Da 10 a 19 dipendenti

Da 20 a 49 dipendenti

Da 50 a 249 dipendenti

250 o più dipendenti



F4

Funktion: In welcher Funktion sind Sie in Ihrer Unternehmung tätig? (Mehrfachantworten möglich)

Fonction : Quelle est votre fonction au sein de votre entreprise ? (possibilité de donner plusieurs réponses)

Funzione: Quale funzione ricopre all'interno della sua azienda? (Sono possibili più risposte)

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.

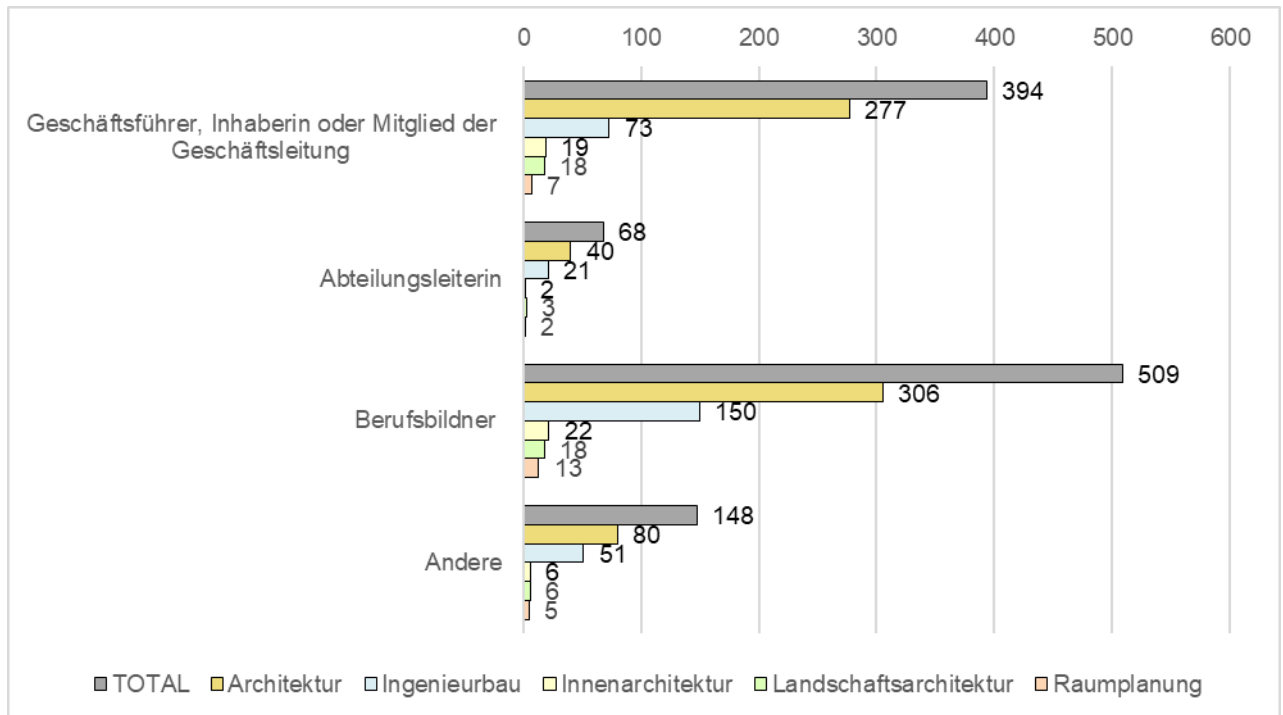
Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".

Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

Geschäftsführer, Inhaberin oder
Mitglied der Geschäftsleitung
Abteilungsleiterin
Berufsbildner
Andere

Gérante, propriétaire ou membre de la
direction
Cheffe de service
Formateur professionnel
Autres

Dirigente, proprietaria o membro della
direzione
Caporeparto
Formatrice
Altro



F5.1

Bilden Sie an Ihrem Standort Zeichner/innen EFZ Fachrichtung xxx (gemäss Frage F2) aus?

Formez-vous des dessinateurs/dessinatrices CFC, orientation xxx (selon F2) sur votre site ?

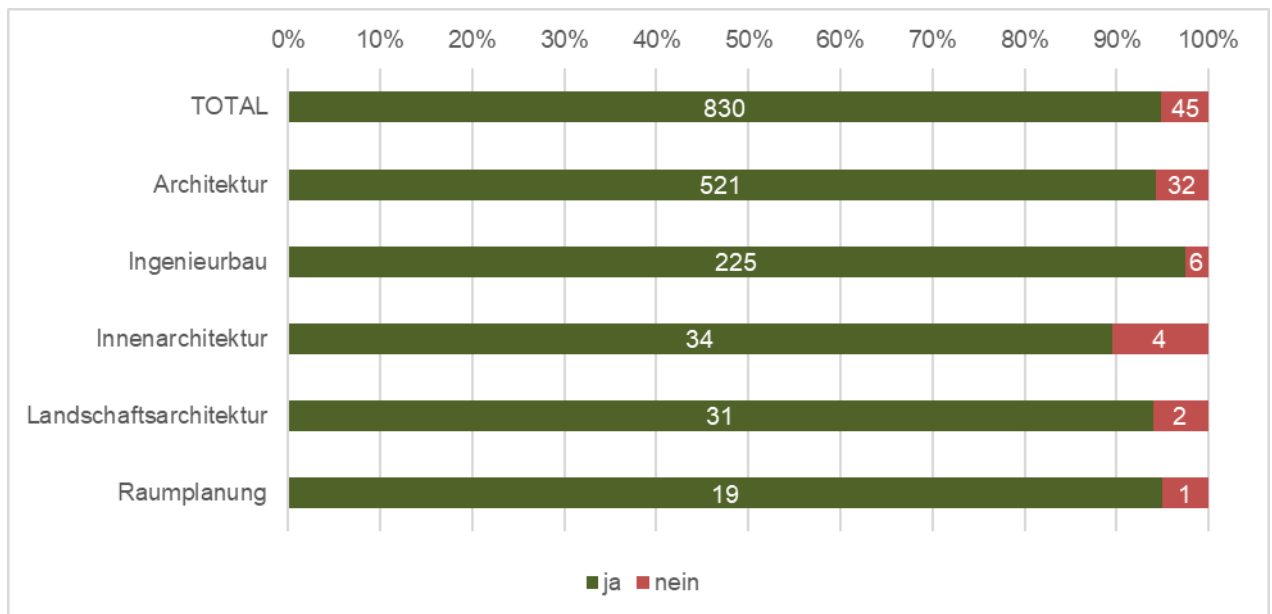
Nella vostra sede formate disegnatrici AFC, indirizzo xxx (gemäss F2)?

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.

Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".

Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".



F6

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu? Bitte berücksichtigen Sie bei der Bewertung die von Ihnen erwartete zukünftige Entwicklung in Ihrer Branche. Es geht nicht darum, ob Sie die Entwicklung in der Branche und beim Zeichnerberuf gut finden, sondern lediglich um die Eintretenswahrscheinlichkeit.

Êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes ? Dans votre évaluation, veuillez tenir compte de l'évolution future de la branche à laquelle vous vous attendez. Il ne s'agit pas d'indiquer si vous approuvez ou non l'évolution de la branche et du métier de dessinateur, mais seulement la probabilité de survenance. *Quanto è d'accordo con le seguenti affermazioni? La preghiamo di considerare nella sua valutazione lo sviluppo futuro previsto nel suo settore. Non si tratta di esprimere un giudizio sulla bontà di questo sviluppo nel settore e nella professione di disegnatore, ma soltanto di valutare la probabilità che si verifichi.*

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati
 Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.
 Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".
 Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

stimme zu (4)	D'accord (4)	Sono d'accordo (4)
stimme eher zu (3)	plutôt d'accord (3)	sono abbastanza d'accordo (3)
stimme eher nicht zu (2)	plutôt pas d'accord (2)	non sono molto d'accordo (2)
stimme nicht zu (1)	pas d'accord (1)	non sono d'accordo (1)

Zusammenarbeitsformen / Hauptaufgaben

Formes de coopération / principales tâches

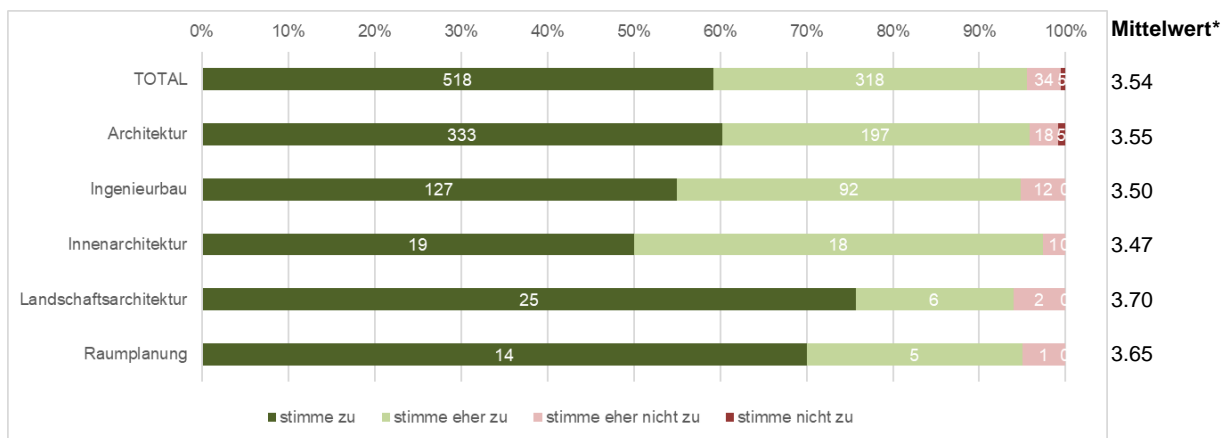
Forme di collaborazione/compiti principali

F6.1

Um der zunehmenden Komplexität der Planungszusammenarbeit gerecht zu werden, arbeiten Firmen vermehrt interdisziplinär, folglich benötigen auch Zeichnerinnen erweiterte Kompetenzen bezüglich Schnittstellen und Zusammenarbeitsformen mit anderen am Projekt beteiligten Fachplanern.

Afin de répondre à la complexité croissante de la coopération en planification, les entreprises travaillent davantage de manière transversale, par conséquent, les dessinatrices ont aussi besoin de compétences élargies en matière d'interfaces et de formes de coopération avec d'autres ingénieurs impliqués dans le projet.

Per essere all'altezza della crescente complessità della collaborazione nella pianificazione, le aziende lavorano in maniera più interdisciplinare e di conseguenza anche le disegnatrici necessitano di più ampie competenze riguardo l'interfacciamento e le forme di collaborazione con altri pianificatori specializzati che partecipano al progetto.



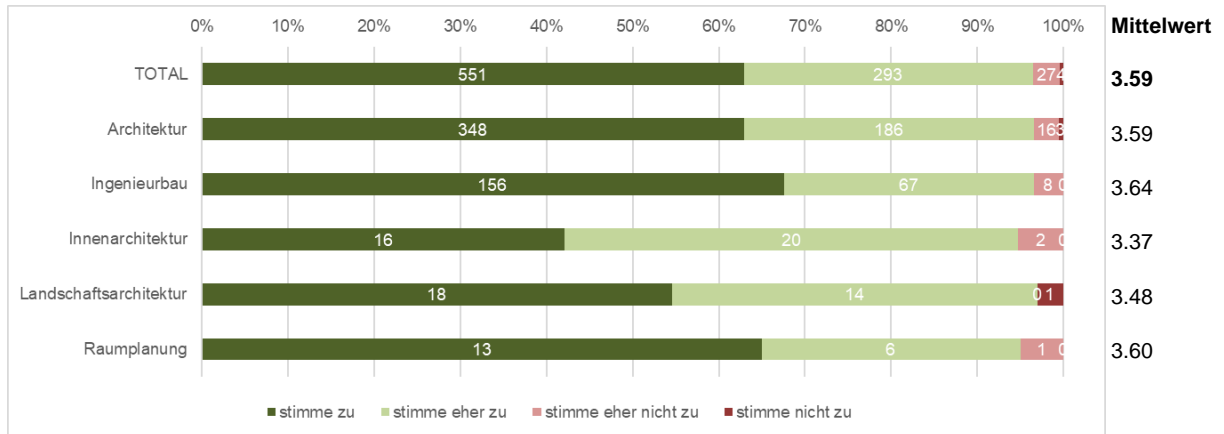
* Valeur moyenne / Valore medio

F6.2

Die zunehmend engere Zusammenarbeit mit anderen Fachplanern verlangt fachrichtungsübergreifend nach einem einheitlichen Verständnis des Planungsprozesses und einheitlichen Regeln für den Daten- und Informationsaustausch.

La coopération toujours plus étroite avec d'autres ingénieurs nécessite une compréhension homogène, transversale, au-delà des orientations, du processus de planification et des règles uniformes pour l'échange de données et d'informations.

La collaborazione sempre più stretta con altri pianificatori specializzati richiede che all'interno dell'indirizzo vi sia un'interpretazione uniforme del processo di pianificazione e regole uniformi per l'interscambio di dati e informazioni.

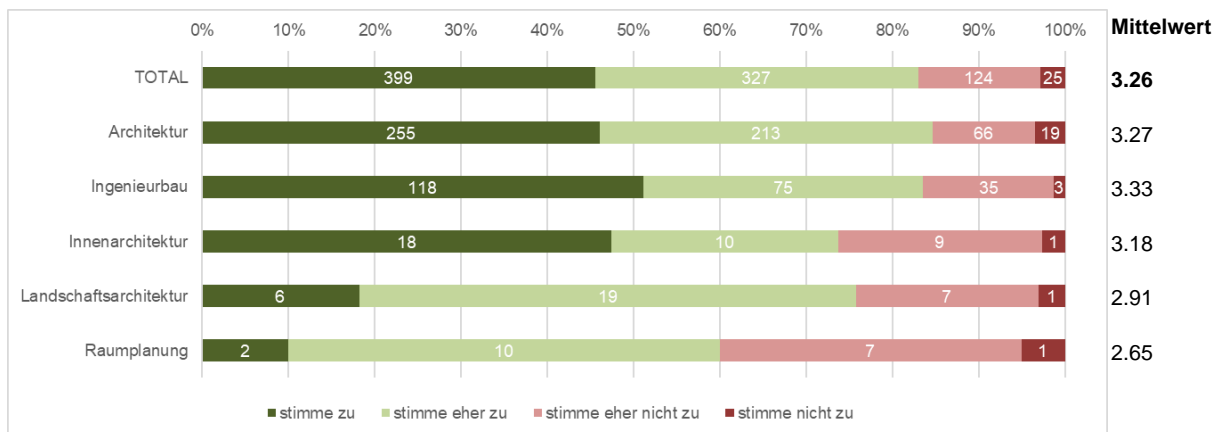


F6.3

Die Hauptaufgabe der Zeichner entfernt sich zunehmend vom zweidimensionalen Zeichnen hin zum Modellieren und Pflegen von digitalen 3D-Modellen.

La principale tâche des dessinateurs s'éloigne de plus en plus du dessin en deux dimensions pour se tourner vers la modélisation et le suivi de modèles 3D.

Il compito principale dei disegnatori è sempre meno quello di eseguire disegni bidimensionali e sempre più quello di modellare e curare modelli digitali 3D.

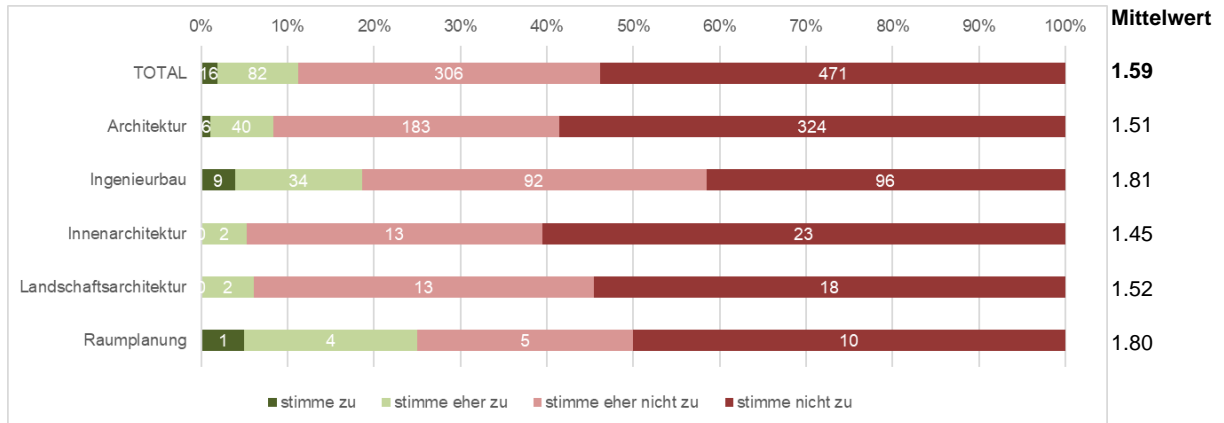


F6.4

Der Zeichnerberuf stirbt aus und wird durch andere Berufsgruppen abgelöst, beispielsweise Berufe aus dem Bereich Informatik oder aus dem Baugewerbe.

Le métier de dessinateur est en train de disparaître et sera remplacé par d'autres groupes professionnels, issus par exemple du domaine de l'informatique ou du secteur de la construction.

La professione di disegnatore sta morendo e verrà sostituita da altre categorie professionali, quali quelle del settore informatico o del settore edile.

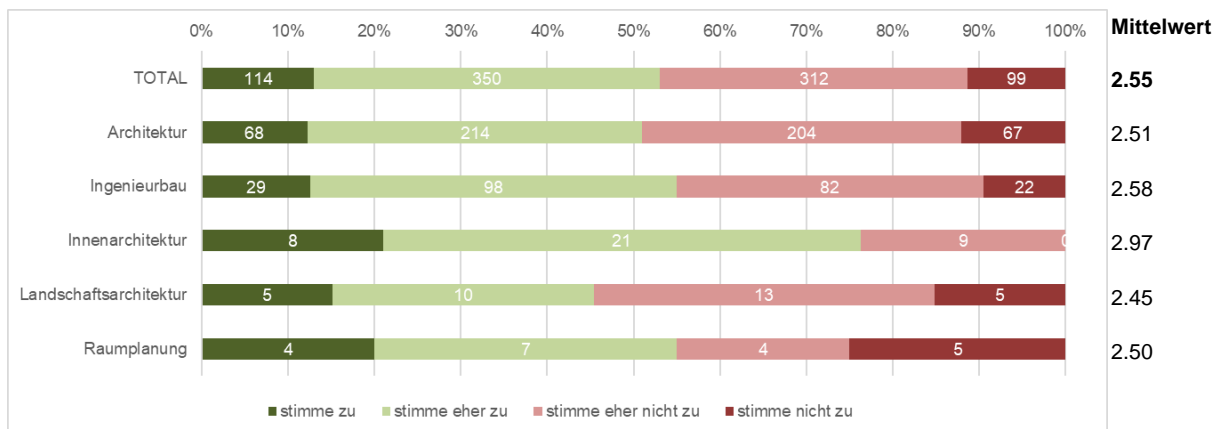


F6.5

Im Berufsalltag der Zeichnerinnen EFZ nimmt der Anteil planerischer und organisatorischer Tätigkeiten, wie beispielsweise Terminpläne erstellen, Mengenermittlungen, Kostenübersichten oder Koordinationsaufgaben, gegenüber den reinen Zeichnungsarbeiten zu.

Au quotidien professionnel des dessinatrices CFC, la part d'activités de planification et d'organisation, par exemple la création de calendriers, déterminer des quantités, établir des synthèses des coûts ou des tâches de coordination, est en train de gagner du terrain par rapport aux travaux de dessin pur.

Nella pratica professionale delle disegnatrici AFC sta aumentando la percentuale di attività di pianificazione e organizzazione, quali ad esempio redazione di calendari, calcolo dei quantitativi, panoramiche dei costi o compiti di coordinamento, rispetto al puro lavoro di disegno.



Digitalisierung in der Bestandsaufnahme

Numérisation dans les relevés

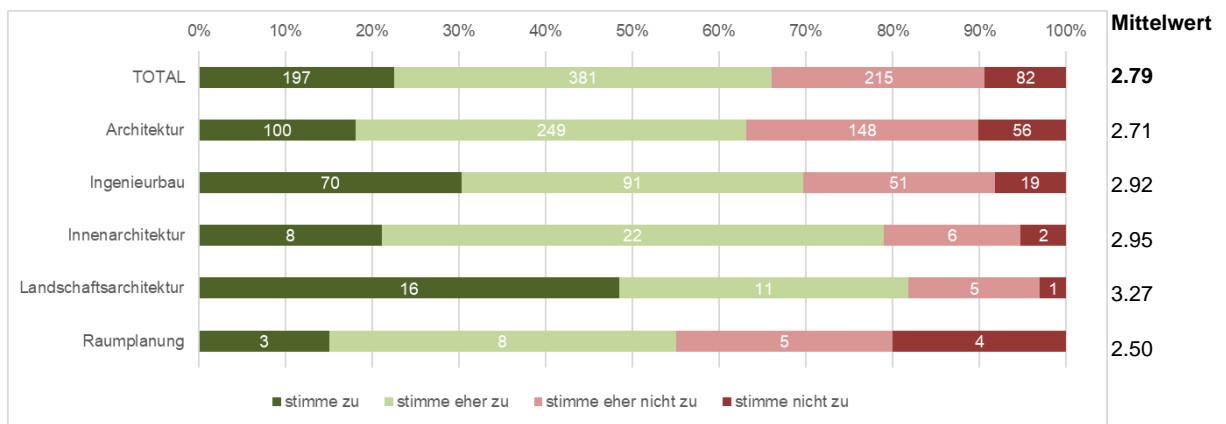
Digitalizzazione nel rilievo delle situazioni

F6.7.1

Zeichner müssen die Funktionsweise, Möglichkeiten und Grenzen von 3D-Laserscannern und/oder Drohnenvermessungen bei der Bestandsaufnahme kennen.

Les dessinateurs doivent connaître le fonctionnement, les possibilités et les limites des scanners laser 3D et/ou des mensurations à l'aide de drones lors des relevés.

I disegnatori devono conoscere il funzionamento, le possibilità ed i limiti dei laser scanner 3D e/o delle misurazioni con i droni nel rilievo delle situazioni.

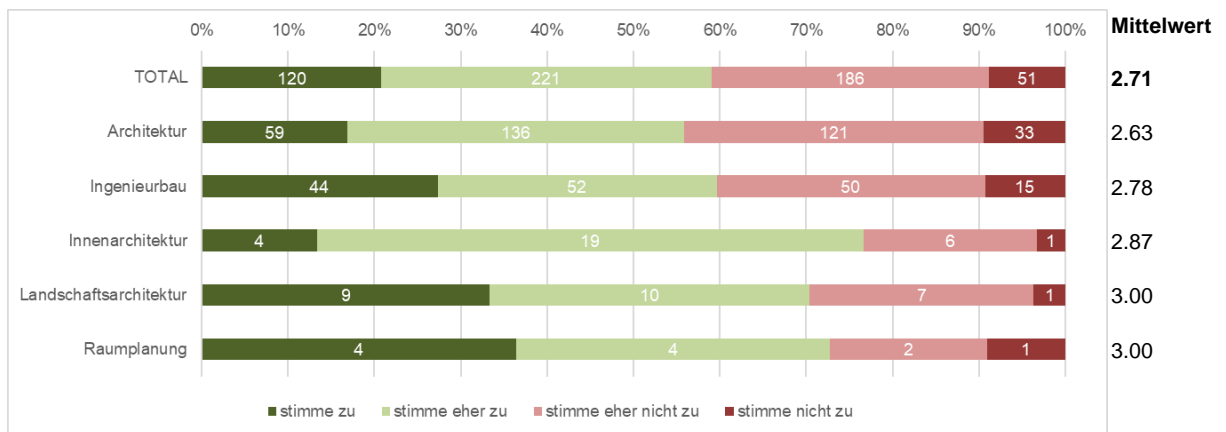


F6.7.2 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F6.7.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F6.7.1 / Se " sono d'accordo " o " sono abbastanza d'accordo " in F6.7.1

Zeichnerinnen können 3D-Laserscanner und/oder Drohnenvermessungen für die Bestandsaufnahme einsetzen.

Les dessinatrices savent utiliser les scanners laser 3D et/ou mensurations à l'aide de drones pour réaliser des relevés.

Le disegnatrici possono utilizzare i laser scanner 3D e/o le misurazioni con i droni per il rilievo delle situazioni.

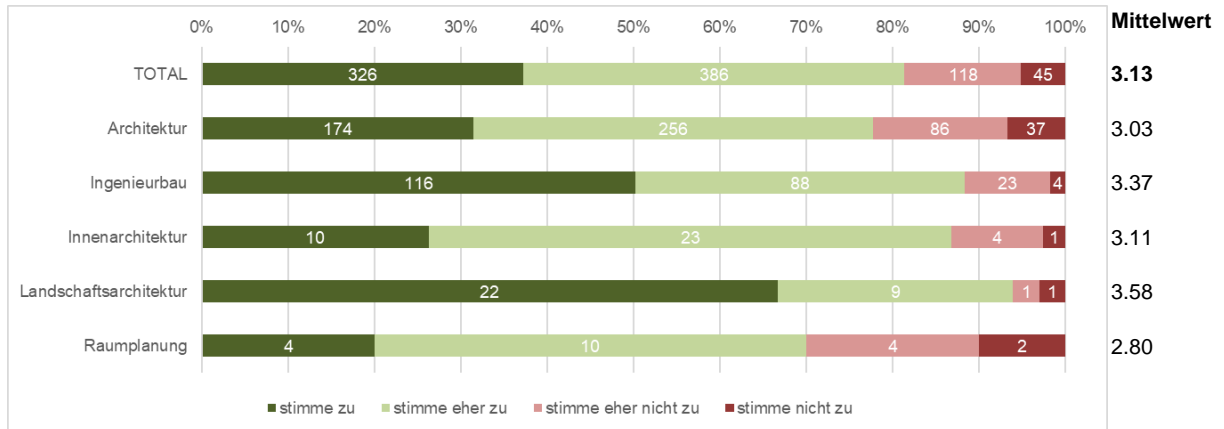


F6.8.1

Zeichnerinnen müssen wissen, was unter einer Punktwolke* zu verstehen ist und für welche Anwendungen eine solche genutzt und weiterbearbeitet werden kann. *Punktwolke = Digitaler Abdruck der Realität. Ergebnis einer 3D-Vermessung mittels Laserscanning.

Les dessinatrices doivent savoir ce que l'on entend par un nuage de points* et connaître les applications pour lesquelles ce dernier peut être utilisé et traité. *Nuage de points = empreinte numérique de la réalité. Résultat d'une mensuration 3D par scannage laser.

Le disegnatrici devono sapere cosa si intende con nuvola di punti* e per quali scopi può essere impiegata e rielaborata. *Nuvola di punti = rappresentazione digitale della realtà. Risultato di una misurazione 3D con laser scanner.

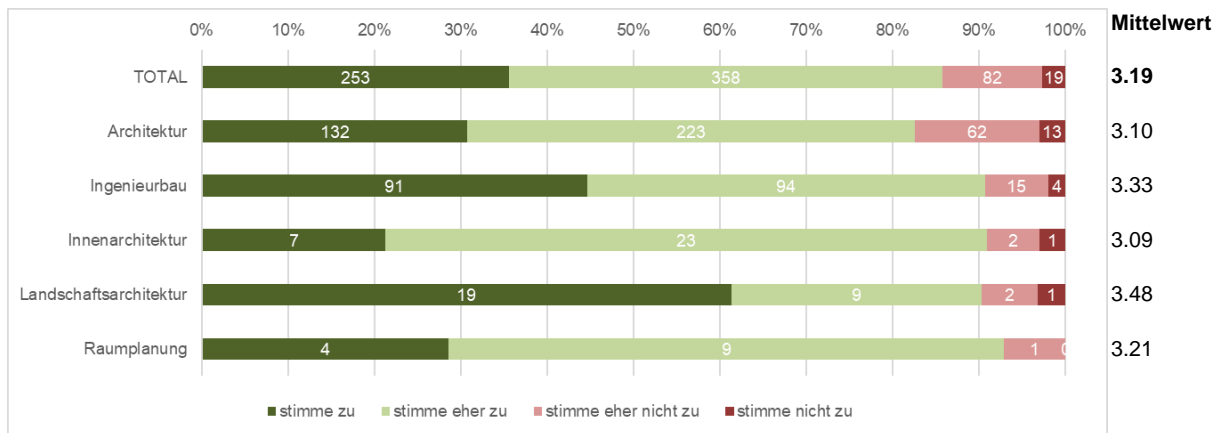


F6.8.2 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F6.8.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F6.8.1 / Se " sono d'accordo " o " sono abbastanza d'accordo " in F6.8.1

Zeichner müssen Punktwolken weiterverarbeiten können.

Les dessinateurs doivent savoir traiter les nuages de points.

I disegnatori devono saper rielaborare le nuvole di punti.



Umgang mit GIS-Daten

Gestion des données GIS/SIG

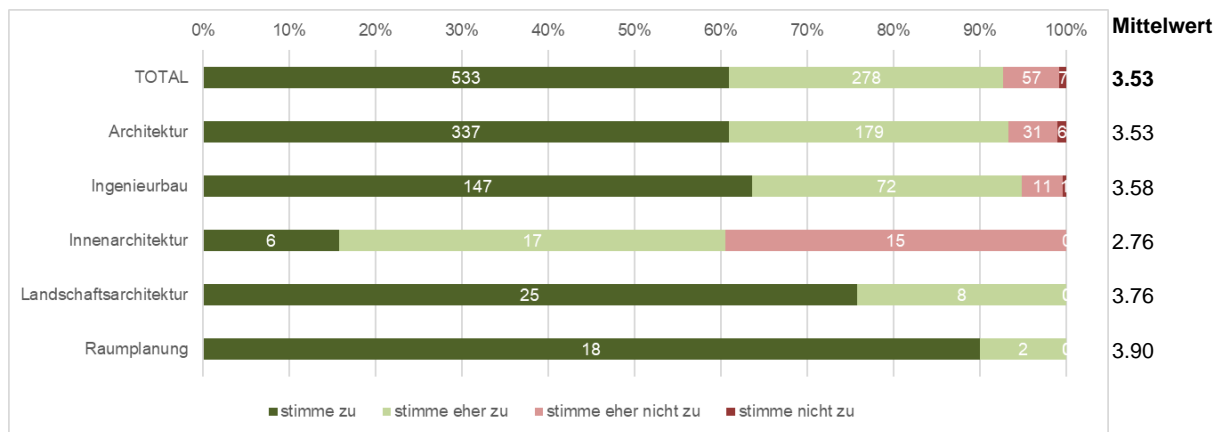
Trattamento dei dati GIS

F6.9

Zeichnerinnen müssen wissen, welche Daten in welcher Form via GIS bezogen werden können.

Les dessinatrices doivent savoir quelles données peuvent être acquises via GIS et dans quelle forme.

Le disegnatrici devono sapere quali dati si possono acquisire via GIS e in quale forma.

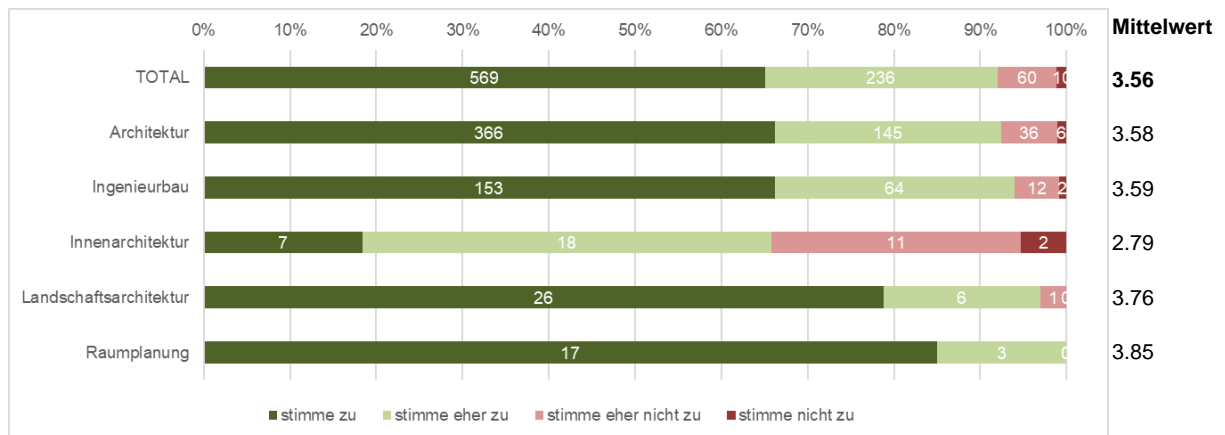


F6.10

Zeichner müssen GIS-Daten beziehen und für Planungsarbeiten weiterverwenden können.

Les dessinateurs doivent savoir acquérir des données GIS et les utiliser pour les travaux de planification.

I disegnatori devono saper acquisire e riutilizzare nel lavoro di progettazione i dati GIS.



Visualisierungen

Visualisations

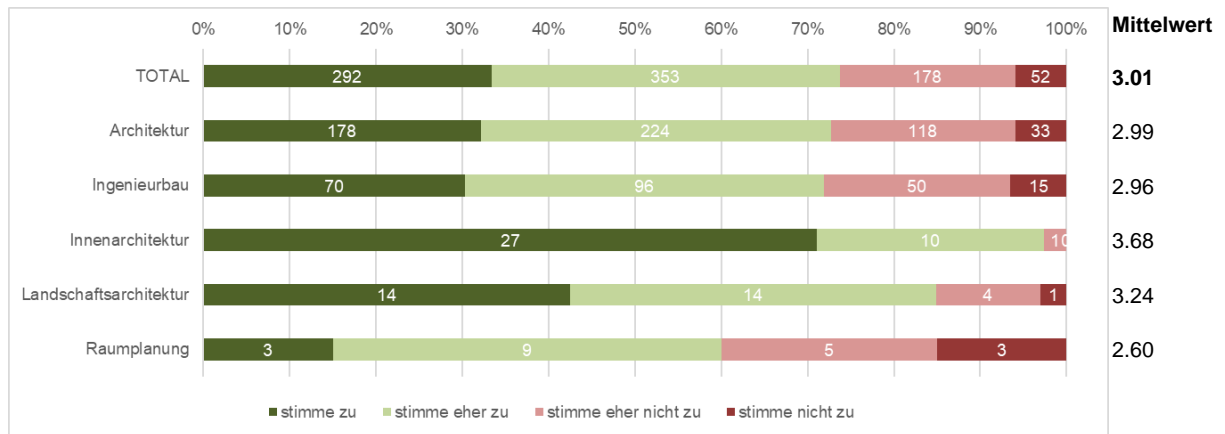
Visualizzazioni

F6.11

Zeichner müssen digitale Visualisierungen (Renderings) erstellen können.

Les dessinateurs doivent savoir créer des visualisations (renderings).

I disegnatori devono essere in grado di creare visualizzazioni digitali (rendering).

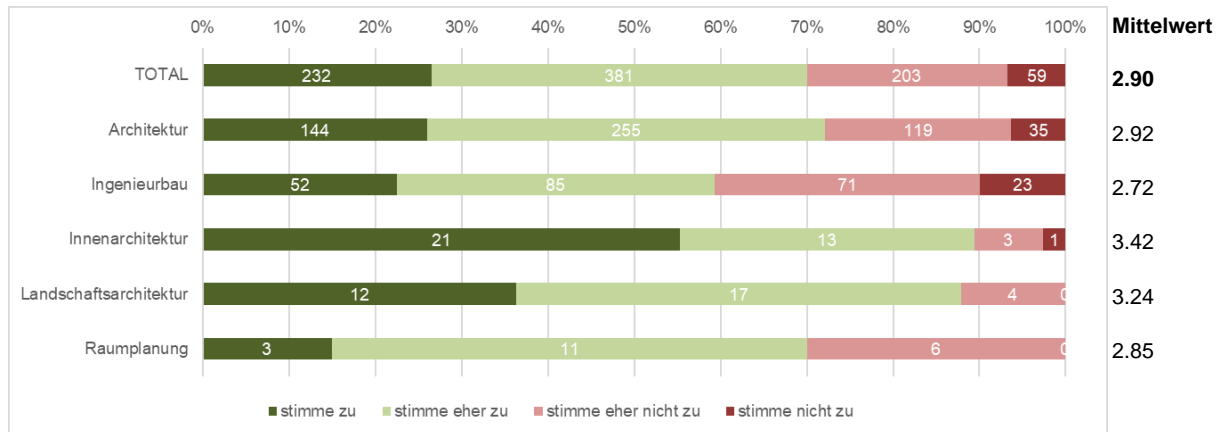


F6.12

Zeichnerinnen müssen die Möglichkeiten und Grenzen von VR-Visualisierungen (Virtual Reality) kennen.

Les dessinatrices doivent connaître les possibilités et limites des visualisations VR (Virtual Reality).

Le disegnatrici devono conoscere le possibilità e i limiti delle visualizzazioni VR (Virtual Reality).



Energie-, Klima- und Ressourcenthemen

Thèmes autour de l'énergie, du climat et des ressources

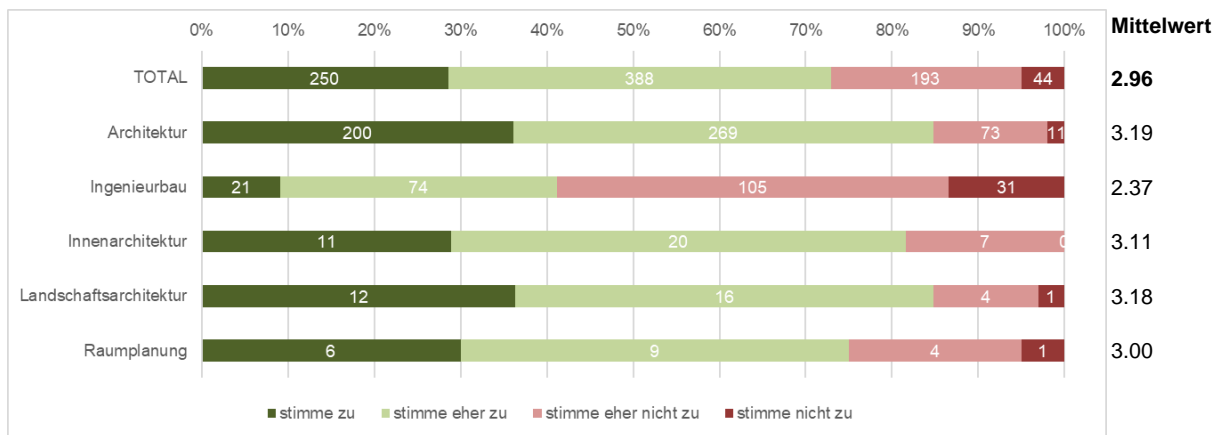
Temi energetici, climatici e legati alle risorse

F6.13

Zeichnerinnen brauchen Kompetenzen zu Energie- und Umweltthemen (Energieeffizienz, erneuerbare Energien, Klimaschutz/CO₂-Reduktion, Ressourceneffizienz, Materialökologie...).

Les dessinatrices ont besoin de compétences en matière d'énergie et d'environnement (efficacité énergétique, énergies renouvelables, protection du climat/réduction des émissions de CO₂, utilisation efficace des ressources, écologie des matériaux...).

Le disegnatrici necessitano di competenze su temi energetici e ambientali (efficienza energetica, energie rinnovabili, protezione climatica/riduzione del CO₂, efficienza delle risorse, ecologia dei materiali...).

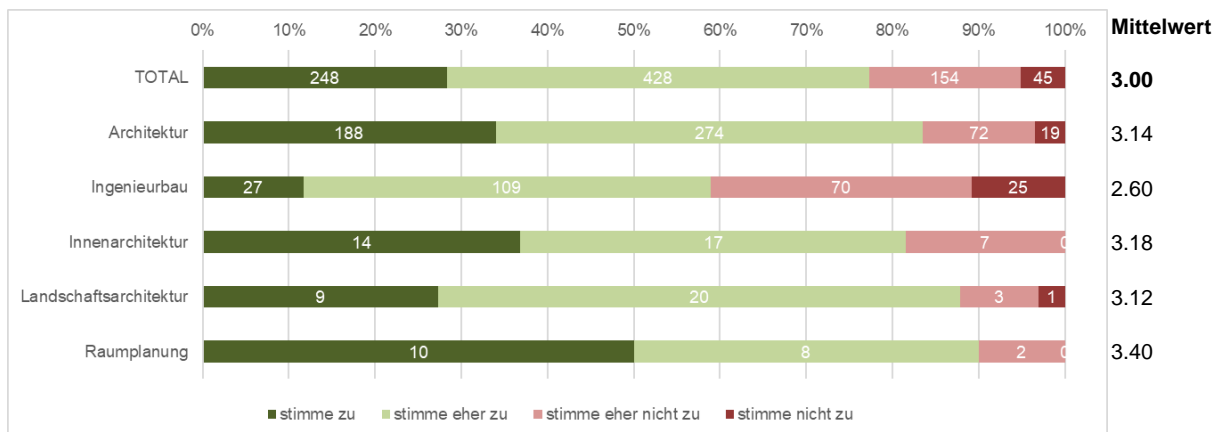


F6.14

Zeichner sollen sich in der Ausbildung zu möglichst vielen Energie- und Umweltthemen einen breiten Wissensschatz aneignen (eher oberflächliches generalistisches Wissen im Sinne: «Mal davon gehört.»).

Durant leur formation, les dessinateurs devraient acquérir des connaissances sur un maximum de sujets autour de l'énergie et l'environnement (des connaissances plutôt superficielles, générales dans le sens: «J'en ai déjà entendu parler.»).

I disegnatori devono acquisire durante la formazione un patrimonio di conoscenze su un numero di temi energetici e ambientali quanto più alto possibile (conoscenze piuttosto superficiali e generali del tipo: «ne ho già sentito parlare.»).

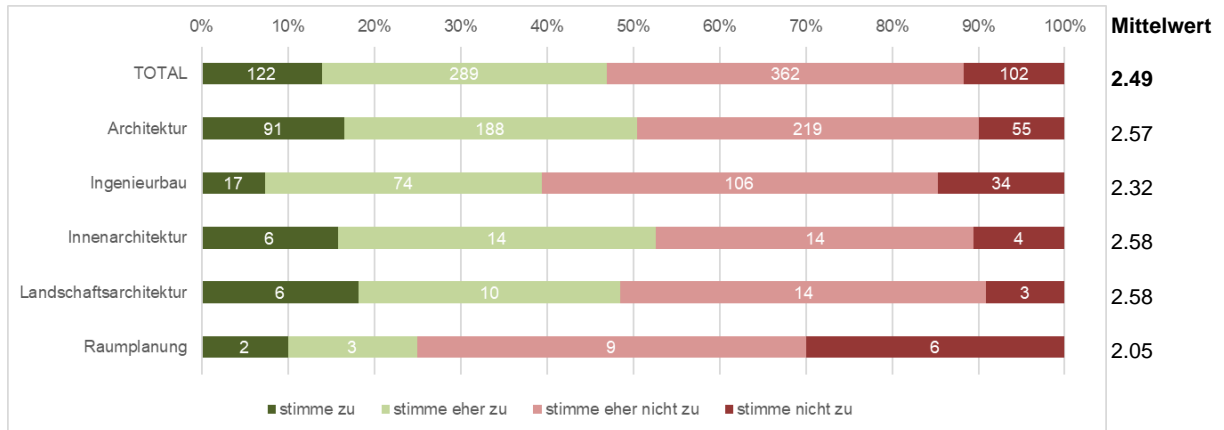


F6.15

Zeichnerinnen sollen sich in der Ausbildung auf einige wenige, zentrale Energie- und Umweltthemen fokussieren und diese genau analysieren (vertiefte Kenntnisse, Fragestellungen analysieren, Lösungsansätze entwickeln).

Durant leur formation, les dessinatrices devraient se concentrer sur quelques sujets centraux autour de l'énergie et l'environnement et les analyser de près (connaissances approfondies, analyser des questionnements, développer des solutions possibles).

Le disegnatrici devono concentrarsi durante la formazione su pochi temi energetici e ambientali centrali e analizzarli profondamente (conoscenze approfondite, analisi dei problemi, sviluppo di soluzioni).



F7

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu Officeanwendungen zu?

Êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes sur les applications office?

Quanto è d'accordo con le seguenti affermazioni riguardanti le applicazioni Office?

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.

Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".

Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

stimme zu (4)

stimme eher zu (3)

stimme eher nicht zu (2)

stimme nicht zu (1)

D'accord (4)

plutôt d'accord (3)

plutôt pas d'accord (2)

pas d'accord (1)

Sono d'accordo (4)

sono abbastanza d'accordo (3)

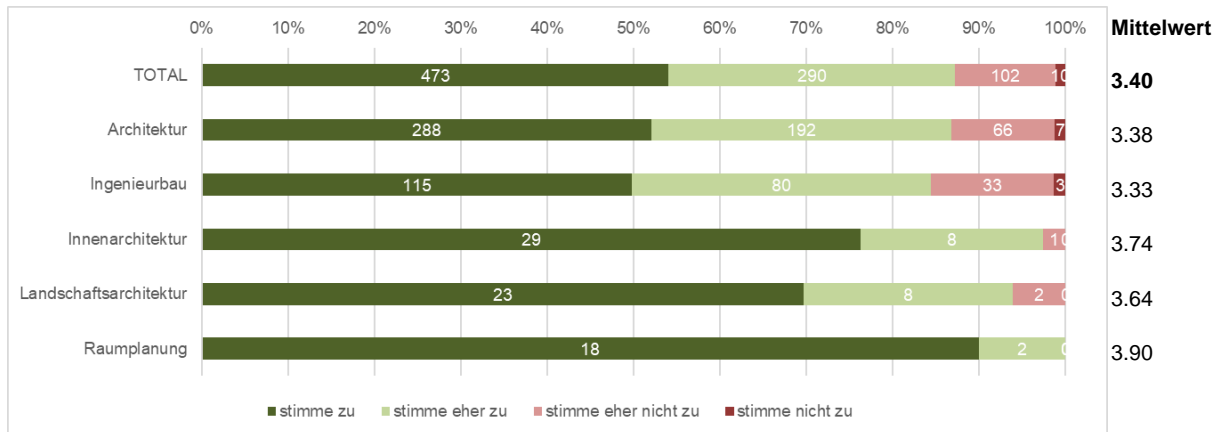
non sono molto d'accordo (2)

non sono d'accordo (1)

F7.1

Gute Anwenderkenntnisse von einem Textverarbeitungsprogramm (z.B. Word) sind im Berufsalltag der Zeichnerinnen unabdingbar.

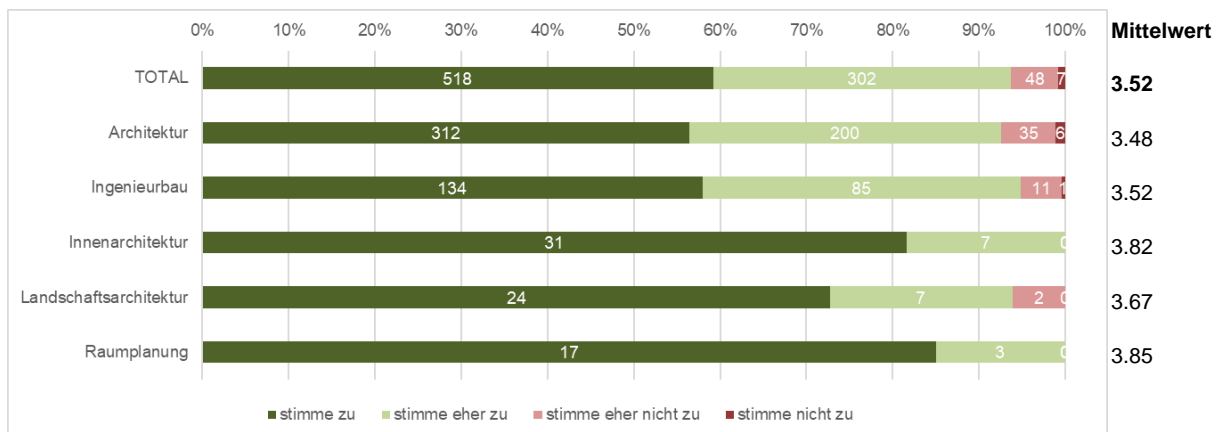
Une bonne maîtrise d'un logiciel de traitement de texte (p.ex. Word) est indispensable au quotidien professionnel des dessinatrices.
 Buone capacità di utilizzo di un programma di elaborazione testi (ad es. Word) sono indispensabili nella pratica professionale delle disegnatrici.



F7.2

Gute Anwenderkenntnisse von einem Tabellenkalkulationsprogramm (z.B. Excel) sind im Berufsalltag der Zeichner unabdingbar.

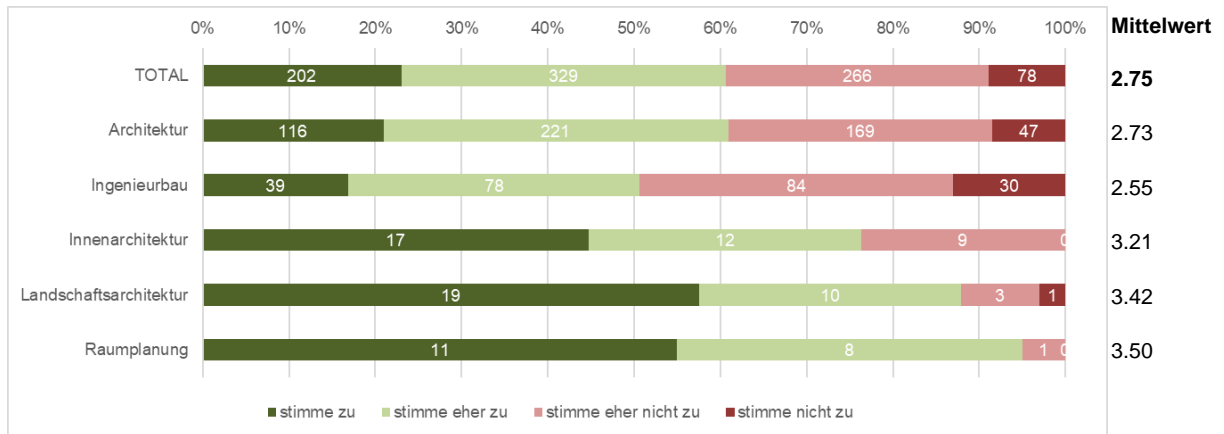
Une bonne maîtrise d'un logiciel de tableur (p.ex. Excel) est indispensable au quotidien professionnel des dessinateurs.
 Buone capacità di utilizzo di un foglio di calcolo (ad es. Excel) sono indispensabili nella pratica professionale dei disegnatori.



F7.3

Gute Anwenderkenntnisse von einem Präsentationsprogramm (z.B. PowerPoint) sind im Berufsalltag der Zeichnerinnen unabdingbar.

Une bonne maîtrise d'un logiciel de présentation (p.ex. PowerPoint) est indispensable au quotidien professionnel des dessinatrices.
Buone capacità di utilizzo di un programma per le presentazioni (ad es. PowerPoint) sono indispensabili nella pratica professionale delle disegnatrici.

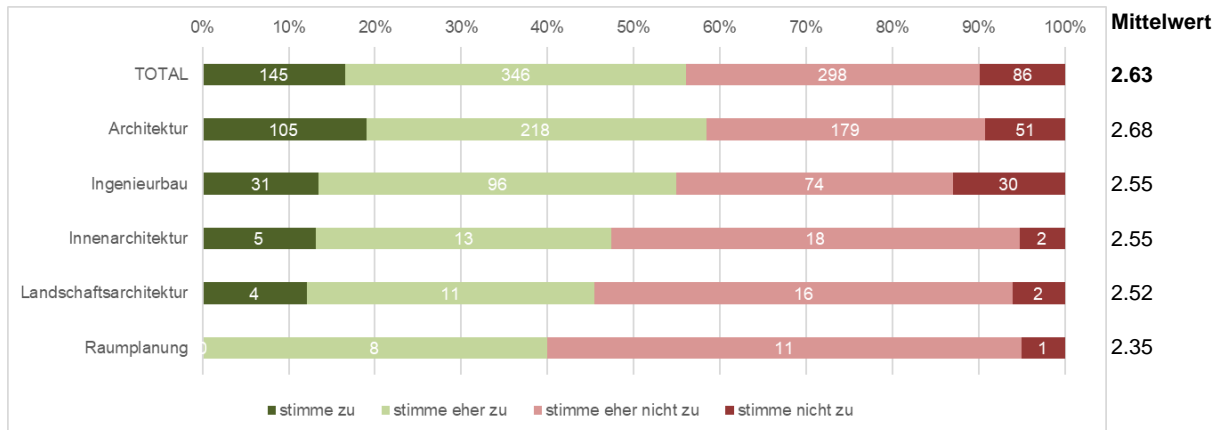


F7.4

Lernende bringen von der Volksschule ausreichende Kenntnisse im Umgang mit Textverarbeitungsprogrammen mit (z.B. Word-Kenntnisse).

Pendant l'enseignement obligatoire, les apprenants ont acquis des connaissances suffisantes dans l'utilisation de logiciels de traitement de texte (p.ex. savoir utiliser Word).

Le persone in formazione hanno acquisito nella scuola dell'obbligo sufficienti conoscenze riguardo ai programmi di elaborazione testi (ad es. conoscenze di Word).

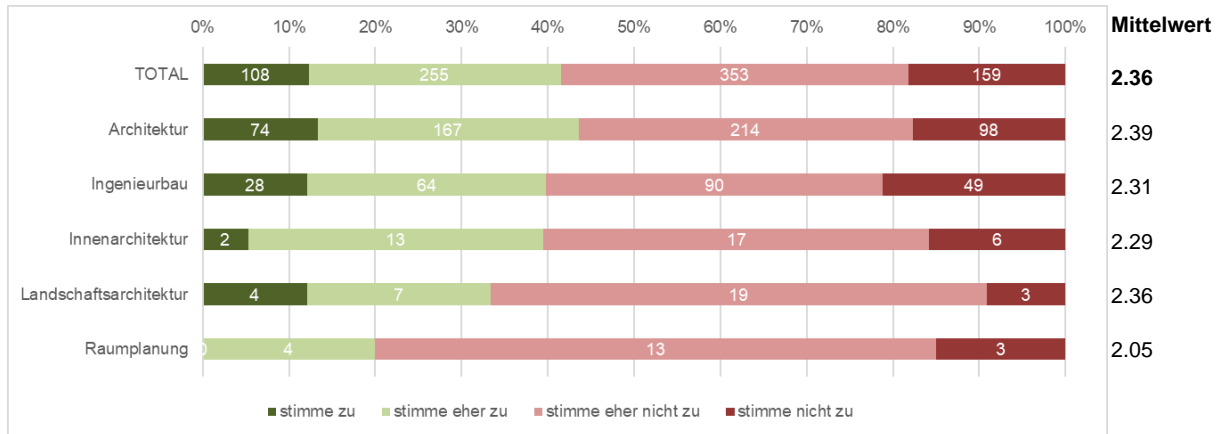


F7.5

Lernende bringen von der Volksschule ausreichende Kenntnisse im Umgang mit Tabellenkalkulationsprogrammen mit (z.B. Excel-Kenntnisse).

Pendant l'enseignement obligatoire, les apprenants ont acquis des connaissances suffisantes dans l'utilisation de logiciels de tableur (p.ex. savoir utiliser Excel).

Le persone in formazione hanno acquisito nella scuola dell'obbligo sufficienti conoscenze riguardo ai fogli di calcolo (ad es. conoscenze di Excel).

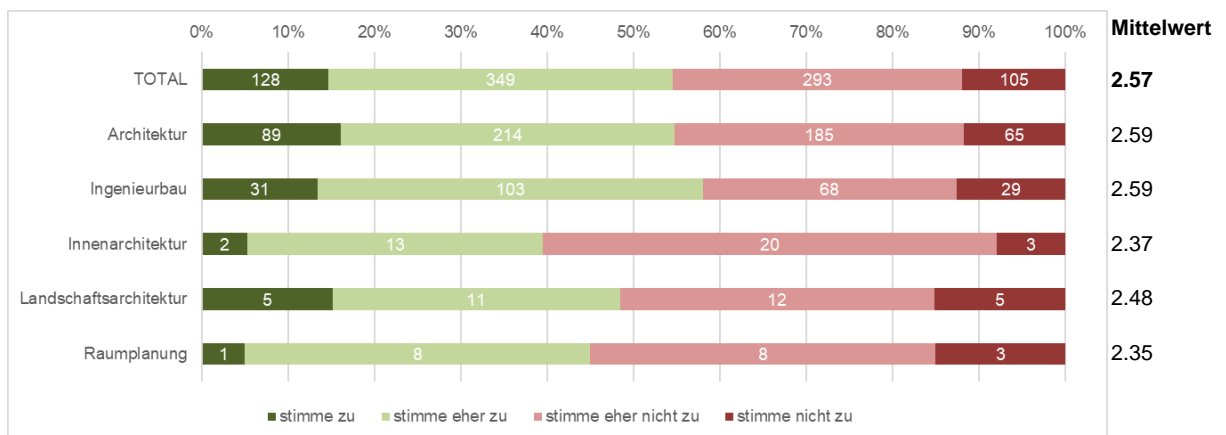


F7.6

Lernende bringen von der Volksschule ausreichende Kenntnisse im Umgang mit Präsentationsprogrammen mit (z.B. PowerPoint-Kenntnisse).

Pendant l'enseignement obligatoire, les apprenants ont acquis des connaissances suffisantes dans l'utilisation de logiciels de présentation (p.ex. savoir utiliser PowerPoint).

Le persone in formazione hanno acquisito nella scuola dell'obbligo sufficienti conoscenze riguardo ai programmi di presentazione (ad es. conoscenze di PowerPoint).



F8

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu Adobe-Anwendungen zu.

Êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes sur les applications Adobe?

Quanto è d'accordo con le seguenti affermazioni riguardanti le applicazioni Adobe?

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati
 Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.
 Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".
 Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

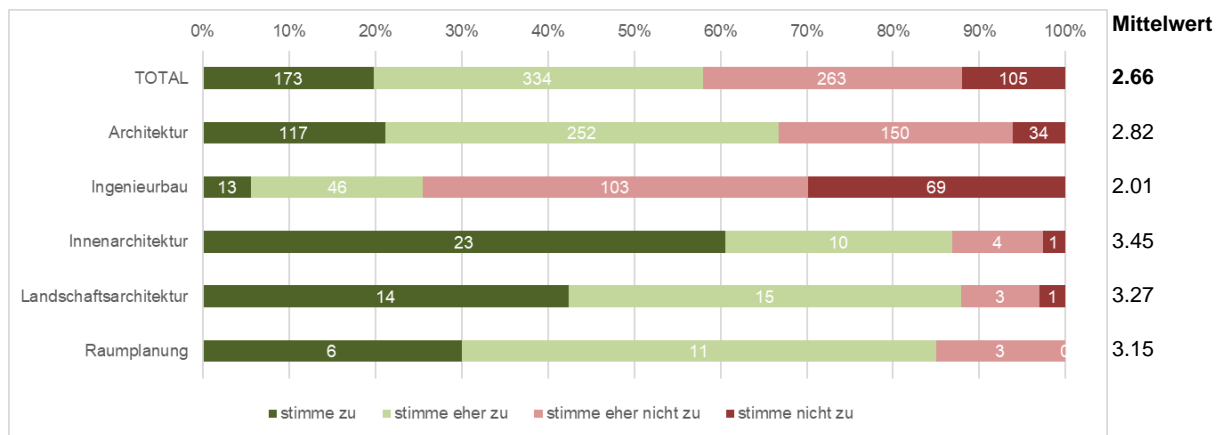
stimme zu (4)	D'accord (4)	Sono d'accordo (4)
stimme eher zu (3)	plutôt d'accord (3)	sono abbastanza d'accordo (3)
stimme eher nicht zu (2)	plutôt pas d'accord (2)	non sono molto d'accordo (2)
stimme nicht zu (1)	pas d'accord (1)	non sono d'accordo (1)

F8.1.1

Gute Anwenderkenntnisse von Photoshop oder einer vergleichbaren Software sind im Berufsalltag der Zeichner unabdingbar.

Une bonne maîtrise de Photoshop ou d'un logiciel similaire est indispensable au quotidien professionnel des dessinateurs.

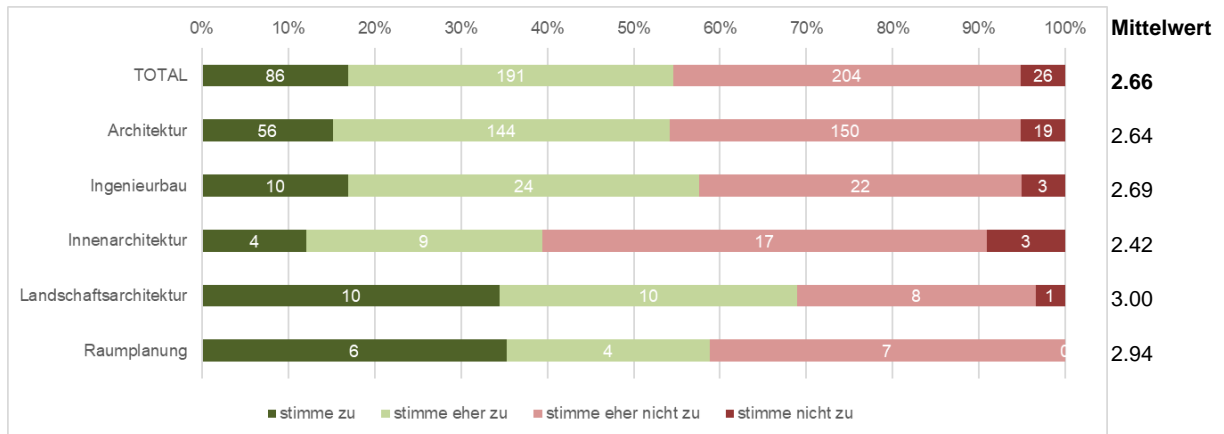
Buone capacità di utilizzo di Photoshop o di un altro software analogo sono indispensabili nella pratica professionale dei disegnatori.



F8.1.2 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F8.1.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F8.1.1 / Se " sono d'accordo " o " sono abbastanza d'accordo " in F8.1.1

Die Grundlagenkenntnisse von Photoshop oder einer vergleichbaren Software können in der Berufslehre durch den Betrieb vermittelt werden.

Durant l'apprentissage, les connaissances de base de Photoshop ou d'un logiciel similaire peuvent s'acquérir dans l'entreprise.
 Le conoscenze di base di Photoshop o di un altro software analogo possono essere apprese in azienda durante l'apprendistato.

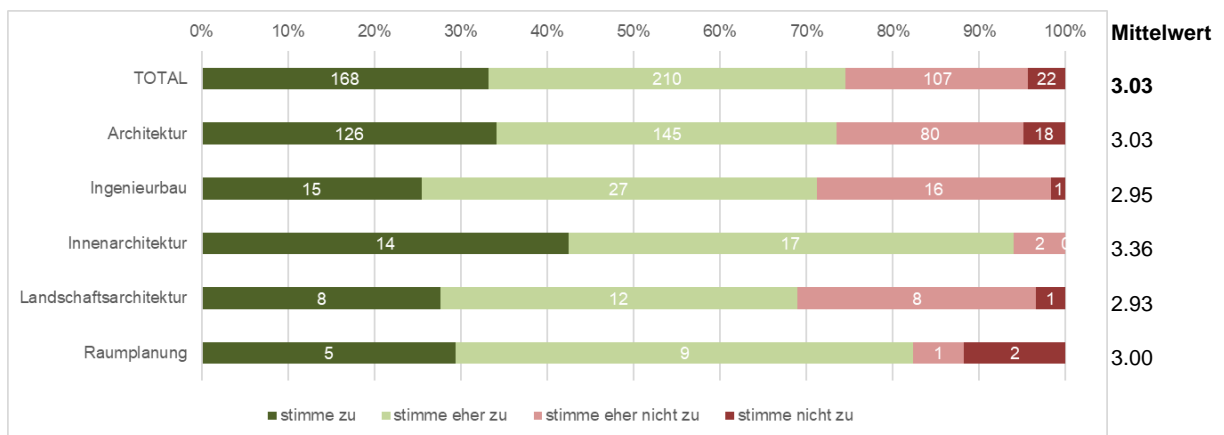


F8.1.3 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F8.1.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F8.1.1 / Se " sono d'accordo " o " sono abbastanza d'accordo " in F8.1.1

Die Grundlagenkenntnisse von Photoshop oder einer vergleichbaren Software müssen in der Berufslehre durch die Berufsfachschule oder im Rahmen eines üK vermittelt werden.

Durant l'apprentissage, les connaissances de base de Photoshop ou d'un logiciel similaire doivent être enseignées à l'école professionnelle ou dans le cadre d'un cours IE.

Le conoscenze di base di Photoshop o di un altro software analogo devono essere apprese durante l'apprendistato nella scuola professionale o nell'ambito di un corso interaziendale.

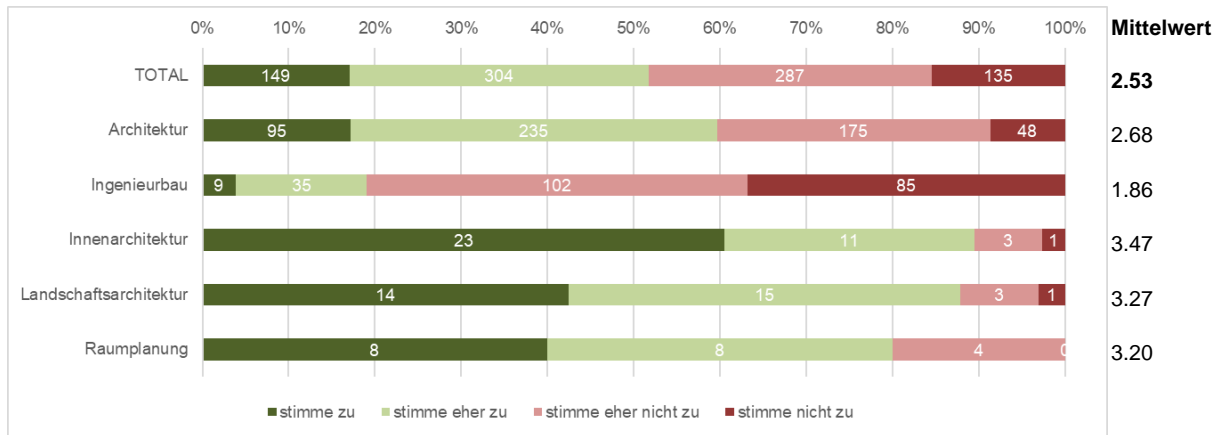


F8.2.1

Gute Anwenderkenntnisse von InDesign oder einer vergleichbaren Software sind im Berufsalltag der Zeichnerinnen unabdingbar.

Une bonne maîtrise d'InDesign ou d'un logiciel similaire est indispensable au quotidien professionnel des dessinatrices.

Buone capacità di utilizzo di InDesign o di un altro software analogo sono indispensabili nella pratica professionale delle disegnatrici.

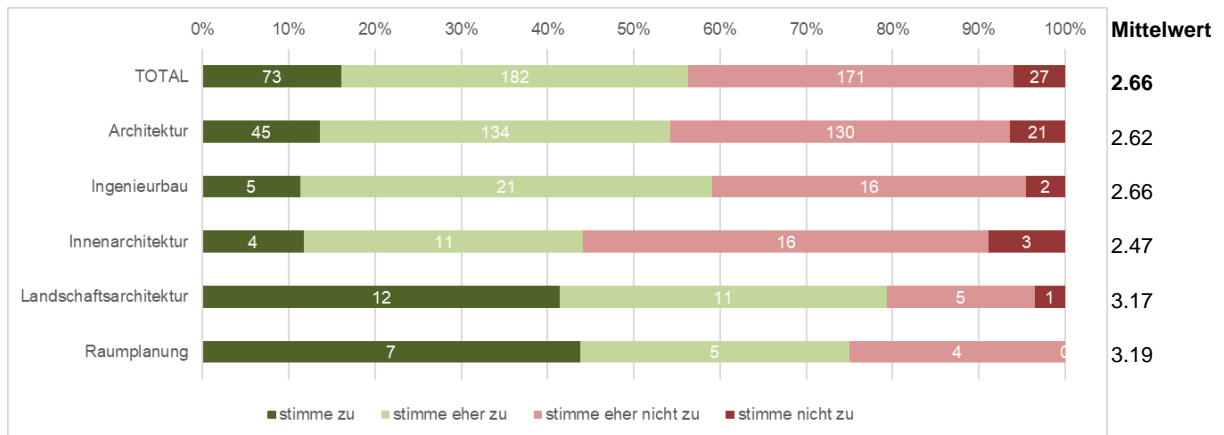


F8.2.2 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F8.2.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F8.2.1 / Se "sono d'accordo" o "sono abbastanza d'accordo" in F8.2.1

Die Grundlagenkenntnisse von InDesign oder einer vergleichbaren Software können in der Berufslehre durch den Betrieb vermittelt werden.

Durant l'apprentissage, les connaissances de base d'InDesign ou d'un logiciel similaire peuvent s'acquérir dans l'entreprise.

Le conoscenze di base di InDesign o di un altro software analogo possono essere apprese in azienda durante l'apprendistato.

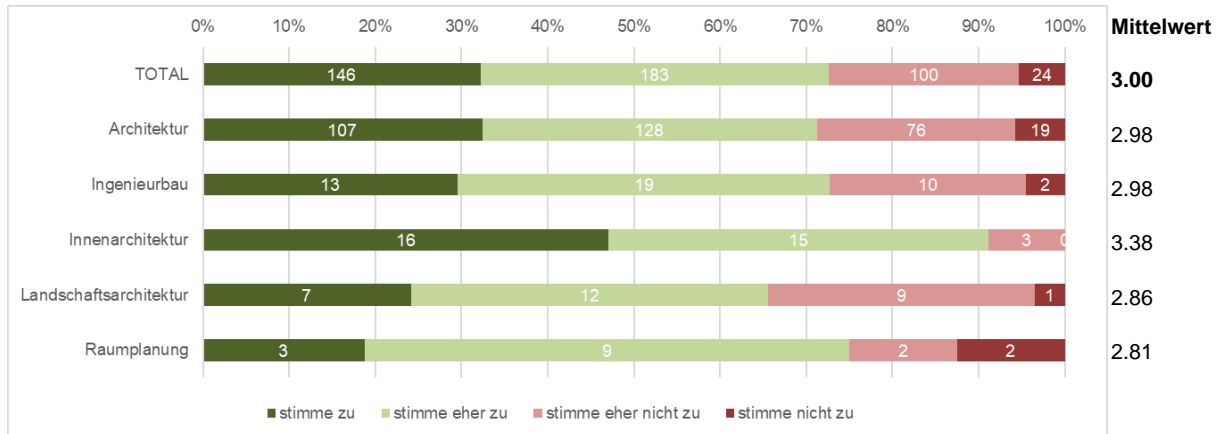


F8.2.3 Falls «stimme zu» oder «stimme eher zu» in F8.2.1 / Si "d'accord" ou "plutôt d'accord" en F8.2.1 / Se " sono d'accordo " o " sono abbastanza d'accordo " in F8.2.1

Die Grundlagenkenntnisse von InDesign oder einer vergleichbaren Software müssen in der Berufslehre durch die Berufsfachschule oder im Rahmen eines üK vermittelt werden.

Durant l'apprentissage, les connaissances de base d'InDesign ou d'un logiciel similaire doivent être enseignées à l'école professionnelle ou dans le cadre d'un cours IE.

Le conoscenze di base di InDesign o di un altro software analogo devono essere apprese durante l'apprendistato nella scuola professionale o nell'ambito di un corso interaziendale.



F9 Tätigkeiten

Nachfolgend sehen Sie eine Tabelle mit Tätigkeiten, welche Zeichnerinnen im Berufsalltag möglicherweise auszuführen haben. Bitte beurteilen Sie auf einer Skala von 1 bis 10, wie wichtig diese Tätigkeiten für Zeichner EFZ Fachrichtung xxx Architektur / Ingenieurbau / Innenarchitektur / Landschaftsarchitektur / Raumplanung Ihrer Ansicht nach sind.

10 = Wichtige Tätigkeit (muss eine Zeichnerin in unserem Büro regelmässig und selbständig ausführen können)

1 = Unwichtige Tätigkeit (muss in unserem Büro nie von einer Zeichnerin erledigt werden)

Richten Sie auch hier den Blick in die Zukunft und nicht nur auf die heutige Situation.

Activités

Vous voyez ci-après un tableau listant des activités que les dessinatrices sont susceptibles d'avoir à réaliser au quotidien professionnel. Veuillez évaluer, sur une échelle de 1 à 10, l'importance de ces activités pour les dessinateurs CFC orientation xxx architecture / génie civil / architecture d'intérieur / architecture paysagère / planification du territoire à votre avis.

10 = activité importante (une dessinatrice doit savoir l'effectuer régulièrement et en autonomie dans notre bureau)

1 = activité sans importance (n'a jamais besoin d'être effectuée par une dessinatrice dans notre bureau)

Ici aussi, veuillez tourner votre regard vers le futur et pas uniquement sur la situation actuelle.

Attività

Di seguito trova una tabella con attività che le disegnatrici potrebbero dover svolgere nella pratica professionale. La preghiamo di valutare su una scala da 1 a 10 quanto siano importanti dal suo punto di vista queste attività per i disegnatori AFC con indirizzo in xxx architettura / ingegneria civile / architettura d'interni / architettura del paesaggio / pianificazione del territorio.

10 = Attività importante (una disegnatrice nel nostro ufficio deve poter svolgere queste attività regolarmente e autonomamente)

1 = Attività non importante (nel nostro ufficio non serve mai che questa attività venga eseguita da una disegnatrice)

Anche qui rivolga il suo sguardo al futuro e non soltanto alla situazione attuale.

Basis / base / base:

875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro:

Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde. Für die in F2 genannte Fachrichtung.

Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses". Pour l'orientation mentionnée en F2.

Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti". Per l'indirizzo di cui al punto F2.

Erarbeitung von Grundlagen/Lösungsansätzen

Élaborer des fondements/possibilités de solution

Elaborazione delle basi/approcci alle soluzioni

F9.1

Arbeitsplatz und Arbeitsmittel (z.B. Programme) einrichten

Configurer un poste de travail et des outils de travail (p.ex. des logiciels)

Configurare il posto e gli strumenti di lavoro (ad es. Programmi)

F9.3

Besprechungen und Vorabklärungen mit externen Partnern (Kunden, Behörden) mitgestalten und Aktennotiz erstellen

Participer à l'organisation de réunions et enquêtes préliminaires avec des partenaires externes (clients, administrations) et établir des notes pour le dossier

Partecipare all'organizzazione di riunioni e accertamenti preliminari con partner esterni (clienti, autorità) e redigere un memorandum

F9.4

Bedarfsanalyse mit Auftraggeber vornehmen

Procéder à une analyse des besoins avec le donneur d'ordre

Effettuare analisi delle necessità con il committente

F9.5

Projektplattform (Plancenter) für das Bauprojekt/Auftrag einrichten

Mettre en place la plateforme dédiée au projet (centre de plans) pour le projet de construction/la commande

Configurare una piattaforma di progetto (plan center) per l'incarico/il progetto di costruzione

F9.6

Einholen und Aufbereiten von Grundlagedaten und Arbeitsunterlagen

Acquérir et préparer des données fondamentales et documents de travail

Ottenere ed elaborare i dati di base e la documentazione di lavoro

F9.7

Grobanalyse des Objekts/Ort/Situation, auswerten und dokumentieren (Zustandsanalyse, Fotodokumentation...)

Analyse grossière de l'objet/lieu/situation, exploiter et documenter (analyse de l'état actuel, documentation photo...)

Effettuare analisi di massima di un edificio/luogo/situazione, valutare e documentare (analisi della situazione, fotodocumentazione...)

F9.8

Baugrundsondagen ausführen

Réaliser des sondages de sol

Eseguire sondaggi del suolo

F9.9

Bestands- resp. Feldaufnahme vor Ort erstellen und in Massskizzen erfassen (z.B. Topografie, Siedlungsstrukturen, Gelände/Terrain, Verkehrsinfrastrukturen, Gebäudetypologien, Raumsituationen, Raumelemente, Baudetails)

Réaliser un état des lieux, resp. un relevé de terrain sur place et le consigner sous forme de croquis dimensionnel (p.ex. topographie, structures résidentielles, terrain, infrastructures de transport, typologies des bâtiments, configurations et éléments d'aménagement, détails des constructions)

Eseguire sul posto il rilievo della situazione o dell'area e registrarlo in schizzi con le misure (ad es. topografia, strutture di insediamento, terreni/superfici, infrastrutture di trasporto, tipologie di edifici, situazioni ambientali, elementi ambientali, dettagli di costruzione)

F9.10

Erste Ideen/Konzepte, Lösungsansätze und Varianten-skizzieren (Handskizzen, Papier oder Tablet)

Faire des croquis des premières idées, concepts, solutions et variantes possibles (croquis à main levée, sur papier ou tablette)

Eseguire schizzi di prime idee/concetti, approcci alla soluzione e varianti (schizzi a mano, carta o tablet)

F9.11

Pflanzenkonzepte erarbeiten

Élaborer des concepts de végétalisation

Elaborare un concetto per le piante

F9.12

Grobkostenschätzung zusammenstellen

Composer une estimation grossière des coûts

Creare una valutazione di massima dei costi

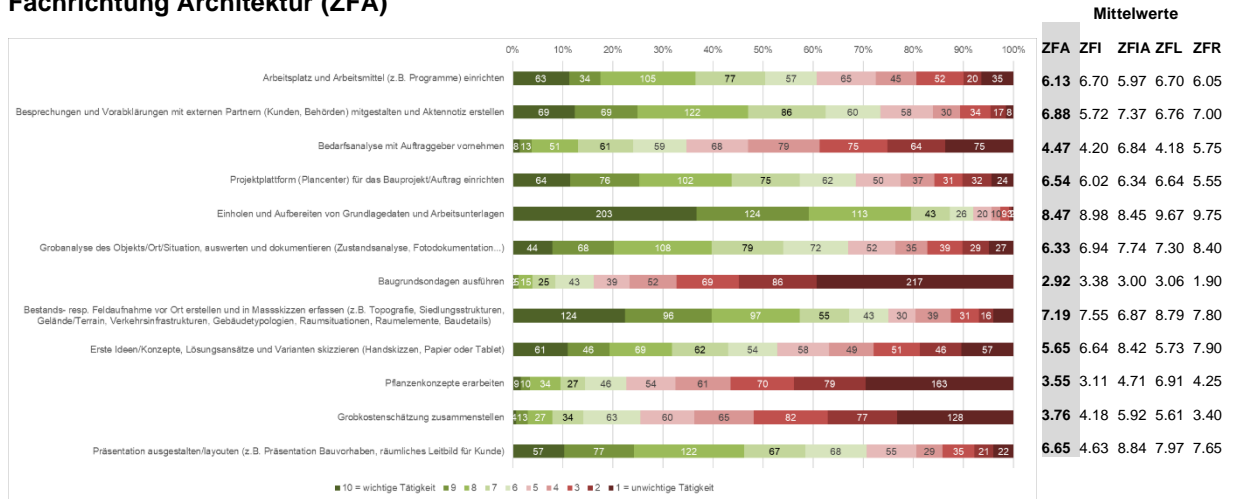
F9.13

Präsentation ausgestalten/layouten (z.B. Präsentation Bauvorhaben, räumliches Leitbild für Kunde)

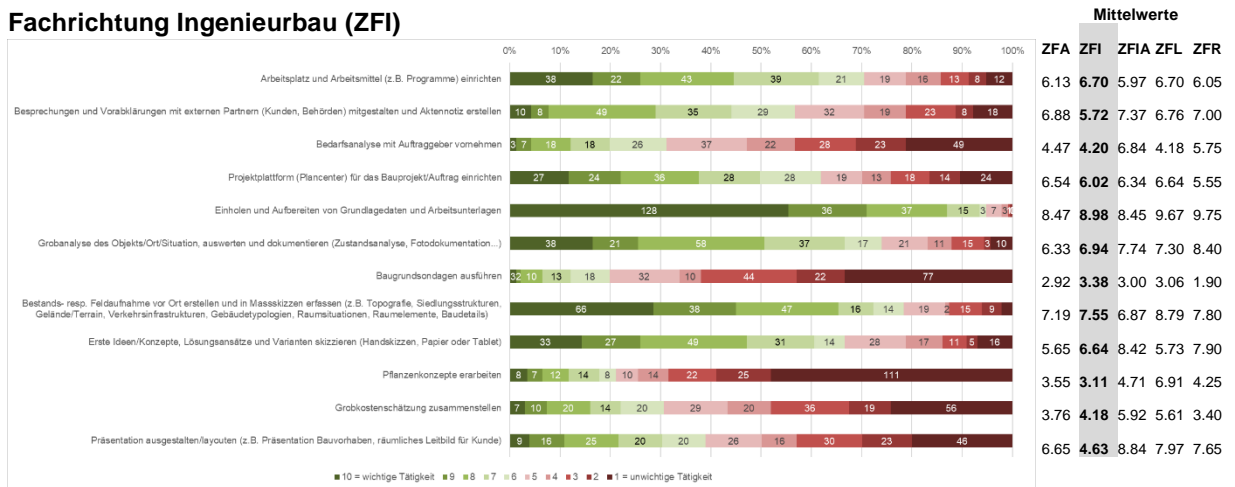
Créer/mettre en page une présentation (p.ex. présentation du projet de construction, modèle spatial pour le client)

Allestire/creare un layout di presentazione (ad es. presentazione di progetti di costruzione, modelli ambientali per il cliente)

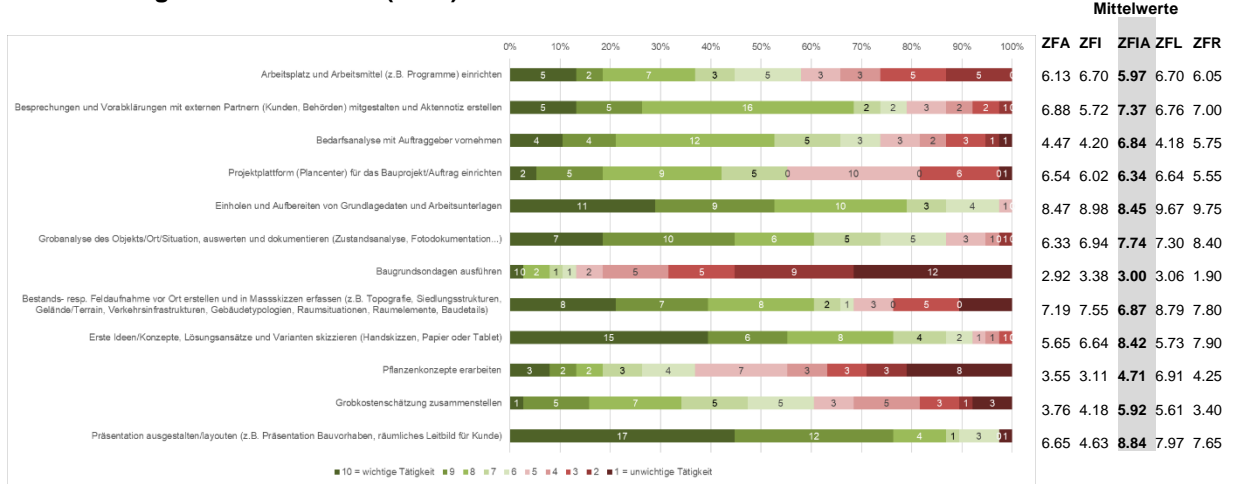
Fachrichtung Architektur (ZFA)



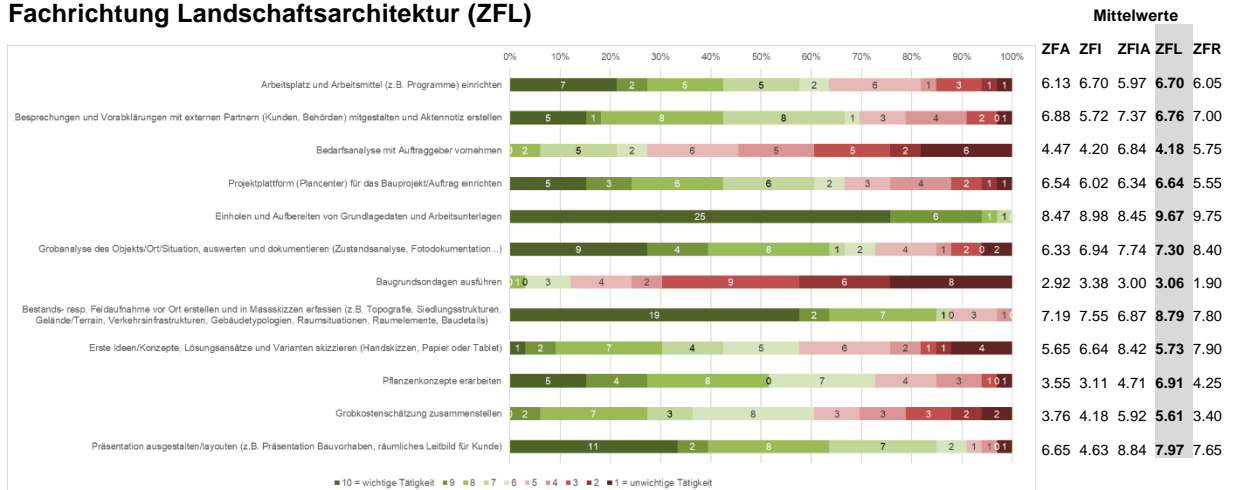
Fachrichtung Ingenieurbau (ZFI)



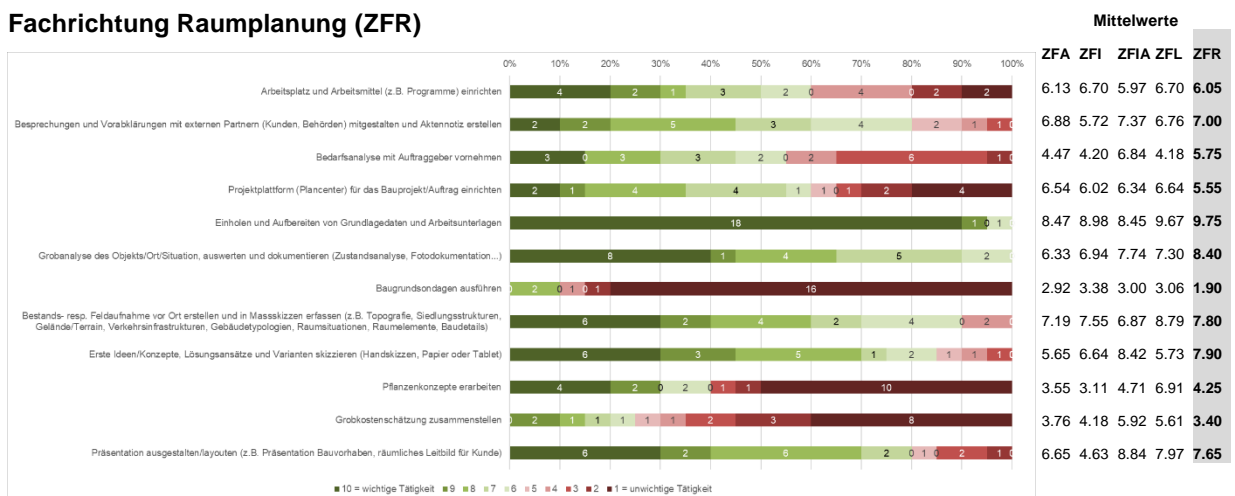
Fachrichtung Innenarchitektur (ZFIA)



Fachrichtung Landschaftsarchitektur (ZFL)



Fachrichtung Raumplanung (ZFR)



Erstellung von Visualisierungen und Modellen für Bauprojekte

Création de visualisations et modèles pour les projets de construction

Creazione di visualizzazioni e modelli per i progetti di costruzione

F9.14

Entwürfe zur gestellten Aufgabe (Bauwerk, Planung) im CAD-Programm (2D-Pläne oder einfaches 3D-Modell) umsetzen

Réaliser des ébauches concernant la tâche à accomplir (édifice, conception) à l'aide du logiciel CAO (plans en 2D ou modèle 3D simple)

Realizzare le bozze dei compiti assegnati (opera, pianificazione) nel programma CAD (piani 2D o semplici modelli 3D)

F9.15

Mittels Bildbearbeitungsprogramm oder Rendering-Werkzeug 3D-Visualisierungen erstellen

Créer des visualisations 3D au moyen d'un logiciel de traitement d'image ou d'un outil rendering

Creare visualizzazioni 3D attraverso un software grafico o strumenti di rendering

F9.16

Einfaches «physisches» Modell bauen

Construire un modèle «physique» simple

Costruire un semplice modello «fisico»

F9.17

«Physisches» Modell mittels 3D-Drucker erstellen inkl. Datenaufbereitung

Créer un modèle «physique» à l'aide d'une imprimante 3D, traitement des données compris

Creare un modello «fisico» attraverso una stampante 3D, preparazione dei dati compresa

F9.18

Materialkonzept kritisch hinterfragen und zeichnerisch umsetzen

Questionner le concept des matériaux d'un œil critique et le dessiner

Analizzare criticamente il concetto dei materiali e implementarlo nel disegno

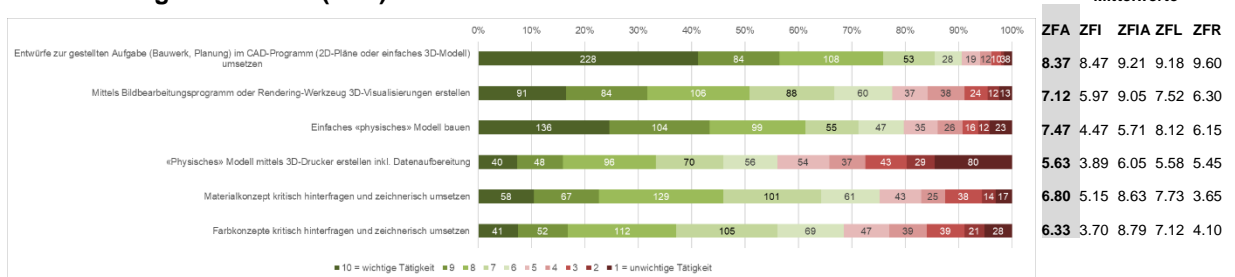
F9.19

Farbkonzepte kritisch hinterfragen und zeichnerisch umsetzen

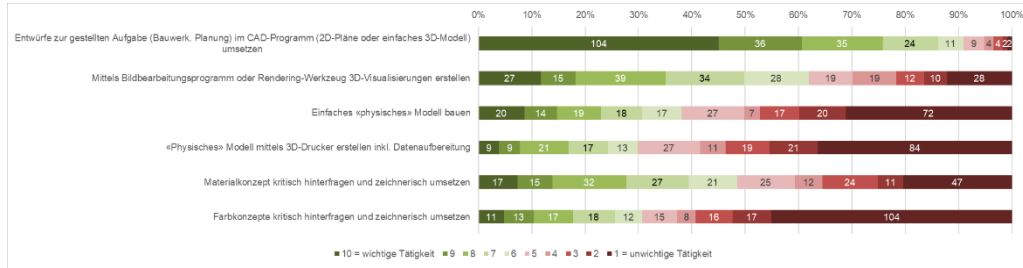
Questionner le concept de couleurs d'un œil critique et le dessiner

Analizzare criticamente il concetto dei colori e implementarlo nel disegno

Fachrichtung Architektur (ZFA)



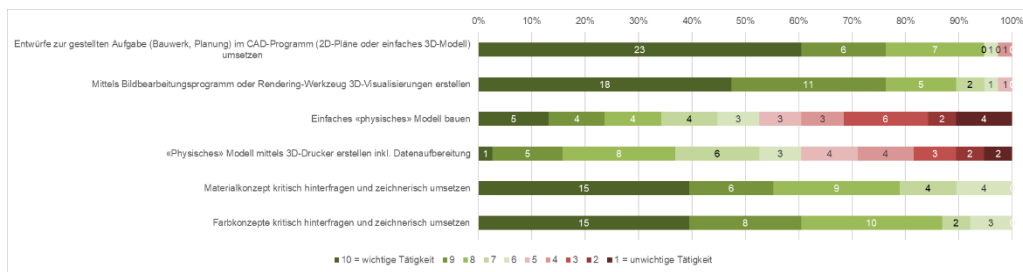
Fachrichtung Ingenieurbau (ZFI)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.37	8.47	9.21	9.18	9.60
7.12	5.97	9.05	7.52	6.30
7.47	4.47	5.71	8.12	6.15
5.63	3.89	6.05	5.58	5.45
6.80	5.15	8.63	7.73	3.65
6.33	3.70	8.79	7.12	4.10

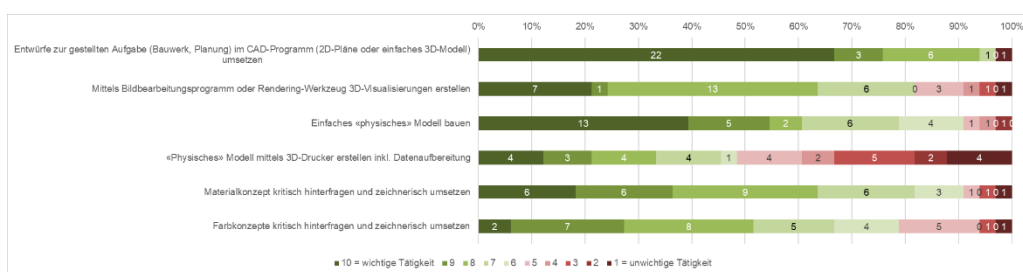
Fachrichtung Innenarchitektur (ZFIA)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.37	8.47	9.21	9.18	9.60
7.12	5.97	9.05	7.52	6.30
7.47	4.47	5.71	8.12	6.15
5.63	3.89	6.05	5.58	5.45
6.80	5.15	8.63	7.73	3.65
6.33	3.70	8.79	7.12	4.10

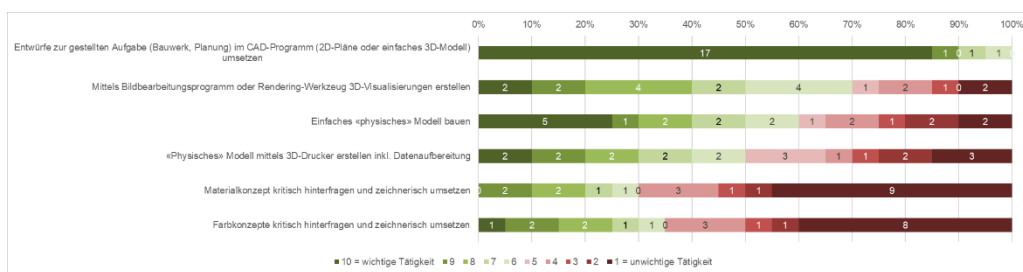
Fachrichtung Landschaftsarchitektur (ZFL)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.37	8.47	9.21	9.18	9.60
7.12	5.97	9.05	7.52	6.30
7.47	4.47	5.71	8.12	6.15
5.63	3.89	6.05	5.58	5.45
6.80	5.15	8.63	7.73	3.65
6.33	3.70	8.79	7.12	4.10

Fachrichtung Raumplanung (ZFR)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.37	8.47	9.21	9.18	9.60
7.12	5.97	9.05	7.52	6.30
7.47	4.47	5.71	8.12	6.15
5.63	3.89	6.05	5.58	5.45
6.80	5.15	8.63	7.73	3.65
6.33	3.70	8.79	7.12	4.10

Zeichnen und modellieren von Projekt-, Werk- und Detailplänen

Dessiner et modéliser des plans de projet, plans d'exécution et de détail

Disegno e modellazione di piani di progetti, opere e dettagli

F9.20

Digitale 3D-Modelle aufbauen (modellieren), bewirtschaften und pflegen

Mise en place (modélisation), exploitation et suivi de modèles numériques en 3D

Costruire (modellare), gestire e curare modelli digitali 3D

F9.22

Projektpläne, Zonenpläne oder Gestaltungspläne maßstäblich erstellen

Réaliser des plans de projet, de zone ou d'aménagement à l'échelle

Creare piani di progetto, piani di zona o piani di allestimento in scala

F9.23

Bauausführungspläne maßstäblich erstellen

Réaliser des plans de construction à l'échelle

Creare piani di esecuzione dei lavori in scala

F9.24

Detail- und Spezialpläne (Revisionspläne, Kanalisationsplan, Umgebungspläne ...) zeichnen

Dessiner des plans de détail et spéciaux (plans de révision, plan des canalisations, plans des aménagements extérieurs...)

Disegnare piani di dettagli e piani speciali (piani di revisione, piano di canalizzazione, piani paesaggistici...)

F9.25

Pläne auf Grundlage von GIS-Daten erarbeiten

Élaborer des plans sur la base de données GIS

Elaborare piani sulla base di dati GIS

F9.26

Pflanzenplan erstellen

Créer un plan de plantations

Creare un'architettura dei giardini

F9.27

Nutzungs- und Sondernutzungspläne erstellen

Créer des plans d'utilisation et des plans d'affectation

Creare piani di utilizzo e piani di utilizzo alternativo

F9.28

Mobilitätskonzepte erarbeiten

Élaborer des concepts de mobilité

Elaborare concetti di mobilità

F9.29

Aktualisierungen und Änderungen in allen Plänen selbstverantwortlich umsetzen

Procéder aux mises à jour et aux changements de tous les plans de manière autonome

Implementare autonomamente aggiornamenti e modifiche in tutti i piani

F9.30

Pläne und Unterlagen von anderen Fachpersonen (Büro interne Fachpersonen, Fachplaner, ausführende Unternehmen) überprüfen und abgleichen (Korrexplan)

Vérifier des plans et documents des autres spécialistes (spécialistes internes au bureau, ingénieurs, entreprises exécutantes) et les recouper (exemplaire corrigé/Korrexplan)

Controllare e sincronizzare piani e documentazioni di altri professionisti (professionisti interni all'ufficio, pianificatori specializzati, imprese esecutrici) (inserimento di modifiche con il piano Korrex)

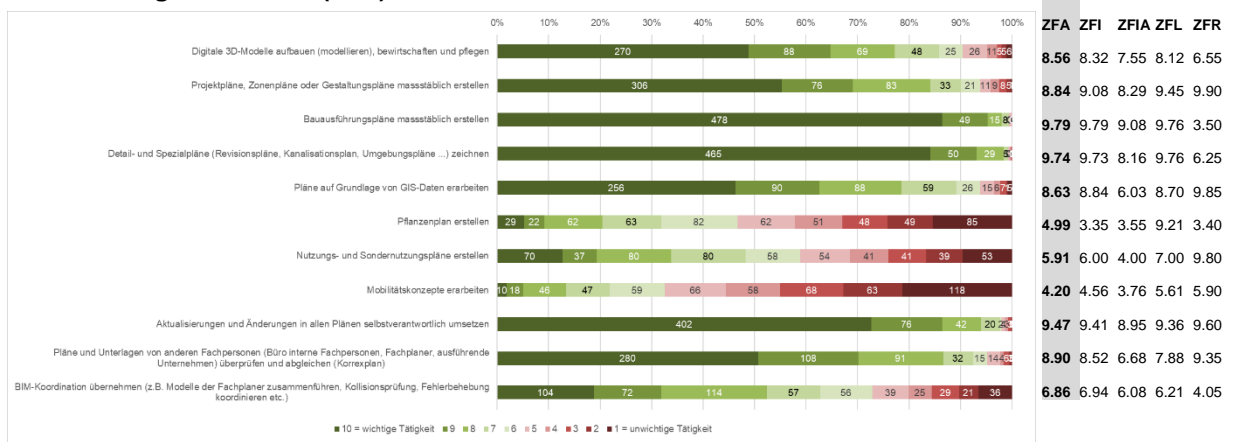
F9.31

BIM-Koordination übernehmen (z.B. Modelle der Fachplaner zusammenführen, Kollisionsprüfung, Fehlerbehebung koordinieren etc.)

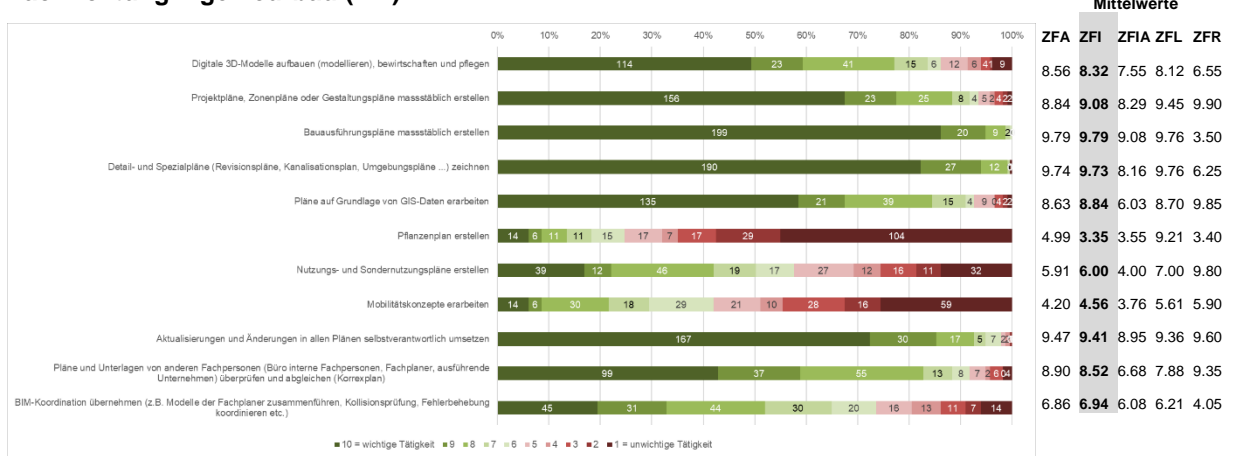
Se charger de la coordination BIM (p.ex. recouper les modèles des ingénieurs, contrôle des collisions, coordonner la correction des erreurs, etc.)

Assumere il coordinamento BIM (ad es. ricongiungere i modelli dei pianificatori specializzati, coordinare i test di collisione e l'eliminazione degli errori, etc.)

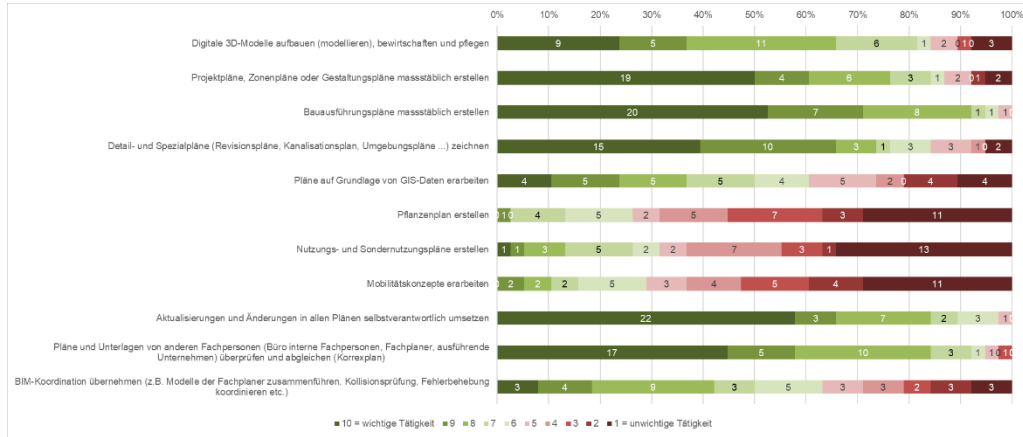
Fachrichtung Architektur (ZFA)



Fachrichtung Ingenieurbau (ZFI)



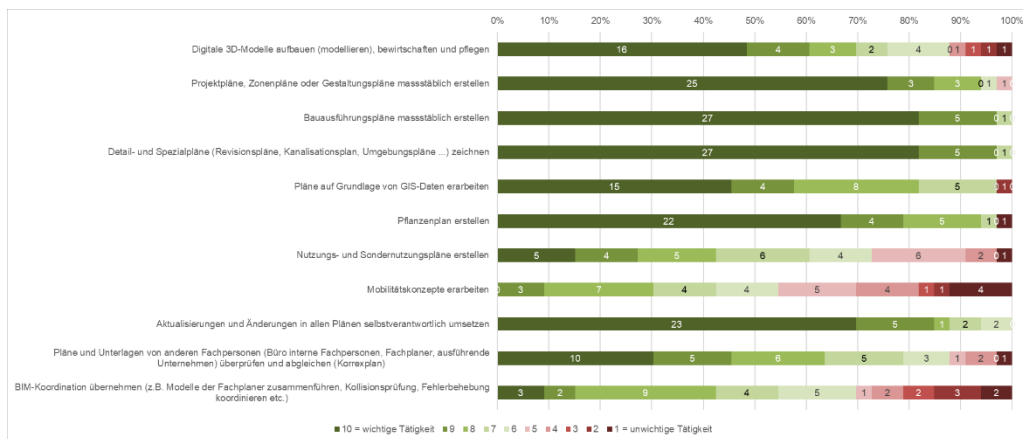
Fachrichtung Innenarchitektur (ZFIA)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.56	8.32	7.55	8.12	6.55
8.84	9.08	8.29	9.45	9.90
9.79	9.79	9.08	9.76	3.50
9.74	9.73	8.16	9.76	6.25
8.63	8.84	6.03	8.70	9.85
4.99	3.35	3.55	9.21	3.40
5.91	6.00	4.00	7.00	9.80
4.20	4.56	3.76	5.61	5.90
9.47	9.41	8.95	9.36	9.60
8.90	8.52	6.68	7.88	9.35
6.86	6.94	6.08	6.21	4.05

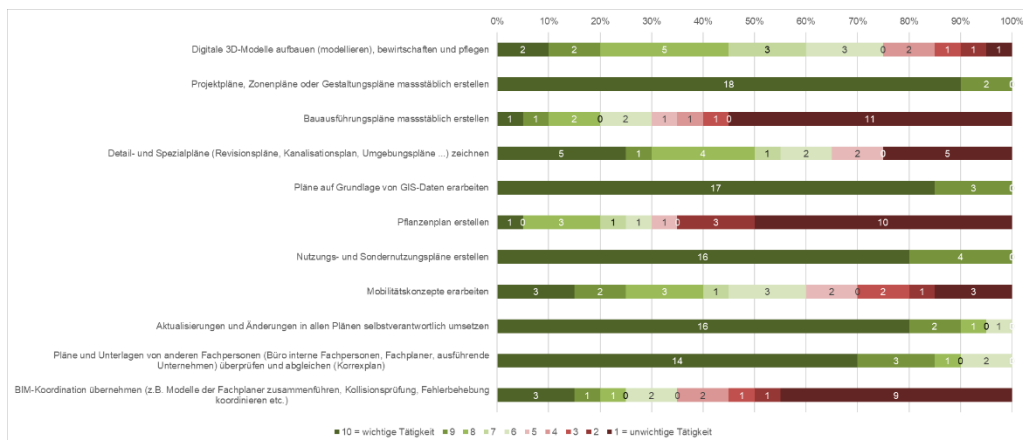
Fachrichtung Landschaftsarchitektur (ZFL)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.56	8.32	7.55	8.12	6.55
8.84	9.08	8.29	9.45	9.90
9.79	9.79	9.08	9.76	3.50
9.74	9.73	8.16	9.76	6.25
8.63	8.84	6.03	8.70	9.85
4.99	3.35	3.55	9.21	3.40
5.91	6.00	4.00	7.00	9.80
4.20	4.56	3.76	5.61	5.90
9.47	9.41	8.95	9.36	9.60
8.90	8.52	6.68	7.88	9.35
6.86	6.94	6.08	6.21	4.05

Fachrichtung Raumplanung (ZFR)



Mittelwerte

ZFA	ZFI	ZFIA	ZFL	ZFR
8.56	8.32	7.55	8.12	6.55
8.84	9.08	8.29	9.45	9.90
9.79	9.79	9.08	9.76	3.50
9.74	9.73	8.16	9.76	6.25
8.63	8.84	6.03	8.70	9.85
4.99	3.35	3.55	9.21	3.40
5.91	6.00	4.00	7.00	9.80
4.20	4.56	3.76	5.61	5.90
9.47	9.41	8.95	9.36	9.60
8.90	8.52	6.68	7.88	9.35
6.86	6.94	6.08	6.21	4.05

Projektleitungsaufgaben

Tâches de gestion de projet

Compiti di direzione dei progetti

F9.32

Baugesuchsprüfung vornehmen und baurechtliche Überprüfung vornehmen

Procéder à la vérification de la demande de permis de construire et aux vérifications relatives au droit de la construction

Eseguire il controllo delle richieste dei permessi e le verifiche relative al diritto di costruzione

F9.33

Terminpläne und Bauprogramme erstellen

Créer des calendriers et programmes de construction

Creare piani delle scadenze e programmi di costruzione

F9.34

Mengenermittlungen vornehmen (Flächen, Fensterlisten, Türlisten...)

Déterminer des quantités (surfaces, listes des portes et fenêtres, ...)

Eseguire rilevazioni sulle quantità (superfici, liste di finestre, liste di porte...)

F9.35

Ausschreibungsunterlagen zusammenstellen und Offerten einholen, z.B. bei Handwerksbetrieben, Fachplanern o.ä.

Préparer les dossiers de soumission et demander des offres, p.ex. auprès des artisans, ingénieurs et similaires

Compilare documentazioni di appalto e richiedere offerte, ad es. presso imprese artigiane, pianificatori specializzati o simili

F9.36

Offerten sichten, auf Vollständigkeit und formale Richtigkeit überprüfen und Offertvergleich erstellen

Examiner les offres, en vérifier l'intégralité et l'exactitude formelle et les comparer

Vagliare offerte, controllarne la completezza e la correttezza formale e compararle

F9.37

Aufträge vergeben, z.B. Auftrag an Handwerksbetrieb, Fachplanern o.ä.

Attribuer des commandes, p.ex. commande auprès d'un artisan, ingénieur ou similaire

Assegnare incarichi, ad es. un incarico ad un'impresa artigianale, ad un pianificatore specializzato o simili

F9.38

Kostenübersicht/-kontrolle erstellen

Établir une synthèse/vérification des coûts

Creare una panoramica/un controllo dei costi

F9.39

Koordination mit verschiedenen Berufsleuten (z.B. Fachplanern, Handwerkern o.ä.) sicherstellen

Assurer la coordination avec différents professionnels (p.ex. ingénieurs, artisans ou similaire)

Assicurare il coordinamento con diversi operatori (ad es. pianificatori specializzati, artigiani o simili)

F9.40

Baukontrollen vor Ort vornehmen

Réaliser des contrôles de chantier sur place

Eseguire controlli di esecuzione sul cantiere

F9.41

Koordination zwischen den Gewerken auf der Baustelle sicherstellen

Assurer la coordination des corps de métier sur le chantier

Assicurare il coordinamento fra i professionisti nel cantiere

F9.42

Pläne und Bauprogramm vor Ort kontrollieren und aktualisieren

Vérifier sur place et mettre à jour les plans et le programme de construction

Controllare ed aggiornare i piani e il programma di costruzione sul posto

F9.43

Baubabnahme mit den verschiedenen Gewerken durchführen

Procéder à la réception des différents corps de métier

Condurre il collaudo della costruzione con i diversi professionisti

F9.44

Baudokumentation zusammenstellen

Composer le dossier de révision relatif au chantier

Compilare la documentazione finale della costruzione

F9.45

Schlussabnahme mit Bauherrschaft durchführen

Procéder à la réception finale avec la maîtrise d'ouvrage

Condurre il collaudo conclusivo con i costruttori edili

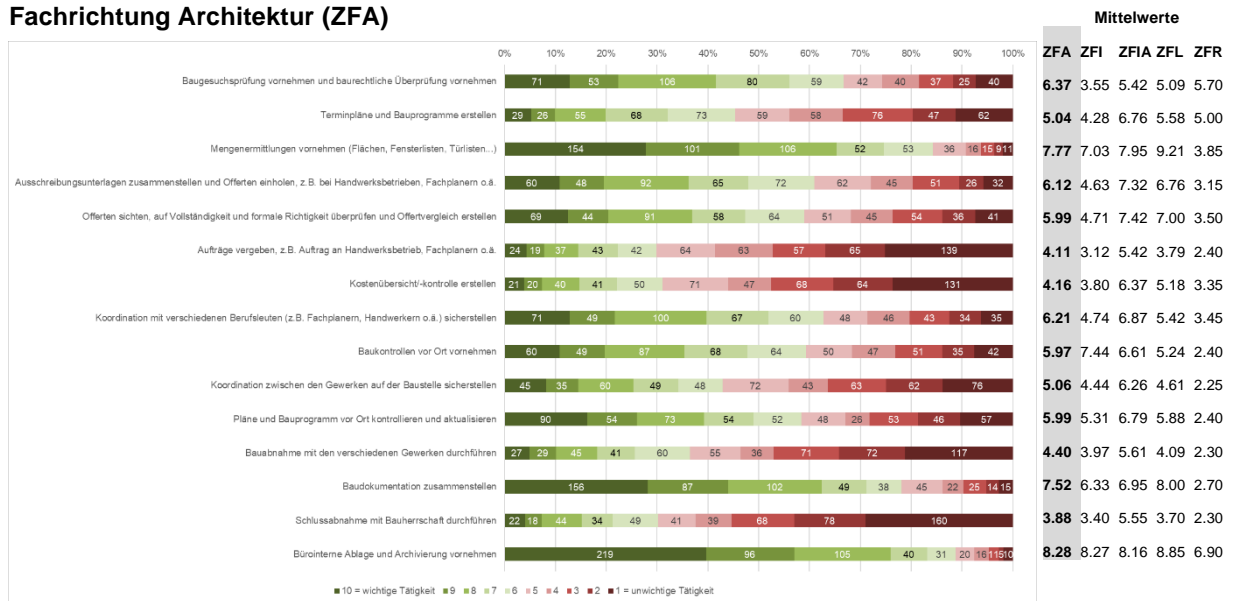
F9.46

Bürointerne Ablage und Archivierung vornehmen

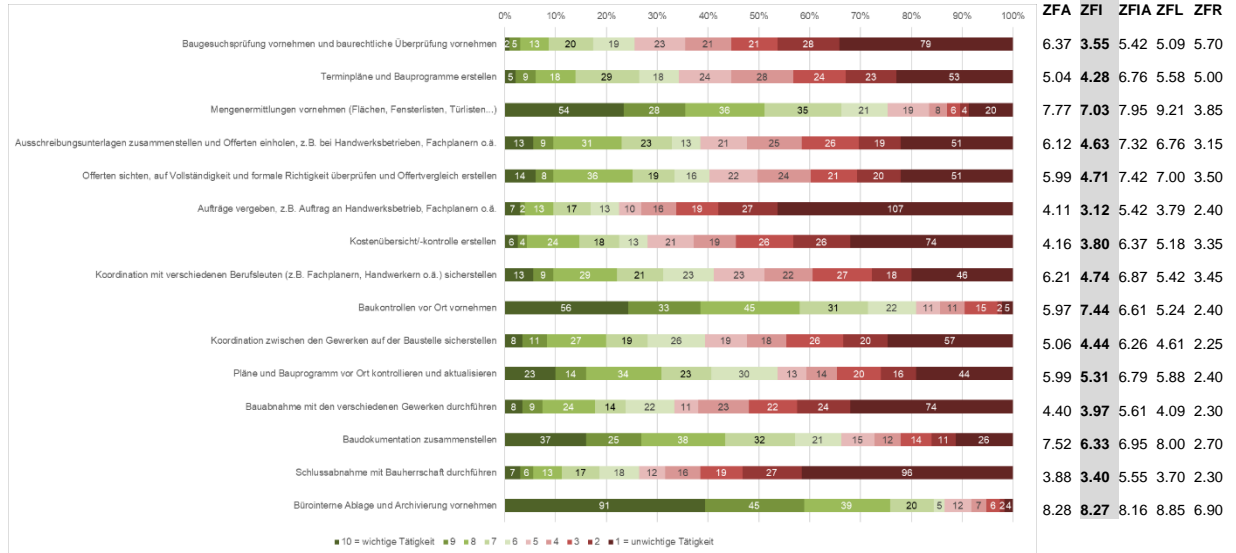
Réaliser le classement et l'archivage interne au bureau

Eseguire classificazioni e archiviazioni internamente all'ufficio

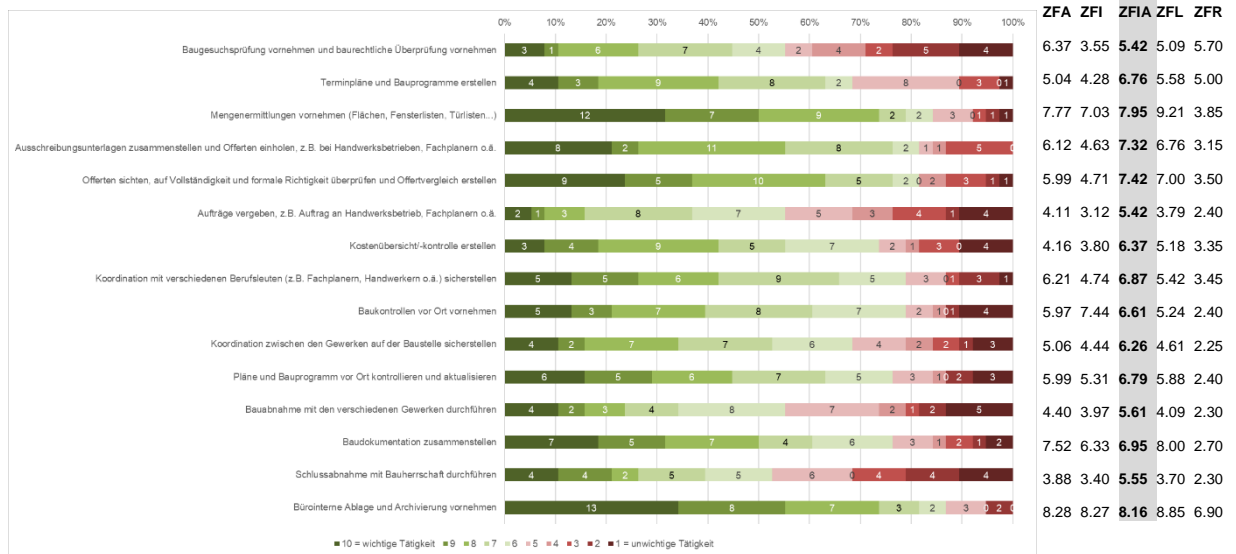
Fachrichtung Architektur (ZFA)



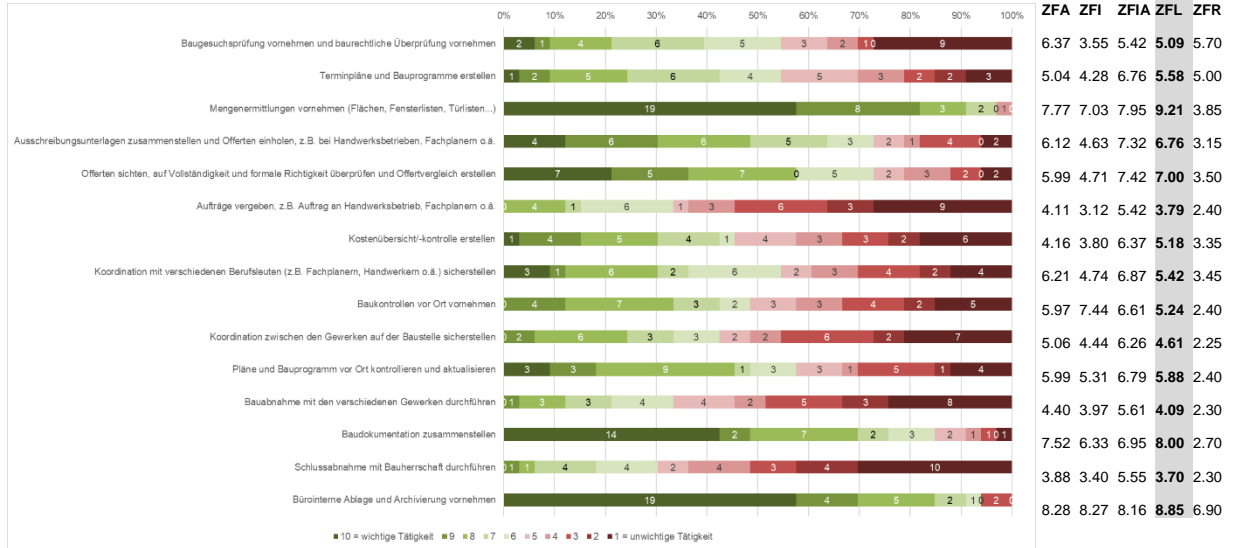
Fachrichtung Ingenieurbau (ZFI)



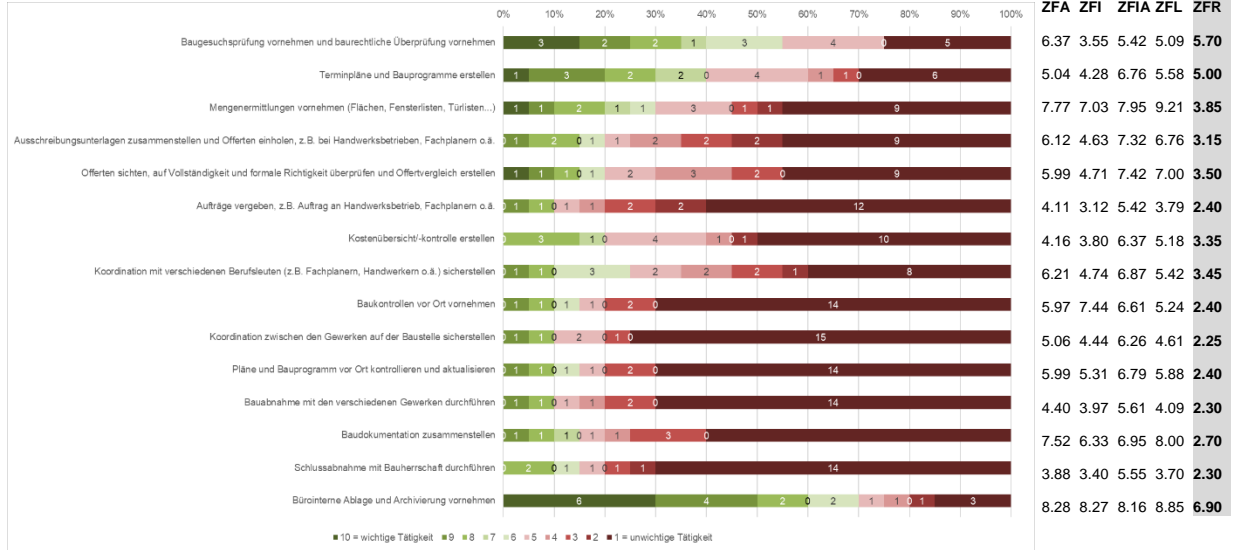
Fachrichtung Innenarchitektur (ZFIA)



Fachrichtung Landschaftsarchitektur (ZFL)



Fachrichtung Raumplanung (ZFR)



F10

Wenn neue Digitalisierungsthemen in die Bildungserlasse aufgenommen werden, müssen andere Themen in der Ausbildung gekürzt oder gestrichen werden. Bei welchen Themen sehen Sie welches Kürzungspotenzial?

Si les prescriptions sur la formation devaient intégrer de nouveaux sujets relatifs à la numérisation, il faudrait supprimer ou réduire d'autres thèmes dans la formation. Quel potentiel de réduction voyez-vous pour quels sujets?

Con l'inserimento dei nuovi temi relativi alla digitalizzazione negli atti normativi in materia di formazione, altri temi dovranno essere ridimensionati o eliminati dalla formazione. Per quali temi e in che misura lei vede un potenziale di ridimensionamento?

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati
 Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.
 Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".
 Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

grosses Kürzungspotenzial
 mittleres Kürzungspotenzial
 kleines Kürzungspotenzial
 kein Kürzungspotenzial
 weiss nicht

Potentiel de réduction important
 potentiel de réduction moyen
 potentiel de réduction faible
 aucun potentiel de réduction
 ne sait pas

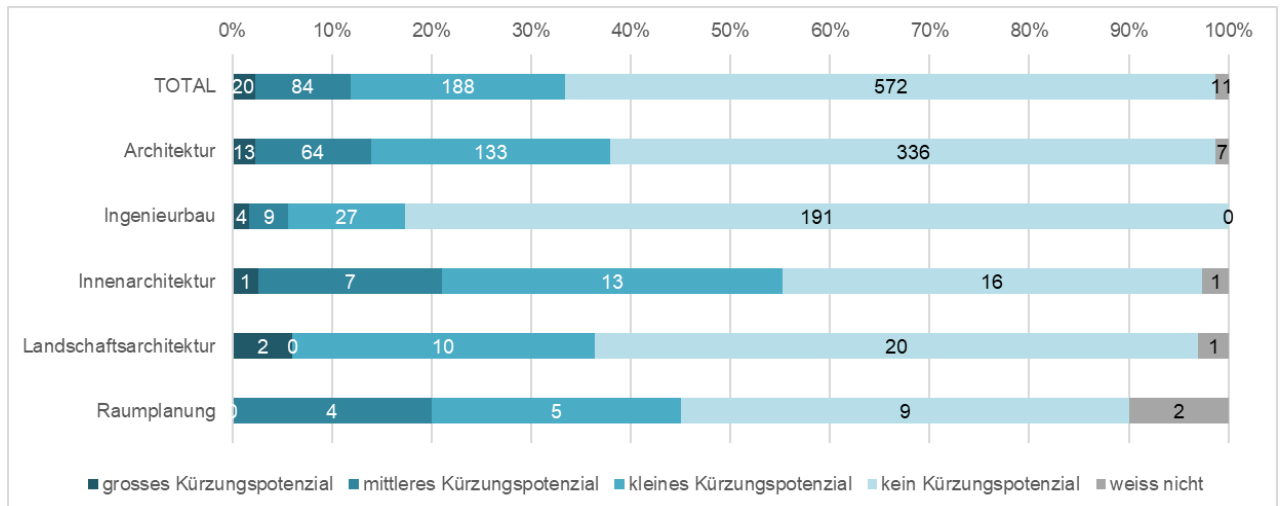
Grande potenziale di ridimensionamento
 medio potenziale di ridimensionamento
 piccolo potenziale di ridimensionamento
 nessun potenziale di ridimensionamento
 non so

10.1

Mathematik und Fachrechnen

Mathématiques et calcul professionnel

Matematica e calcolo professionale

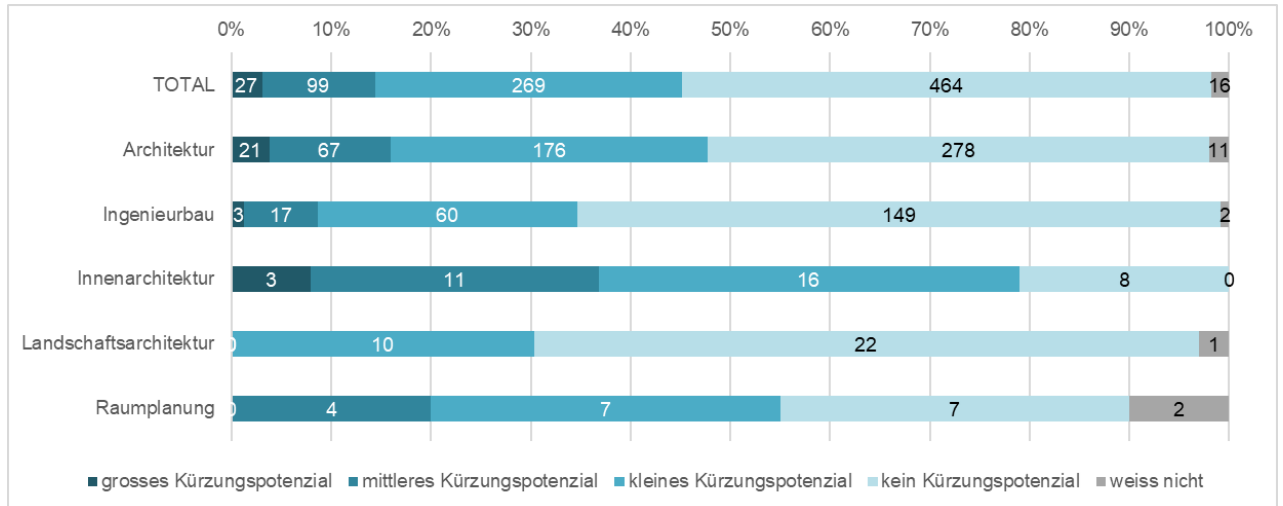


10.2

Naturwissenschaftliche Grundlagen

Bases scientifiques

Basi scientifiche

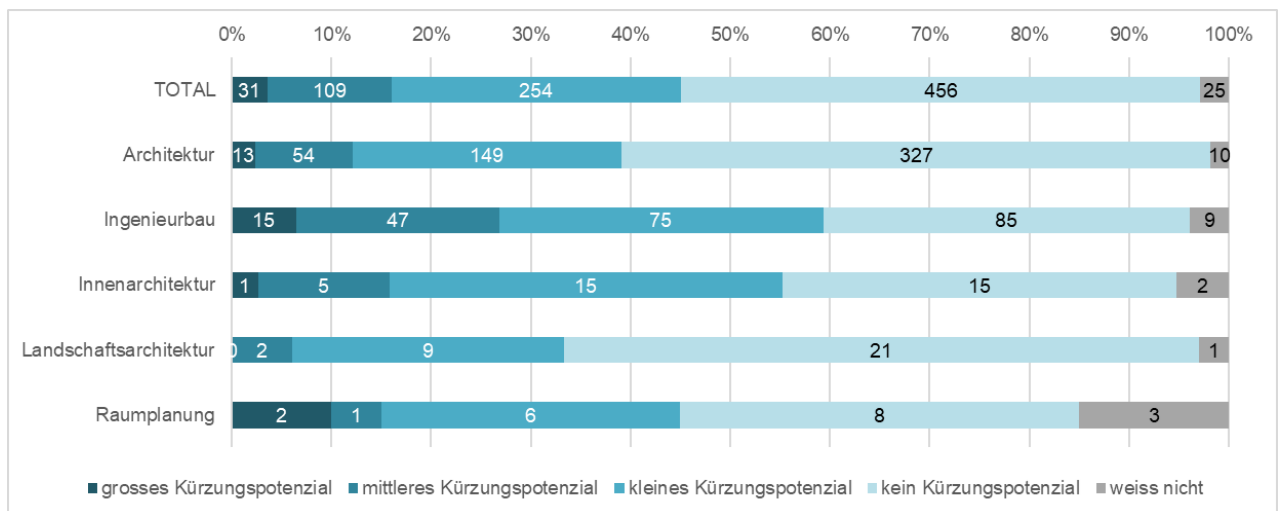


10.3

Umweltlehre, Bauökologie und -biologie

Écologie, écologie et biologie dans le domaine de la construction

Ecologia e biologia nell'ambito della costruzione

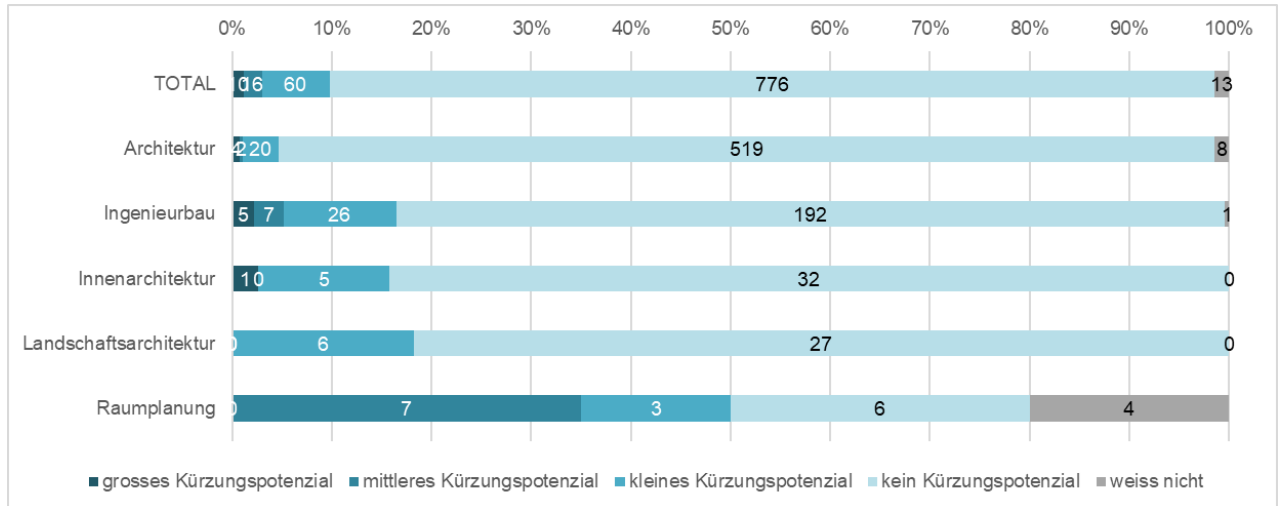


10.4

Konstruktion

Construction

Costruzione

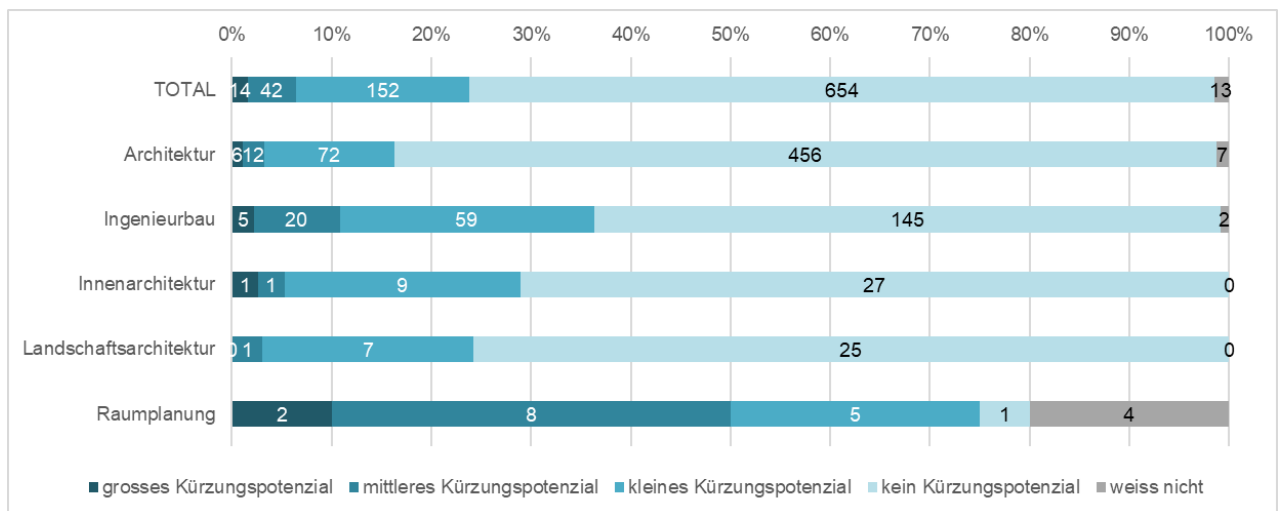


10.5

Baumaterialien

Matériaux de construction

Materiali da costruzione

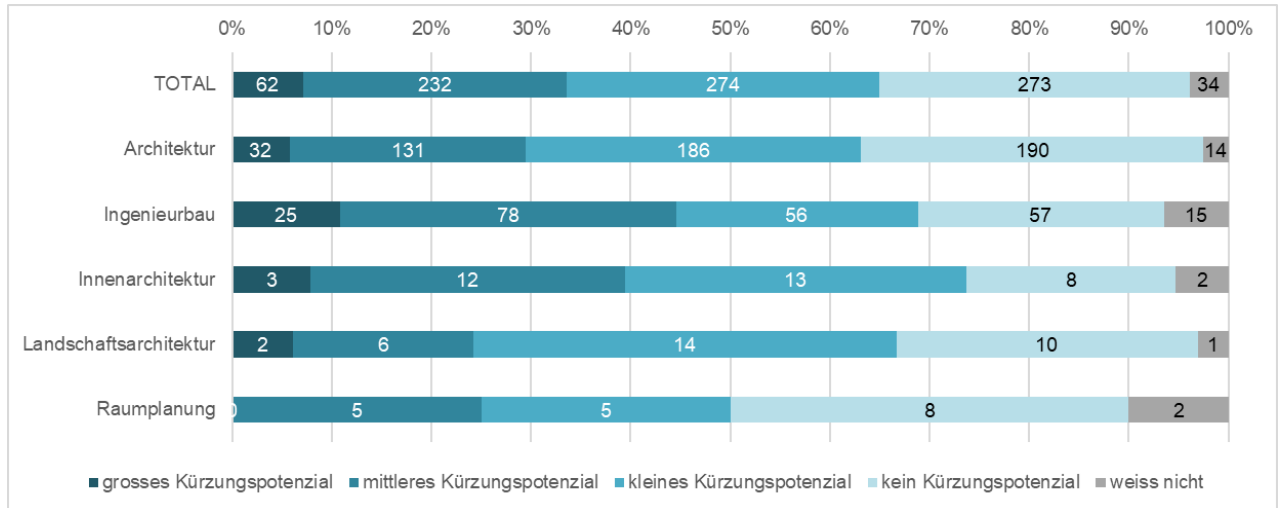


10.6

Baukultur

Culture de la construction

Cultura della costruzione

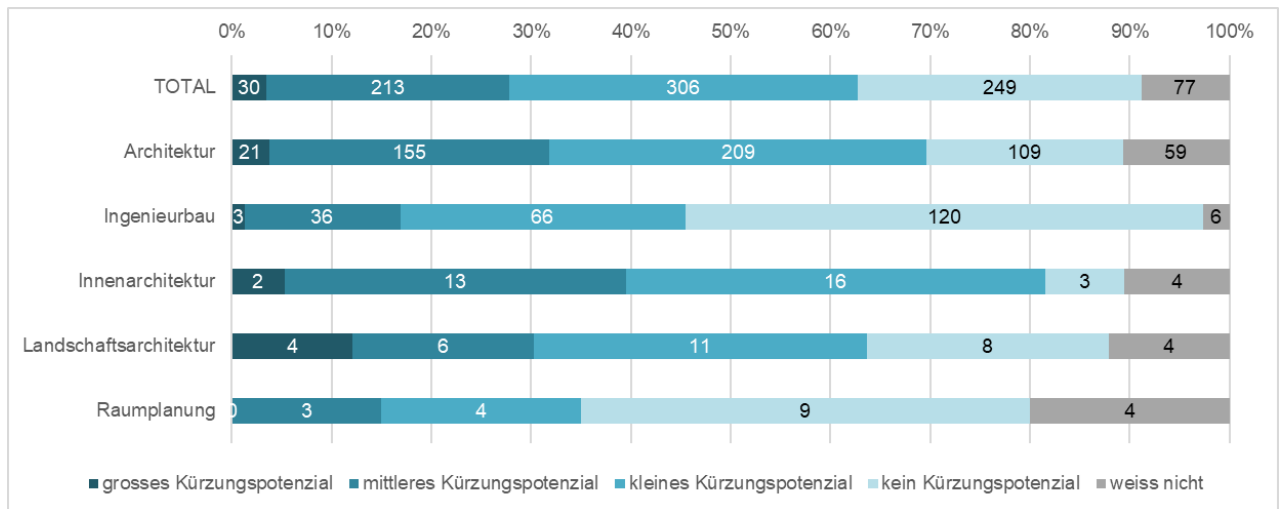


10.7

Infrastruktur

Infrastructure

Infrastruttura

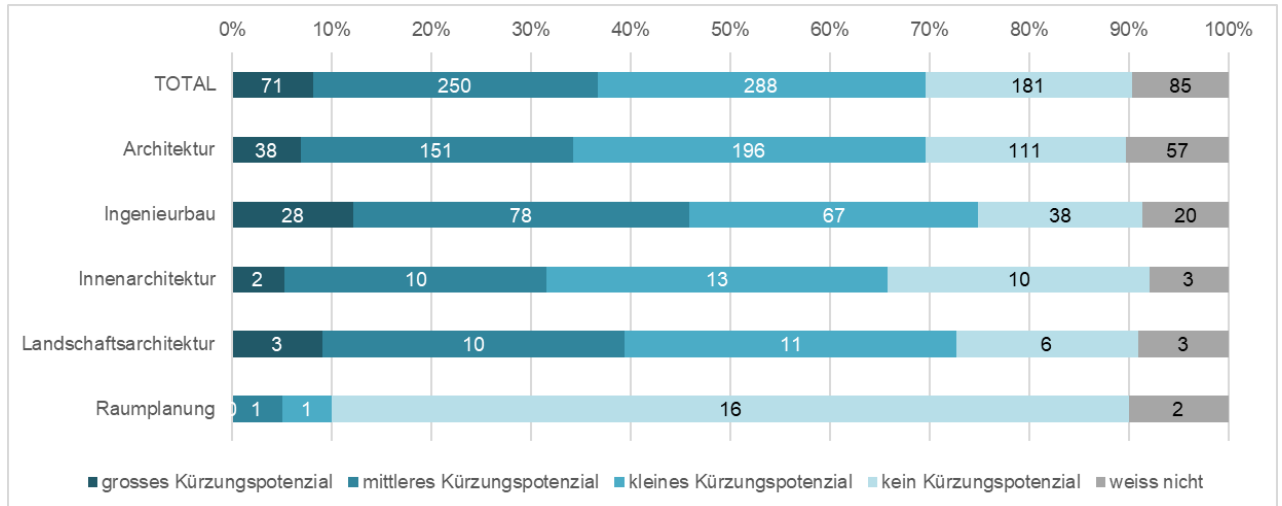


10.8

Raumordnung

Aménagement du territoire

Ordinamento del territorio

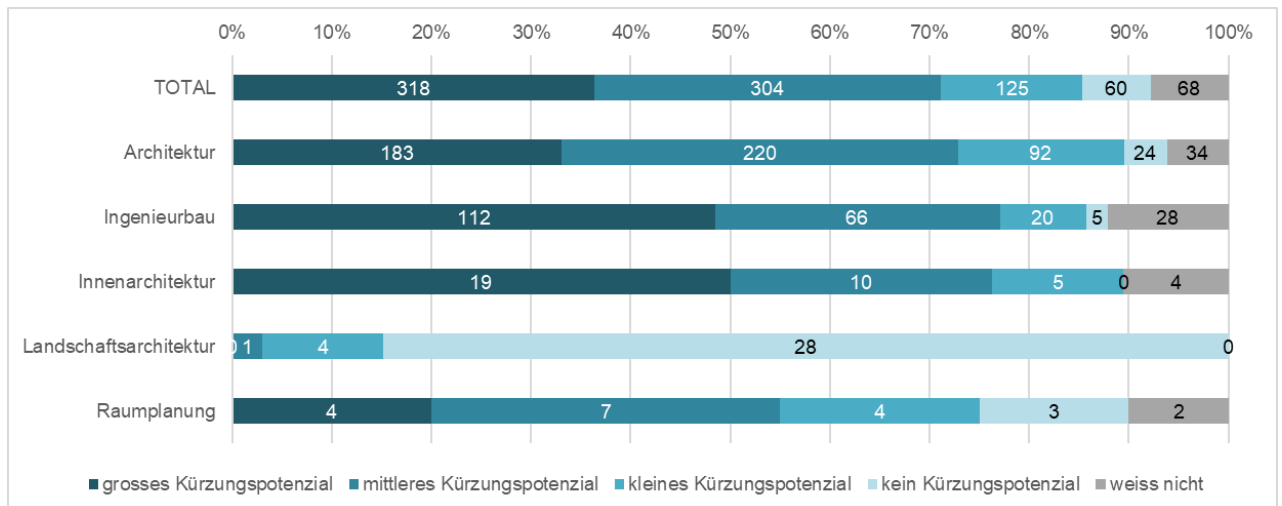


10.9

Pflanzenkunde (Pflanzenkenntnisse, Pflanzenverwendung, Vegetationstechnik)

Botanique (connaissance des plantes, utilisation des plantes, techniques de végétalisation)

Botanica (conoscenza delle piante, utilizzo delle piante, tecniche di vegetazione)



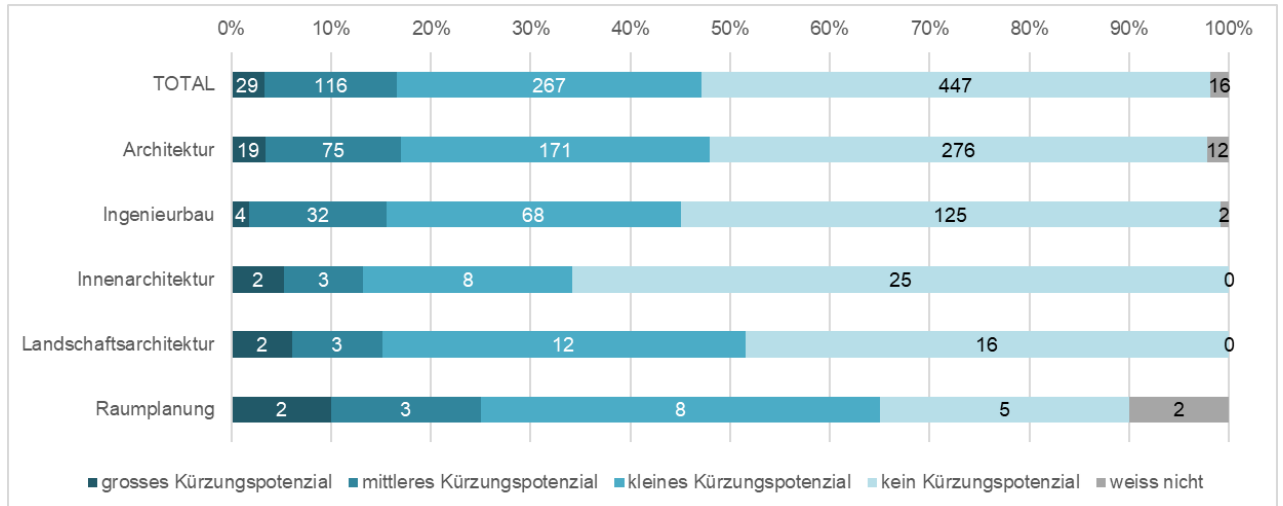
PLAVENIR

10.10

Aufnahme und Vermessung

Relevé et mensuration topographique

Rilievo e misurazione

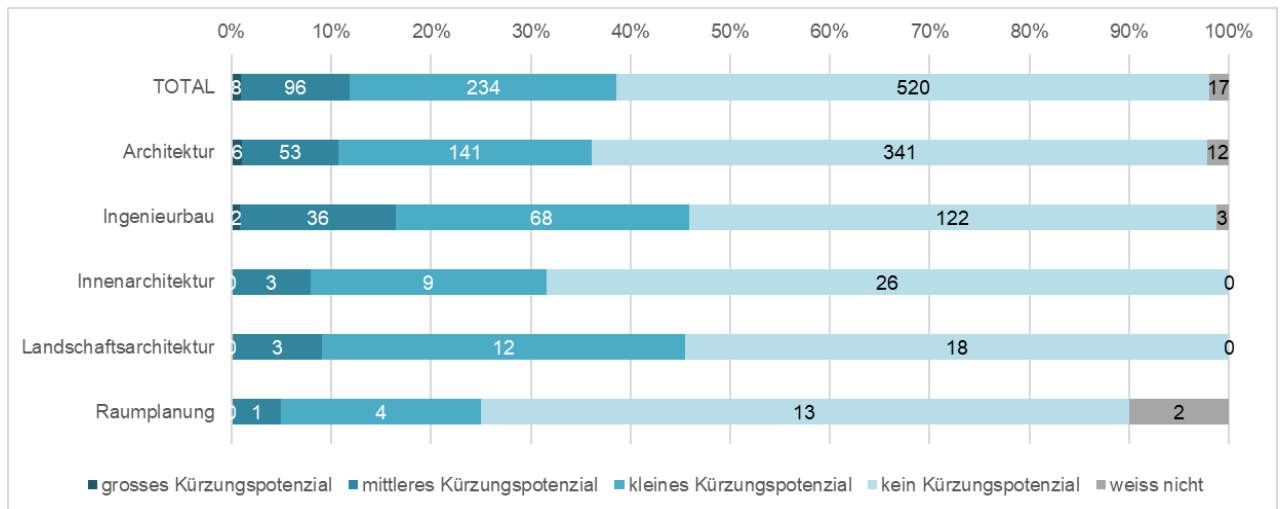


10.11

Normen; Bau-, Planungs- und Umweltrecht

Normes; droit de la construction, de la planification et de l'environnement

Norme; diritto di costruzione, pianificazione e ambiente

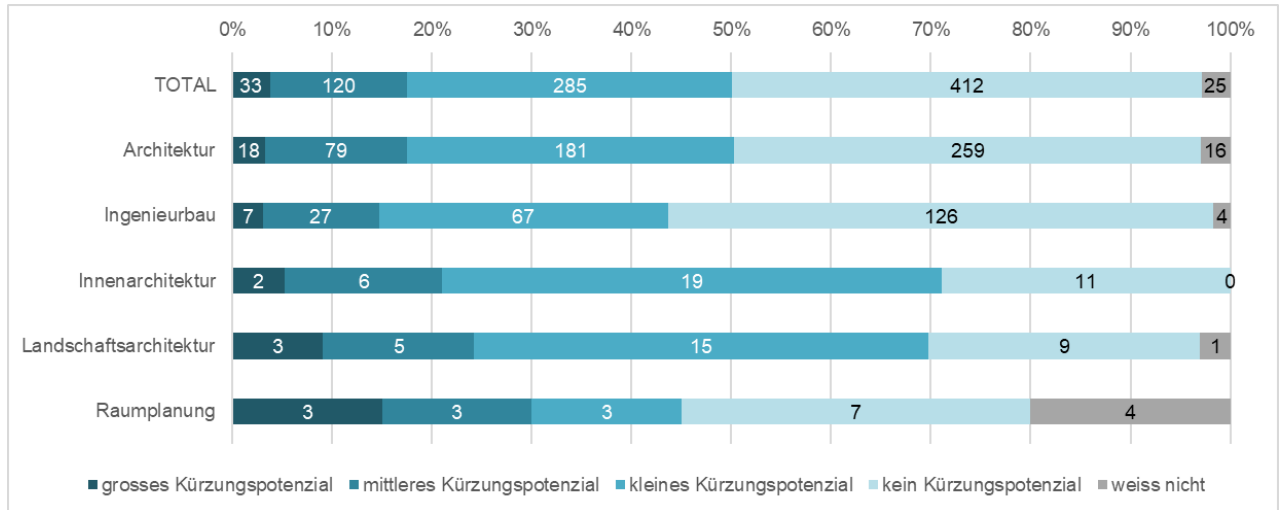


10.12

Arbeitssicherheit, Gesundheitsschutz

Sécurité au travail, protection de la santé

Sicurezza sul lavoro, tutela della salute

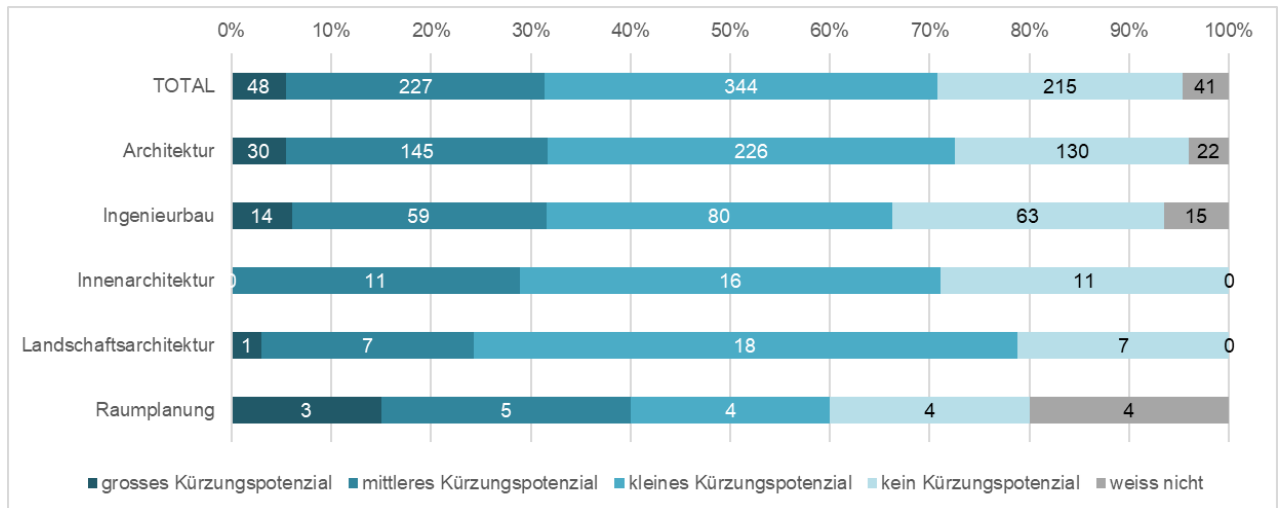


10.13

Allgemeine Administration, Bauadministration

Administration générale, gestion d'ouvrage

Amministrazione generale, gestione edilizia



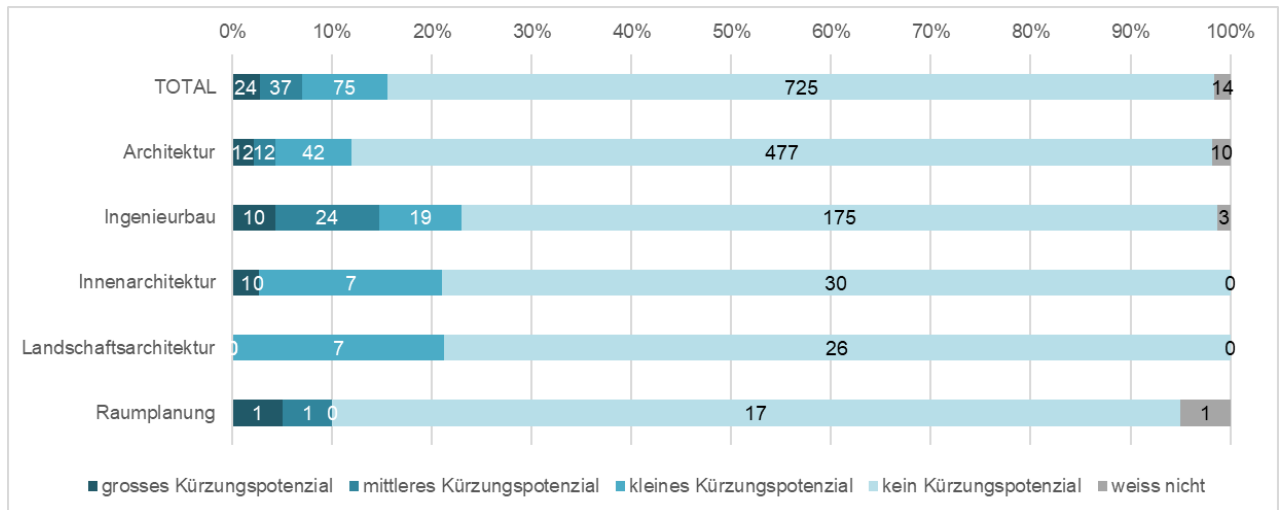
PLAVENIR

10.14

Planzeichnen

Dessin de plans

Disegno di piani

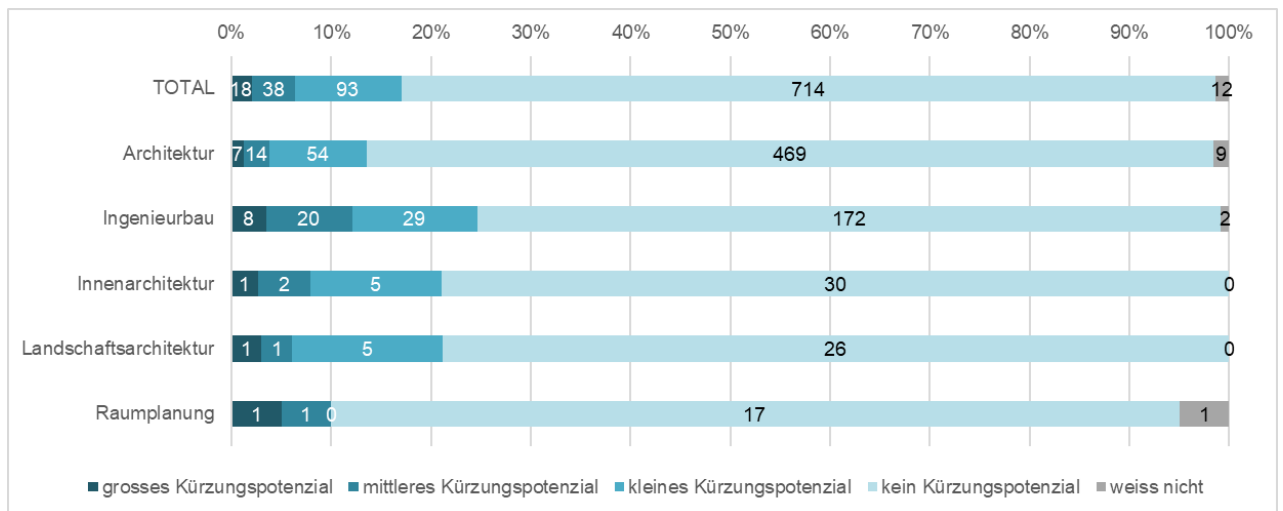


10.15

Planlesen

Lecture de plans

Lettura dei piani

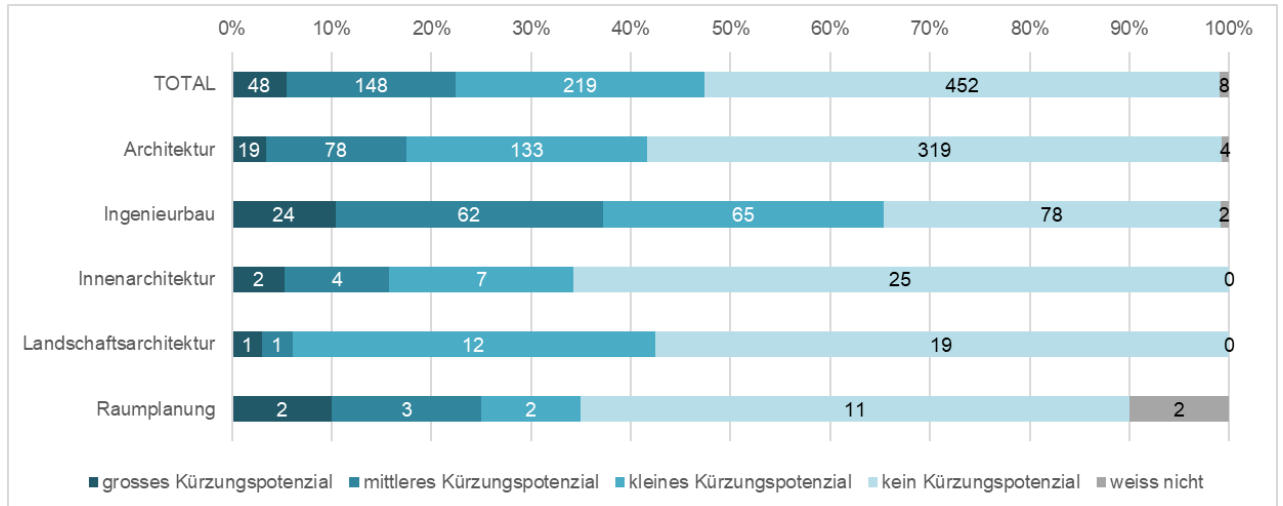


10.16

Freihandzeichnen, technisches und freies Skizzieren

Dessins à main levée, esquisses techniques et croquis

Disegni a mano libera, schizzi tecnici e liberi

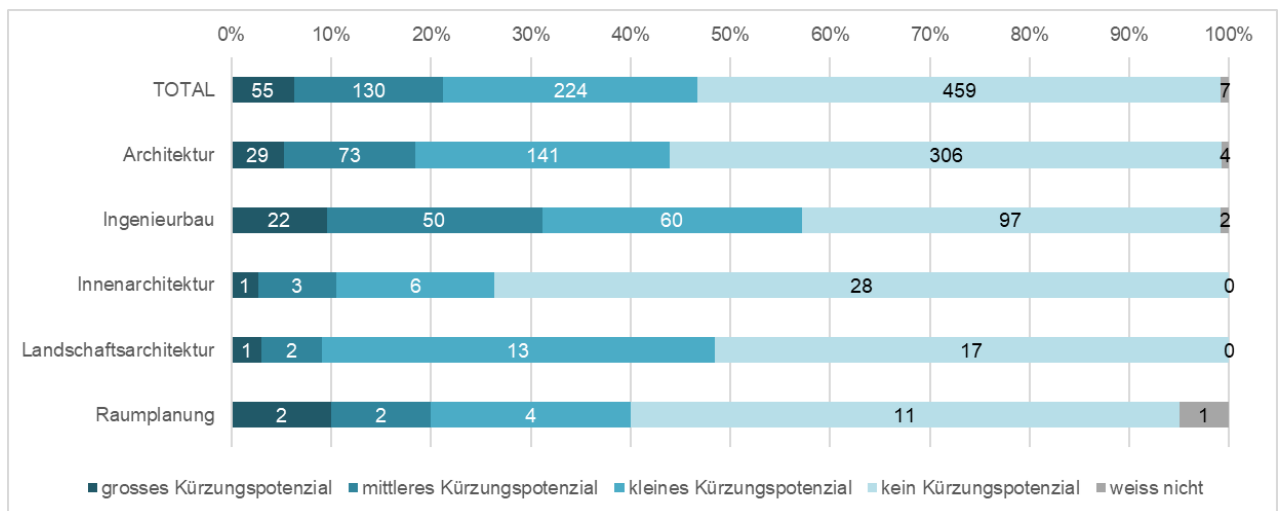


10.17

Perspektivisches und projektives Zeichnen

Dessins perspectifs et projectifs

Disegno prospettivo e di progetto



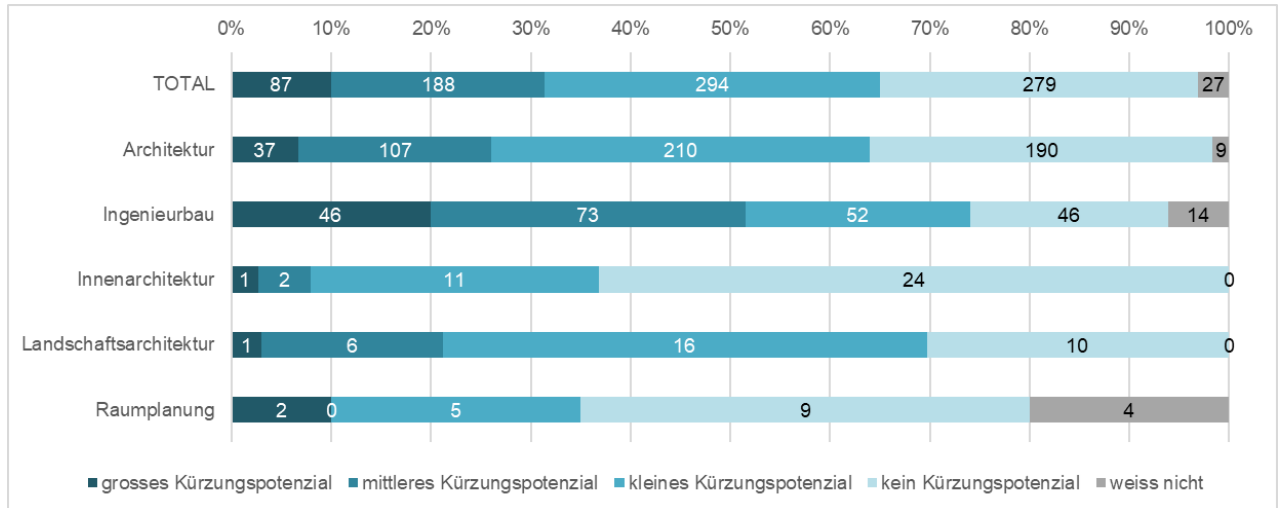
PLAVENIR

10.18

Gestalten

Création et composition

Allestimento (creare e progettare)

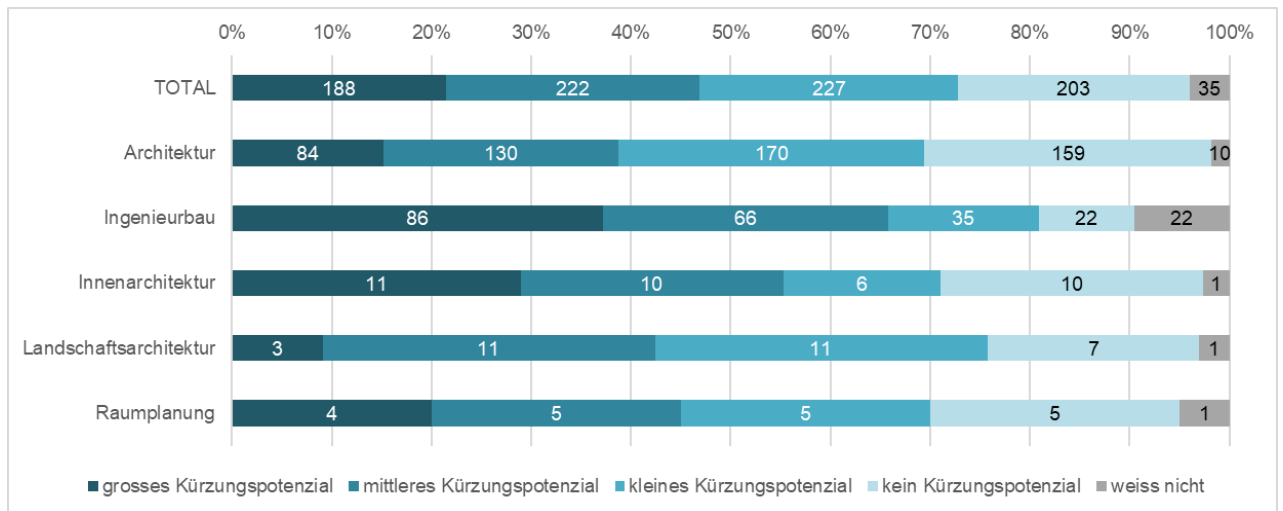


10.19

Modellbau

Maquette

Costruzione di modelli

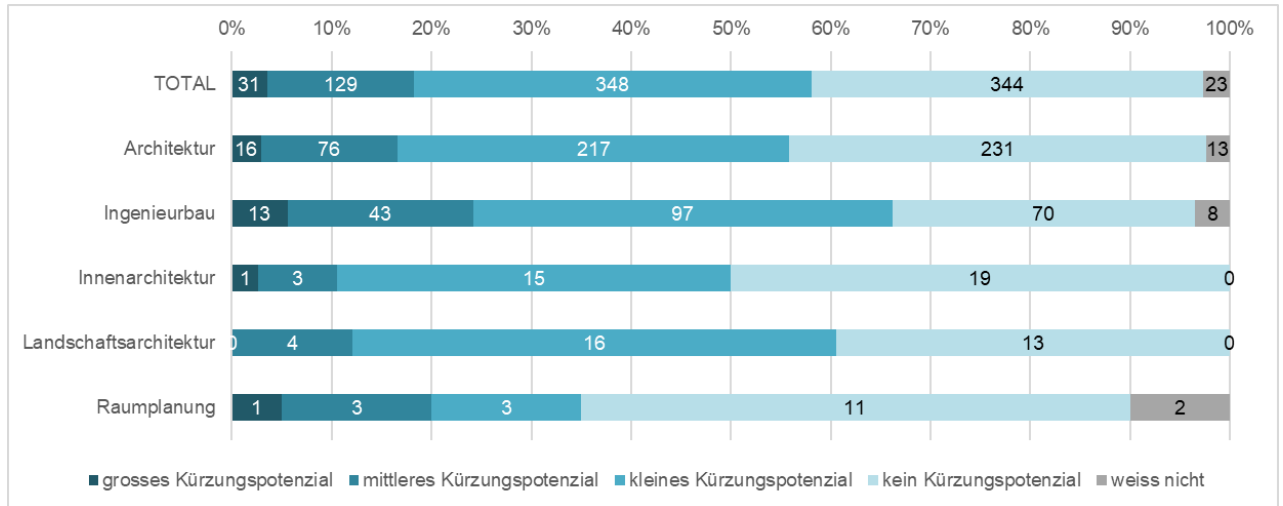


10.20

Präsentation und Dokumentation

Présentation et documentation

Presentazione e documentazione



F11

Nachfolgend sind noch einmal einige Thesen aufgeführt. Wie sehr treffen diese Aussagen Ihrer Ansicht nach zu?

Ci-après encore quelques hypothèses. D'après vous, à quel point ces affirmations sont-elles vraies?
Di seguito vengono nuovamente proposte alcune tesi. Quanto corrispondono al suo punto di vista le seguenti affermazioni?

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati
 Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.
 Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".
 Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

trifft zu (4)
 trifft eher zu (3)
 trifft eher nicht zu (2)
 trifft nicht zu (1)

Vraie (4)
 plutôt vraie (3)
 plutôt fausse (2)
 fausse (1)

Corrispondono (4)
 corrispondono abbastanza (3)
 non corrispondono molto (2)
 non corrispondono (1)

F11.1

Die fünf Fachrichtungen (Architektur, Ingenieurbau, Innenarchitektur, Landschaftsarchitektur und Raumplanung) unterscheiden sich weniger in den Tätigkeiten sondern im notwendigen Fachwissen je Fachrichtung.

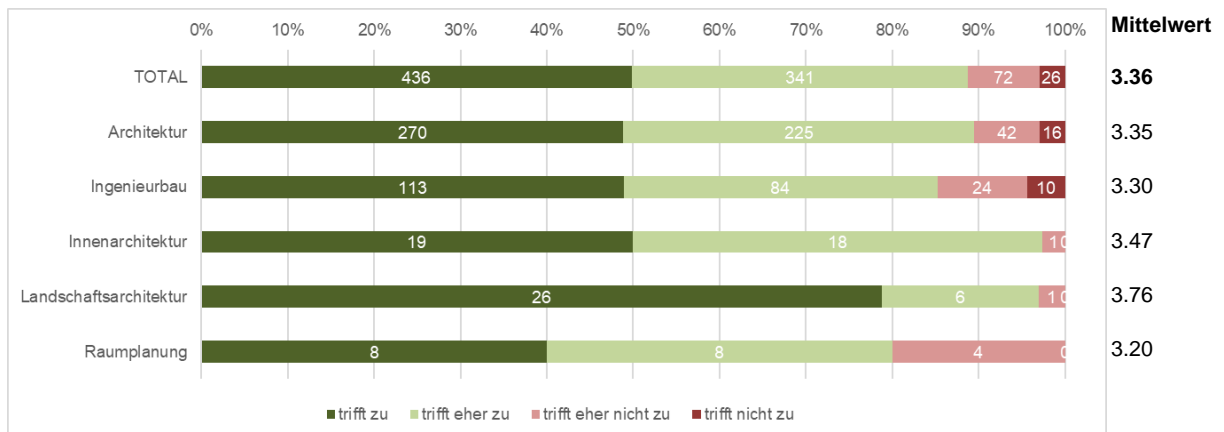
Beispiel: Zeichnerinnen aller Fachrichtungen erstellen mit Hilfe von CAD-Programmen und unter Einhaltung einheitlicher Planungsgrundsätze Pläne (Pläne erstellen = Tätigkeit). Das nötige bautechnische Wissen unterscheidet sich zwischen den Fachrichtungen jedoch erheblich (bautechnisches Wissen = Fachwissen).

Les cinq orientations (architecture, génie civil, architecture d'intérieur, architecture d'intérieur et planification du territoire) se distinguent moins au niveau des activités mais plutôt par les connaissances techniques spécifiques requises pour chacune des orientations.

Exemple: Les dessinatrices de toutes les orientations créent des plans à l'aide de logiciels CAO et en respectant des principes uniformes de conception (créer des plans = activité). Il y a cependant des différences considérables quant aux connaissances techniques de la construction (connaissances techniques de la construction = connaissances spécifiques).

I cinque indirizzi (architettura, ingegneria edile, architettura d'interni, architettura del paesaggio e pianificazione del territorio) si differenziano tra loro più in base alle competenze necessarie che sulla base delle attività svolte.

Esempio: le disegnatrici di tutti gli indirizzi redigono piani (redazione di piani = attività) con l'ausilio di programmi CAD e rispettando principi di pianificazione uniformi. Le necessarie conoscenze tecniche di costruzione tuttavia si differenziano notevolmente da indirizzo a indirizzo (conoscenze tecniche di costruzione = competenza).

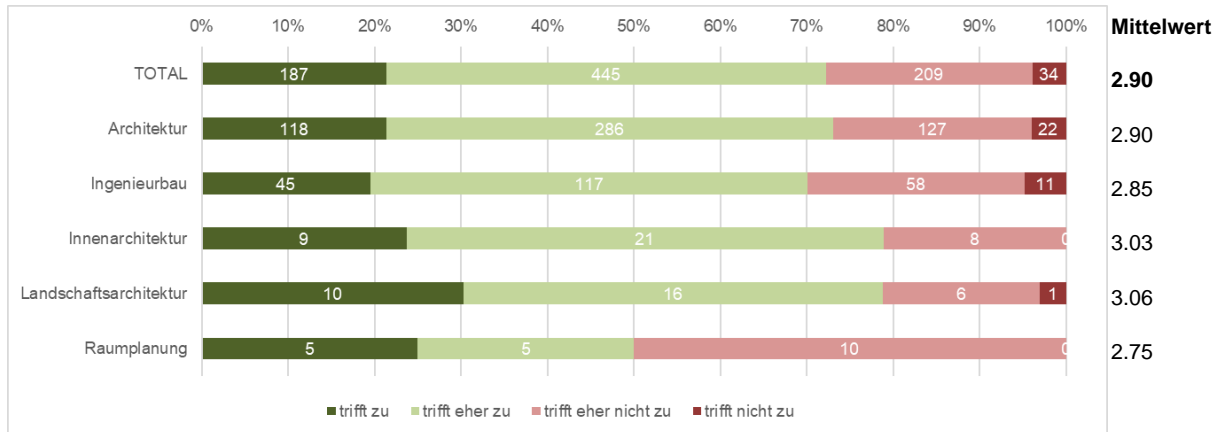


F11.2

Mit Blick auf die Tätigkeiten (z.B. Pläne zeichnen, Materialauszüge erstellen, Projektbeteiligte koordinieren) gibt es zwischen den Fachrichtungen viele Gemeinsamkeiten.

En vue des activités (p.ex. dessiner des plans, établir des relevés de matériel, coordonner les parties impliquées dans le projet), il y a beaucoup de points communs entre les orientations.

Guardando alle attività (ad es. disegno dei piani, redazione di estratti sui materiali, coordinamento dei partecipanti al progetto) ci sono molti punti in comune fra i vari indirizzi.

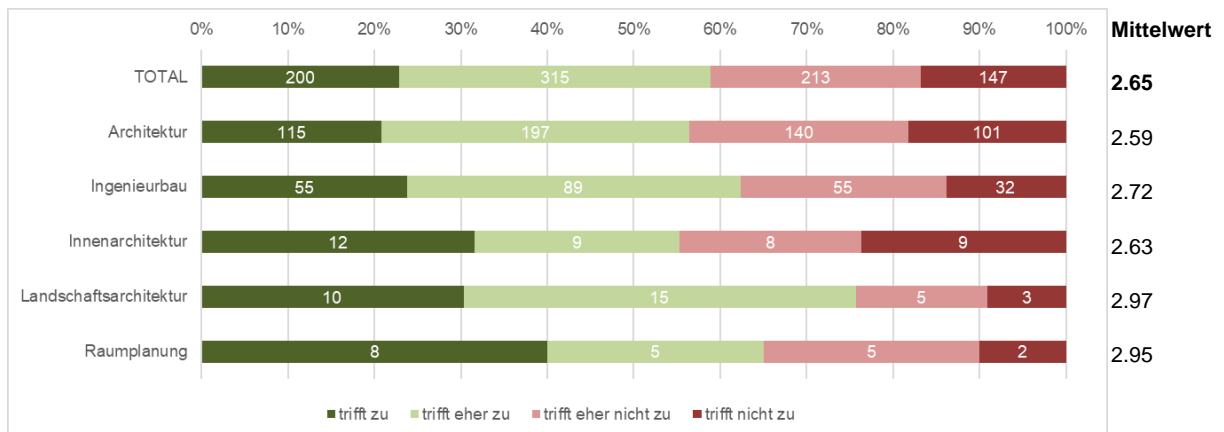


F11.3

Zeichnerinnen aller fünf Fachrichtungen könnten aufgrund der vielen gemeinsamen Tätigkeiten im ersten Lehrjahr gemeinsam beschult werden, was letztendlich auch das Verständnis für die Arbeit der anderen Fachplaner fördern würde.

En raison des nombreuses activités communes, il serait possible de scolariser les dessinatrices de toutes les cinq orientations ensemble durant la première année d'apprentissage, ce qui, en fin de compte, favoriserait aussi la compréhension des autres planificateurs spécialisés.

Viste le tante attività comuni, le disegnatrici di tutti e cinque gli indirizzi potrebbero essere formate congiuntamente durante il primo anno di studi, cosa che alla fine favorirebbe anche la comprensione del lavoro degli altri pianificatori specializzati.



F12

In den letzten Jahren hat sich der Berufsalltag der Zeichnerinnen teilweise markant verändert. Bitte beurteilen Sie die folgenden Berufsbezeichnungen mit Blick auf die effektiven Tätigkeiten und die absehbaren Entwicklungen aufgrund der Digitalisierung.

«xxx» steht für die fünf Fachrichtungen Architektur, Ingenieurbau, Innenarchitektur, Landschaftsarchitektur und Raumplanung.

Au cours des dernières années, le quotidien professionnel des dessinatrices a connu des changements parfois marquants. Veuillez évaluer les noms des professions suivants du point de vue des activités effectives et des évolutions à prévoir en raison de la numérisation.

«xxx» désigne les cinq orientations: Architecture, Génie civil, Architecture d'intérieur, Architecture paysagère, Planification du territoire.

Negli ultimi anni la pratica professionale delle disegnatrici si è modificata in maniera a volte drastica. La preghiamo di valutare le seguenti designazioni professionali guardando alle effettive attività e ai prevedibili sviluppi dovuti alla digitalizzazione.

«xxx» rappresenta i cinque indirizzi: architettura, ingegneria civile, architettura d'interni, architettura del paesaggio, pianificazione del territorio

Basis / base / base: 875 Datensätze / enregistrements de données / set di dati

Filter / filtre / filtro: Falls F2 nicht mit «Keine der obigen Fachrichtungen» beantwortet wurde.
Si la réponse à la question F2 n'est pas "Aucune de ces réponses".
Se a F2 non è stato risposto con "Nessuno dei precedenti".

10 = Beschreibt die Tätigkeiten sehr gut

10 = décrit très bien les activités

10 = describe molto bene le attività

1 = Beschreibt die Tätigkeiten überhaupt nicht gut

1 = ne décrit pas bien du tout les activités

1 = non describe per nulla bene l'attività

Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ,
Fachrichtung xxx

Modellierer EFZ / Modelliererin EFZ,
Fachrichtung xxx

Planer EFZ / Planerin EFZ, Fachrichtung xxx

Dessinateur CFC / dessinatrice CFC,
orientation xxx

Modélisateur CFC / modélisatrice CFC,
orientation xxx

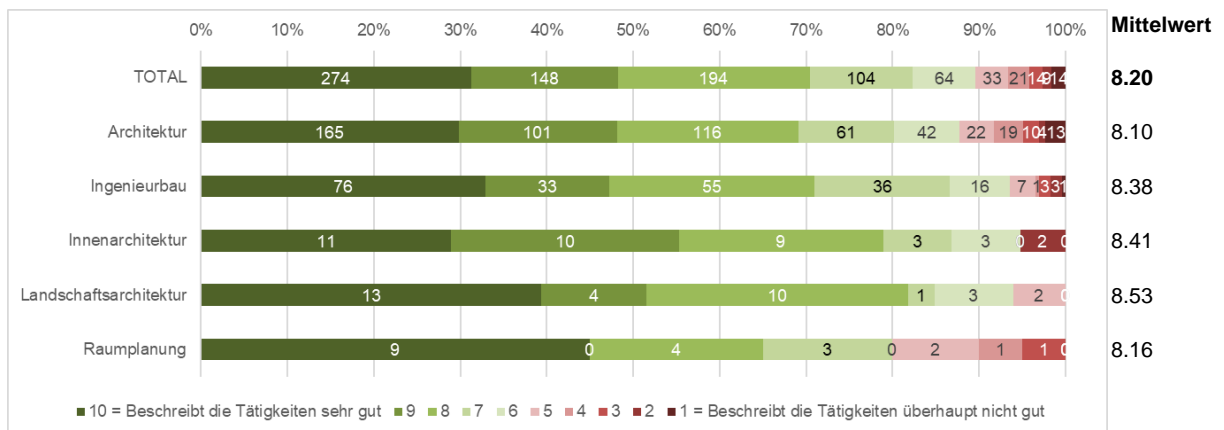
Planificateur CFC / planificatrice CFC,
orientation xxx

Disegnatore AFC/disegnatrice AFC, indirizzo
xxx

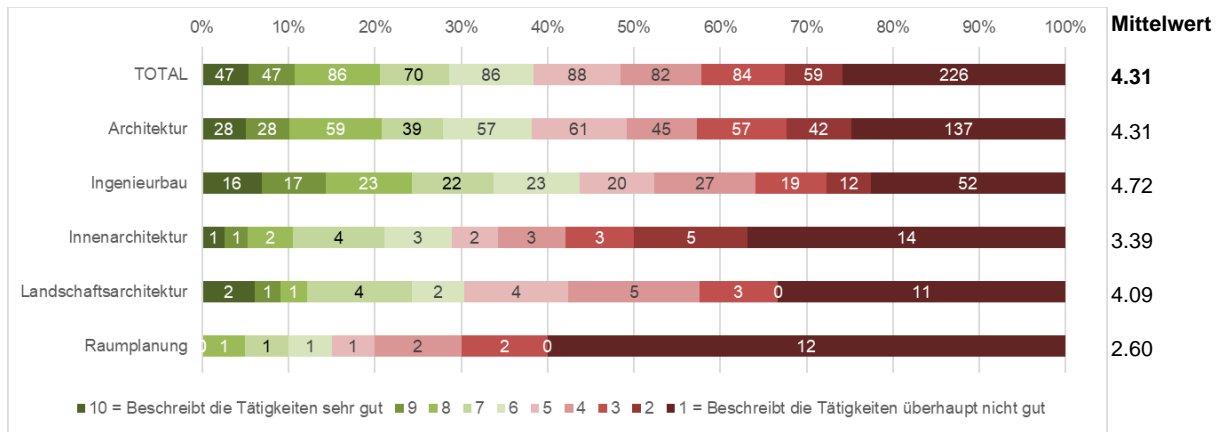
Modellatore AFC/modellatrice AFC, indirizzo
xxx

Planificatore AFC/pianificatrice AFC,
indirizzo xxx

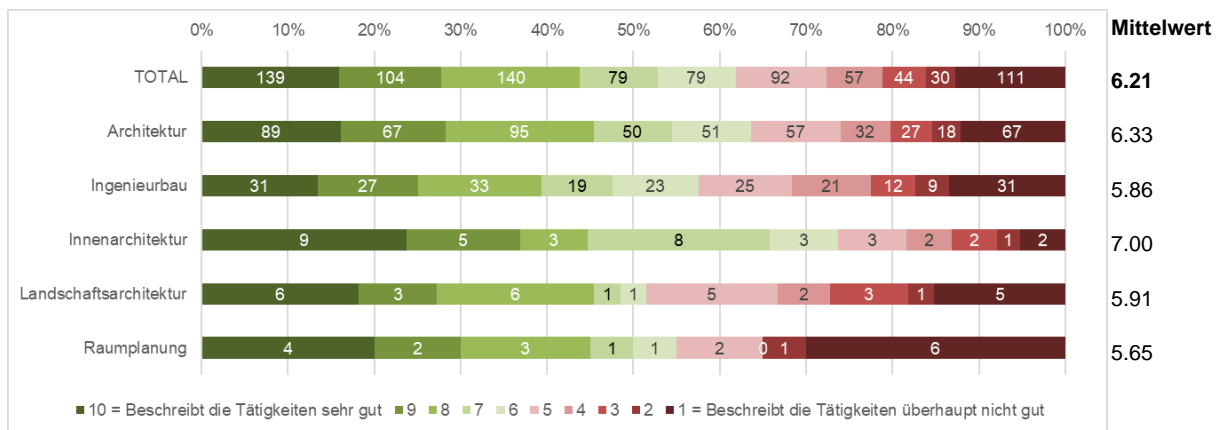
Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ, Fachrichtung xxx



Modellierer EFZ / Modelliererin EFZ, Fachrichtung xxx



Planer EFZ / Planerin EFZ, Fachrichtung xxx



10 = Spricht Jugendliche an

10 = attire les adolescents

10 = attira i giovani

1 = Schreckt Jugendliche ab

1 = rebute les adolescents

1 = scoraggia i giovani

Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ,

Fachrichtung xxx

Modellierer EFZ / Modelliererin EFZ,

Fachrichtung xxx

Planer EFZ / Planerin EFZ, Fachrichtung xxx

Dessinateur CFC / dessinatrice CFC,

orientation xxx

Modélisateur CFC / modélisatrice CFC,

orientation xxx

Planificateur CFC / planificatrice CFC,

orientation xxx

Disegnatore AFC/disegnatrice AFC, indirizzo

xxx

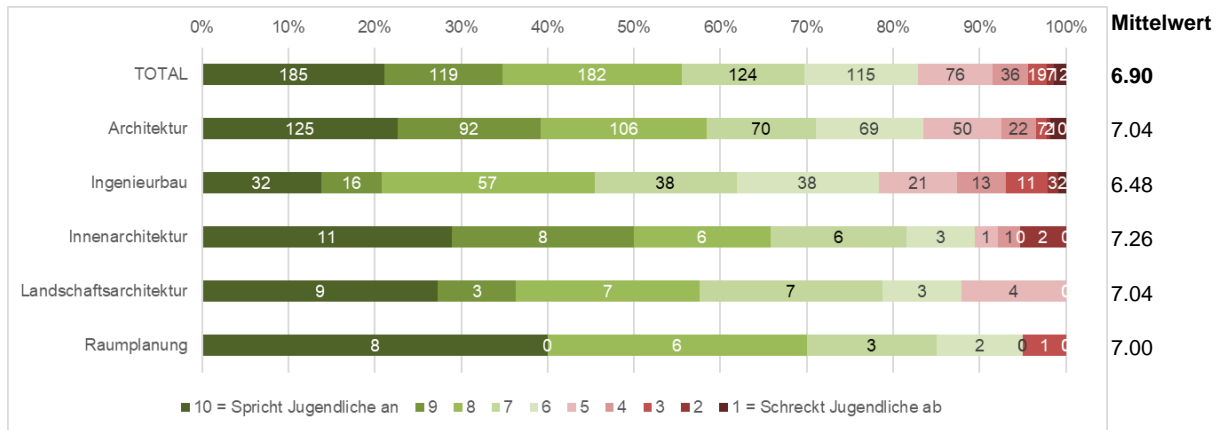
Modellatore AFC/modellatrice AFC, indirizzo

xxx

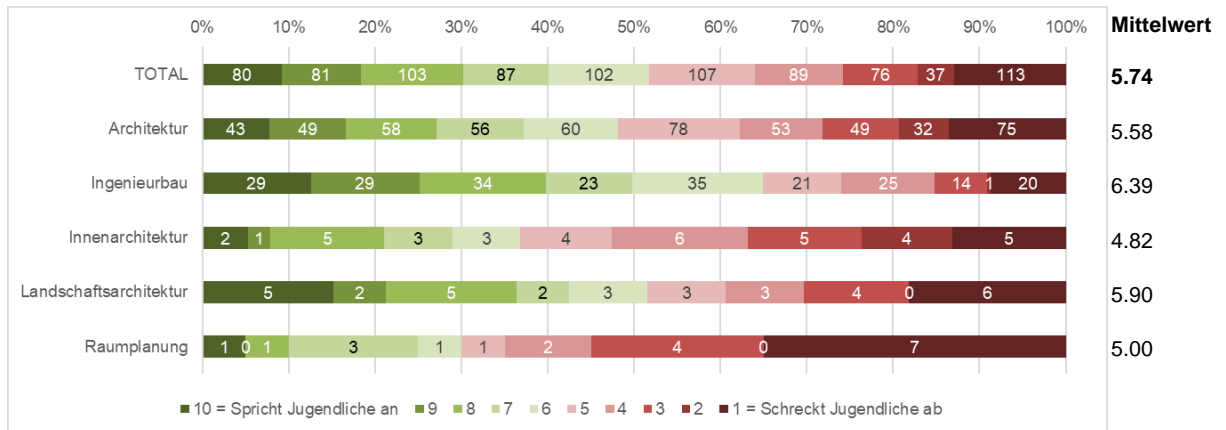
Pianificatore AFC/pianificatrice AFC,

indirizzo xxx

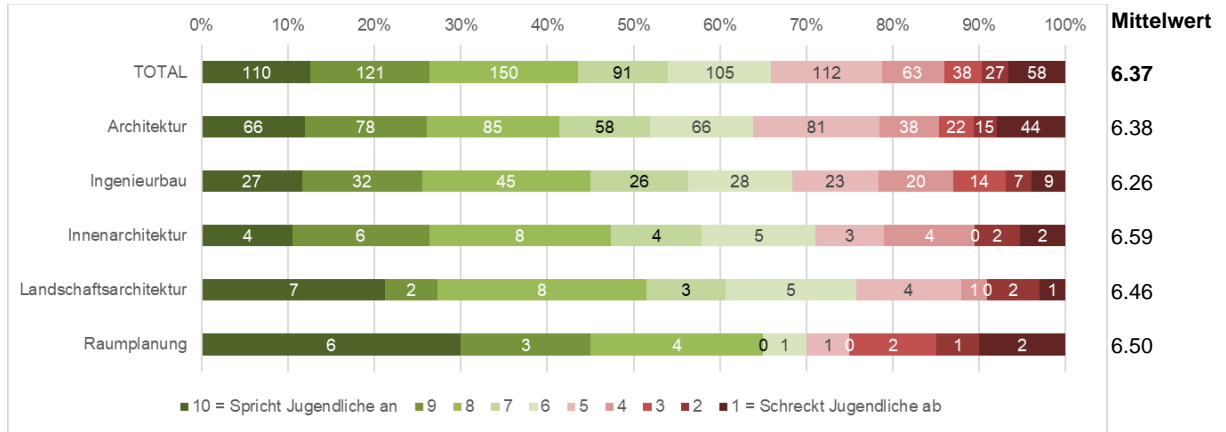
Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ, Fachrichtung xxx



Modellierer EFZ / Modelliererin EFZ, Fachrichtung xxx



Planer EFZ / Planerin EFZ, Fachrichtung xxx



10 = Modern
 10 = Modern
 10 = *moderno*

1 = Altmodisch
 1 = Altmodisch
 1 = *antiquato*

Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ,
 Fachrichtung xxx

Modellierer EFZ / Modelliererin EFZ,
 Fachrichtung xxx

Planer EFZ / Planerin EFZ, Fachrichtung xxx

Dessinateur CFC / dessinatrice CFC,
 orientation xxx

Modélisateur CFC / modélisatrice CFC,
 orientation xxx

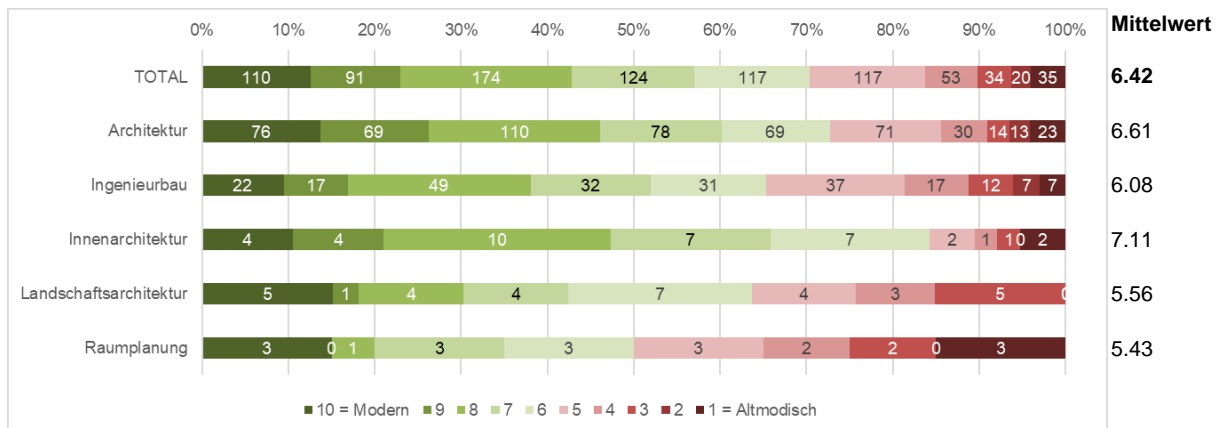
Planificateur CFC / planificatrice CFC,
 orientation xxx

Disegnatore AFC/disegnatrice AFC, indirizzo
 xxx

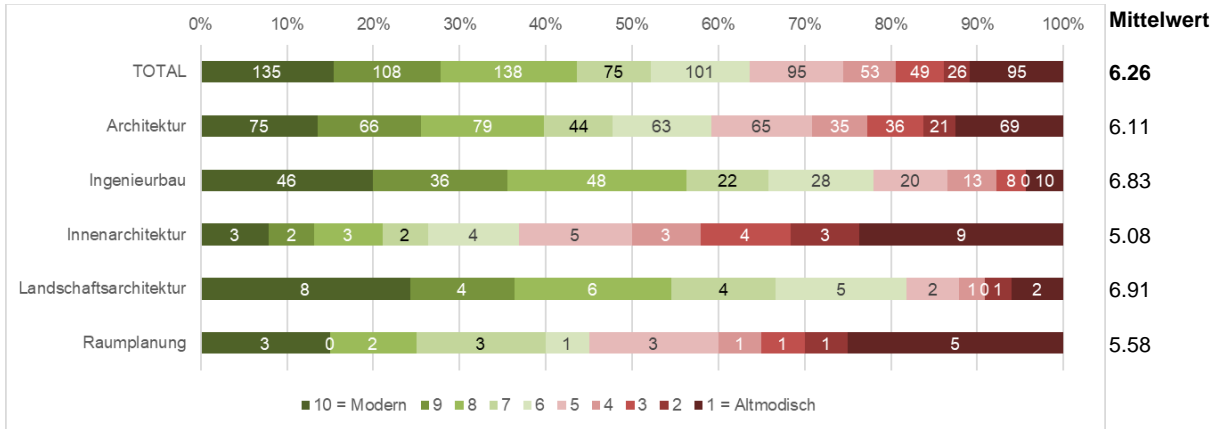
Modellatore AFC/modellatrice AFC, indirizzo
 xxx

Planificatore AFC/pianificatrice AFC,
 indirizzo xxx

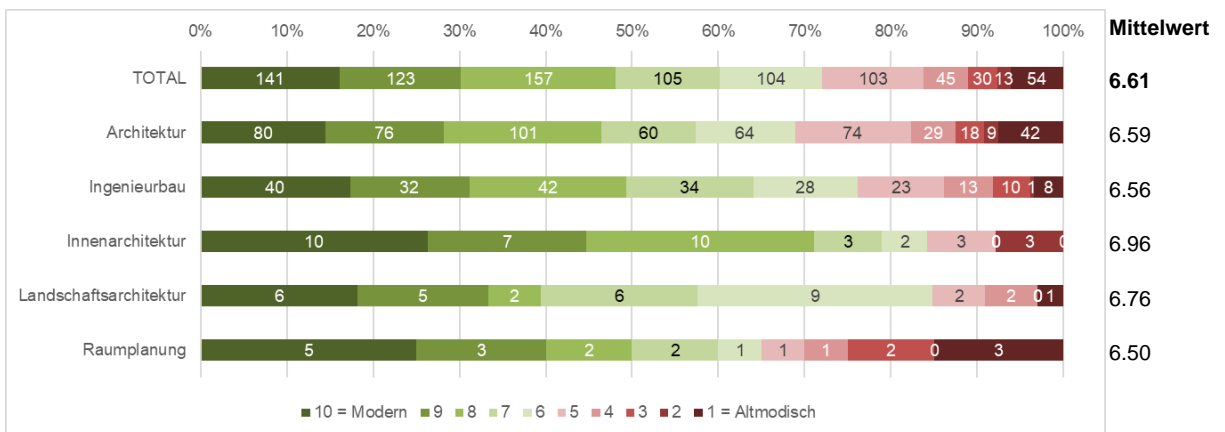
Zeichner EFZ / Zeichnerin EFZ, Fachrichtung xxx



Modellierer EFZ / Modelliererinnen EFZ, Fachrichtung xxx



Planer EFZ / Planerinnen EFZ, Fachrichtung xxx



F13

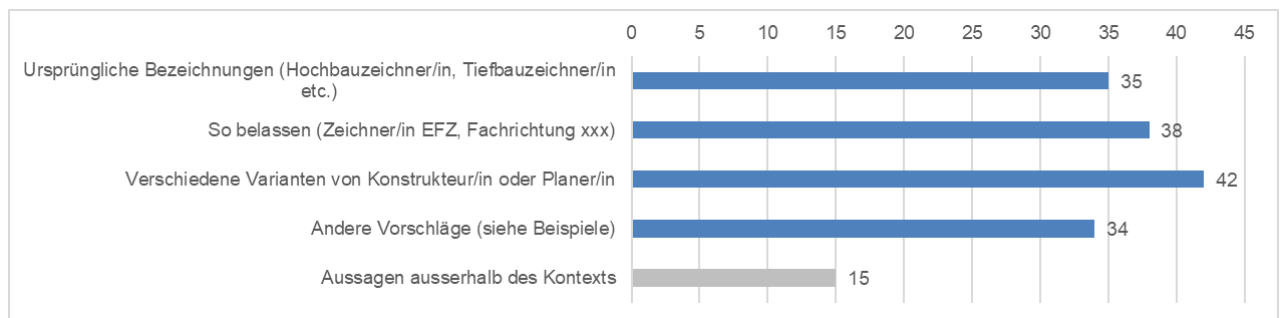
Haben Sie andere/weitere Vorschläge für die künftige Berufsbezeichnung?

Avez-vous d'autres propositions quant à un futur nom de la profession ?

Ha altre/ulteriori proposte per la futura designazione professionale?

Basis / base / base: 891 → 164 freiwillige Antworten / réponses volontaires / risposte volontarie

Hinweis: Die französische und italienische Übersetzung wurde maschinell erstellt, ohne Anspruch auf Richtigkeit.
 Indice :La traduction française et italienne ont été faites par machine sans aucune prétention à l'exactitude.
 Indizi: Le traduzioni in francese e in italiano sono state effettuate a macchina, senza alcuna pretesa di precisione.



Ursprüngliche Bezeichnungen
 (Hochbauzeichner/in, Tiefbauzeichner/in,
 Innenarchitekturzeichner/in,
 Raumplanungszeichner/in,
 Landschaftsbauzeichner/in)

Désignations originales (dessinateur de structures, dessinateur de génie civil, dessinateur d'architecture intérieure, dessinateur d'aménagement du territoire, dessinateur de paysage)

Designazioni originali (disegnatore strutturale, disegnatore di ingegneria civile, disegnatore di design d'interni, disegnatore di pianificazione territoriale, disegnatore di design del paesaggio)

So belassen (Zeichner/in EFZ, Fachrichtung xxx)

Laisser tel quel (Dessinateur CFC / dessinatrice CFC, orientation xxx)

Lasciare così com'è (Disegnatore AFC/disegnatrice AFC, indirizzo xxx)

Verschiedene Varianten von Konstrukteur/in oder Planer/in

Différentes variantes d'ingénieur concepteur ou de planificateur

Diverse varianti di progettista o progettista

Andere Vorschläge (Beispiele):
 Techniker/in EFZ; Technische Gestalterin EFZ; Zeichner/in Fachrichtung (ohne EFZ); Modell Designer EFZ Fachrichtung; Fachperson Fachrichtung; Technischer Zeichner; Prüfzeichner Fachrichtung; Zeichenperson Fachrichtung, Modellierperson Fachrichtung; CAD Techniker Fachrichtung, CAD Fachmann/frautechnicien CAO, spécialisation spécialiste Fachrichtung; Planungs Koordinator/in Fachrichtung; Aufteilung in versch. Richtungen (BIM/Modellierer, Konstrukteur); Raumplanungsassistent/in; Digitaler Gebäudemodellierer

Autres suggestions (exemples) :
 technicien EFZ ; concepteur technique EFZ ; spécialisation dessinateur / dessinatrice (sans EFZ) ; concepteur de modèles EFZ ; spécialisation spécialisée ; dessinateur / dessinateur technique ; dessinateur / dessinateur d'essai ; spécialisation dessinateur, modélisation ; spécialisation dessinateur, CAO, spécialisation spécialiste CAO ; spécialisation coordinateur de la planification ; division en différents domaines de compétence directions (BIM/Modeller, Projeteur) ; Assistant d'aménagement du territoire ; Modélisateur numérique de bâtiments

Altri suggerimenti (esempi):
 tecnico EFZ; disegnatore tecnico EFZ; specializzazione disegnatore / disegnatrice (senza EFZ); specializzazione modellista EFZ; specializzazione specialistica; specializzazione disegnatore / disegnatrice tecnica; specializzazione disegnatore / disegnatrice di prova; specializzazione disegnatore / disegnatrice di prova; specializzazione disegnatore, specializzazione disegnatore, specializzazione modellista; specializzazione tecnico CAD, specializzazione specialista CAD; specializzazione coordinatore di progettazione; suddivisione in diversi settori di competenza indicazioni stradali (BIM/Modeller, Designer) ; Assistente alla pianificazione territoriale; Modellatore digitale di edifici

F14

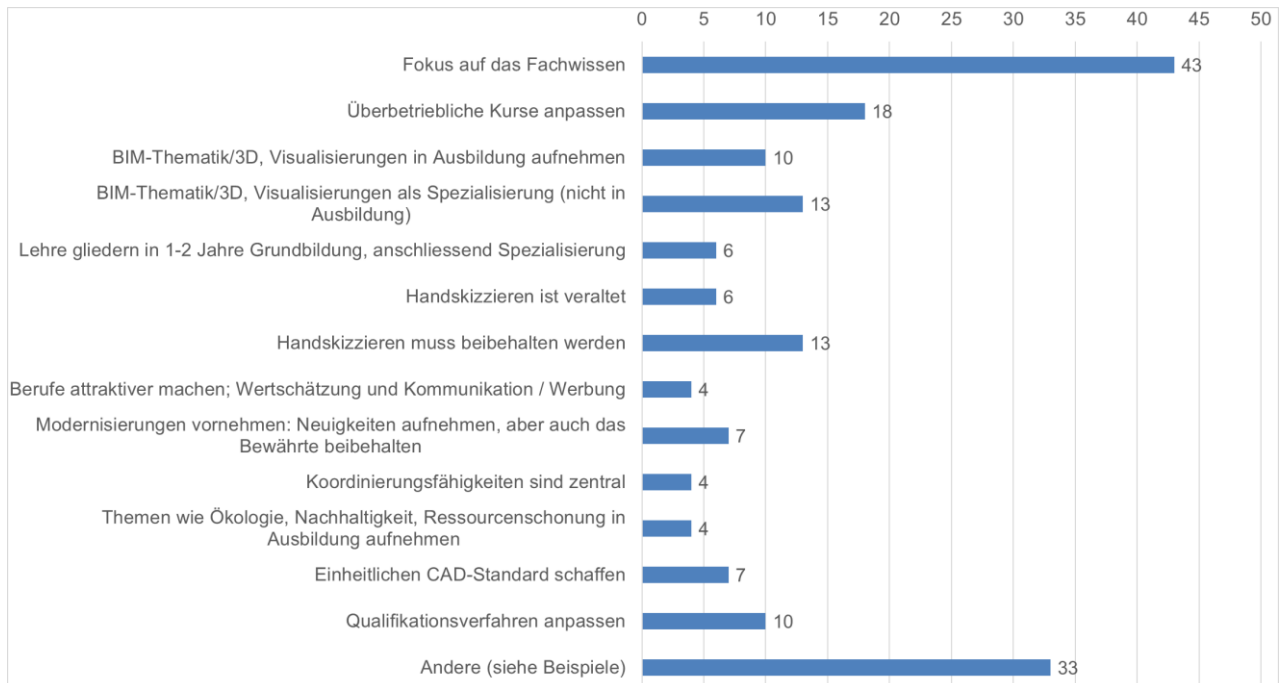
Gibt es sonst noch etwas, was Sie uns zur aktuellen Revision der Bildungserlasse der Zeichner/innen EFZ mitteilen möchten?

Y a-t-il autre chose que vous aimeriez nous dire sur la révision actuelle des prescriptions sur la formation des dessinateurs / dessinatrices CFC?

C'è qualcosa'altro che vorrebbe dirci sull'attuale revisione degli atti normativi in materia di formazione dei disegnatori AFC?

Basis / base / base: 891 → 178 freiwillige Antworten / réponses volontaires / risposte volontarie

Hinweis: Die französische und italienische Übersetzung wurde maschinell erstellt, ohne Anspruch auf Richtigkeit.
 Indice :La traduction française et italienne ont été faites par machine sans aucune prétention à l'exactitude.
 Indizi: Le traduzioni in francese e in italiano sono state effettuate a macchina, senza alcuna pretesa di precisione.



Fokus auf das Fachwissen (z.B. Architektur: Entwicklung von Details, Planzeichnen/Zeichnungsaufbau; Raumplanung: GIS-Grundlagen)	Se concentrer sur les connaissances spécialisées (par exemple, architecture : développement des détails, dessin du plan / structure du dessin ; aménagement du territoire : bases du SIG)	Concentrarsi sulle conoscenze specialistiche (ad es. architettura: sviluppo dei dettagli, disegno del piano / struttura del disegno; pianificazione del territorio: basi GIS)
Überbetriebliche Kurse anpassen: z.B. ÜK Bau ausbauen, ÜK Fachplanung, bessere Koordination zwischen Berufsschule und ÜKs, Praktikas statt ÜKs (z.B. Baustellenpraktikum)	Adapter les cours interentreprises : par exemple, étendre le centre de formation à la construction, planification spécialisée pour le centre de formation, meilleure coordination entre l'école professionnelle et les centres de formation, stages à la place des centres de formation (par exemple, stage sur un chantier de construction)	Adattare i corsi interaziendali: ad es. ampliamento del centro di formazione per l'edilizia, pianificazione specialistica del centro di formazione, migliore coordinamento tra scuola professionale e centri di formazione, stage al posto dei centri di formazione (ad es. stage in cantiere)
BIM-Thematik/3D, Visualisierungen in Ausbildung aufnehmen	BIM thème/3D, inclure les visualisations dans la formation	BIM topic/3D, includere visualizzazioni in formazione
BIM-Thematik/3D, Visualisierungen als Spezialisierung (nicht in Ausbildung)	BIM thème/3D, visualisations comme spécialisation (pas dans la formation)	BIM topic/3D, visualizzazioni come specializzazione (non in formazione)

PLAVENIR

Lehre gliedern in 1-2 Jahre Grundbildung, anschliessend Spezialisierung (z.B. BIM, Visualisierungen, Bauleitung etc.)	L'enseignement est divisé en 1 à 2 ans d'éducation de base, suivis de spécialisations (par exemple BIM, visualisations, gestion de la construction, etc.)	L'insegnamento è suddiviso in 1-2 anni di istruzione di base, seguiti da una specializzazione (ad es. BIM, visualizzazioni, gestione delle costruzioni, ecc.)
Handskizzieren ist veraltet	Le croquis à la main est dépassé	Lo schizzo a mano è obsoleto
Handskizzieren muss beibehalten werden	Le croquis à la main doit être conservé	Lo schizzo a mano deve essere conservato
Berufe attraktiver machen: Wertschätzung und Kommunikation / Werbung	Rendre les professions plus attrayantes : Appréciation et communication / publicité	Rendere le professioni più attraenti : Apprezzamento e comunicazione / pubblicità
Modernisierungen vornehmen: Neuigkeiten aufnehmen, aber auch das Bewährte beibehalten (Programme wie CAD, Photoshop, InDesign, Illustrator etc.)	Effectuer des modernisations : intégrer de nouvelles fonctionnalités, mais aussi conserver celles qui ont fait leurs preuves (programmes tels que CAD, Photoshop, InDesign, Illustrator, etc.)	Effettuare modernizzazioni: incorporare nuove funzionalità, ma anche mantenere i collaudati (programmi come CAD, Photoshop, InDesign, Illustrator ecc.)
Koordinierungsfähigkeiten sind zentral	Les compétences en matière de coordination sont essentielles	Le capacità di coordinamento sono fondamentali
Themen wie Ökologie, Nachhaltigkeit, Ressourcenschonung in Ausbildung aufnehmen	Inclure des sujets tels que l'écologie, la durabilité, la conservation des ressources dans la formation	Includere argomenti come l'ecologia, la sostenibilità, la conservazione delle risorse nella formazione
Einheitlichen CAD-Standard schaffen	Créer une norme CAO uniforme	Creazione di uno standard CAD uniforme
Qualifikationsverfahren anpassen: z.B. mündliche Prüfung aufnehmen; Schwerpunkt mehr auf digitales Zeichnen; 3D-Modell; wird nicht was im Betrieb umgesetzt wird geprüft sondern veraltete Arbeitsweisen; realistischer gestalten	Adapter les procédures de qualification : par exemple, passer des examens oraux ; se concentrer davantage sur le dessin numérique ; modèle 3D ; ne pas vérifier ce qui est mis en œuvre dans l'entreprise mais des méthodes de travail dépassées ; être plus réaliste	Adattare le procedure di qualificazione: ad es. sostenere gli esami orali; concentrarsi maggiormente sul disegno digitale; modellare in 3D; non controllare ciò che è implementato in azienda, ma metodi di lavoro obsoleti; essere più realistici
Andere (Beispiele): z.B. Vernetzung mit Gebäudetechnik; lateinische Schweiz besser einbeziehen; bessere Abstimmung zwischen Schule und Betrieb; strukturiertes Lernen und Arbeiten vermitteln um das Selbstmanagement mit Pendenzen und Terminen zu fördern; Dank; Aufteilung ZFI in Hoch- und Tiefbau / Wasserbau und Strassenbau; Bildungserlasse möglichst offen formulieren (Flexibilität); Ausbildung in der Fachrichtung Raumplanung in Richtung einer Raumplaner-Assistenz; kompetentes, gut ausgebildetes Lehrpersonal; Modell-Bildungsplan; gewisse Fächer fachübergreifend unterrichten	Autres (exemples) : p. ex. mise en réseau avec l'ingénierie du bâtiment ; meilleure intégration de la Suisse latine ; meilleure coordination entre l'école et l'entreprise ; apprentissage et travail structurés afin de promouvoir l'autogestion avec des questions et des délais en suspens ; remerciements ; division du ZFI en génie civil et structurel / génie hydraulique et construction routière ; formulation des décrets sur l'éducation aussi ouverte que possible (flexibilité) ; formation en aménagement du territoire en direction d'un assistant en aménagement du territoire ; personnel enseignant compétent et bien formé ; plan d'éducation modèle ; enseignement de certaines matières sur une base interdisciplinaire	Altri (esempi): p.es. collegamento in rete con l'ingegneria edile; migliore integrazione della Svizzera latina; migliore coordinamento tra scuola e impresa; apprendimento e lavoro strutturato per promuovere l'autogestione con questioni e scadenze pendenti; ringraziamenti; divisione della ZFI in ingegneria strutturale e civile / ingegneria idraulica e costruzione di strade; formulazione di decreti educativi il più possibile aperta (flessibilità); formazione in materia di pianificazione del territorio in direzione di un assistente di pianificazione del territorio; personale docente competente e ben formato; piano didattico modello; insegnamento di determinate materie su base interdisciplinare